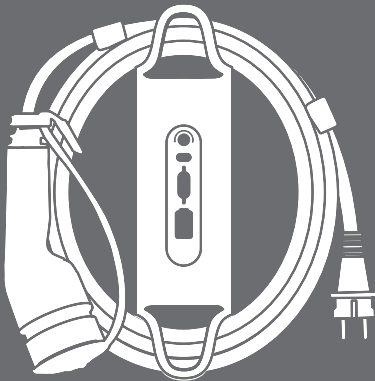


# MOBILE LADESTATION BASIC MOBILE CHARGING STATION BASIC

MODE 2 T2/ CEE 7/7 Typ E/F

Art. 0510 650 210

Art. 0510 650 216

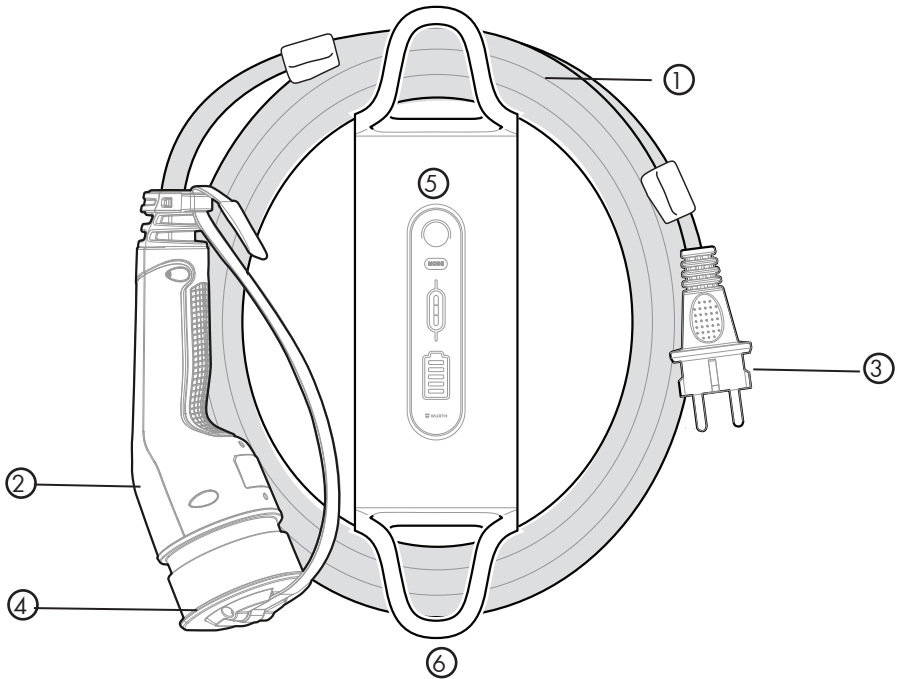


- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad





<b>DE</b>	Deutsch .....	<b>7 - 10</b>
<b>GB</b>	English .....	<b>11 - 14</b>
<b>IT</b>	Italiano .....	<b>15 - 18</b>
<b>FR</b>	Français .....	<b>19 - 22</b>
<b>ES</b>	Español .....	<b>23 - 26</b>
<b>PT</b>	Português .....	<b>27 - 30</b>
<b>NL</b>	Nederlands .....	<b>31 - 34</b>
<b>DK</b>	Dansk .....	<b>35 - 38</b>
<b>NO</b>	Norsk .....	<b>39 - 42</b>
<b>FI</b>	Suomi .....	<b>43 - 46</b>
<b>SE</b>	Svenska .....	<b>47 - 50</b>
<b>GR</b>	Ελληνικά .....	<b>51 - 55</b>
<b>TR</b>	Türkçe .....	<b>56 - 59</b>
<b>PL</b>	Polski .....	<b>60 - 63</b>
<b>HU</b>	Magyar .....	<b>64 - 67</b>
<b>CZ</b>	Česky .....	<b>68 - 71</b>
<b>SK</b>	Slovenský .....	<b>72 - 75</b>
<b>RO</b>	Română .....	<b>76 - 79</b>
<b>SI</b>	Slovensko .....	<b>80 - 83</b>
<b>BG</b>	български .....	<b>84 - 88</b>
<b>EE</b>	Eesti .....	<b>89 - 92</b>
<b>LT</b>	Lietuviškai .....	<b>93 - 96</b>
<b>LV</b>	Latviski .....	<b>97 - 100</b>
<b>RU</b>	Русский .....	<b>101 - 105</b>
<b>RS</b>	Srpski .....	<b>106 - 109</b>
<b>HR</b>	Hrvatski .....	<b>110 - 113</b>


**DE**

- 1 Ladekabel
- 2 Fahrzeugstecker
- 3 Netzstecker
- 4 Schutzkappe
- 5 Kontrollbox
- 6 Kabelhalter

**GB**

- 1 Charging cable
- 2 Vehicle plug
- 3 Mains plug
- 4 Protective cap
- 5 Control box
- 6 Cable holder

**IT**

- 1 Cavo di ricarica
- 2 Spina del veicolo
- 3 Spina
- 4 Cappuccio protettivo
- 5 Centralina
- 6 Supporto per cavo

**FR**

- 1 Câble de charge
- 2 Fiche du véhicule
- 3 Fiche électrique
- 4 Capuchon de protection
- 5 Boîtier de commande
- 6 Support de câbles

**ES**

- 1 Cable de carga
- 2 Enchufe del vehículo
- 3 Enchufe de red
- 4 Tapa protectora
- 5 Caja de control
- 6 Soporte para cables

**PT**

- 1 Cabo de carregamento
- 2 Fichas de veículo
- 3 Ficha de rede
- 4 Tampa
- 5 Caixa de controlo
- 6 Suporte de cabos

**NL**

- 1 Oplaadkabel
- 2 Voertuigstekker
- 3 Stekker
- 4 Beschermkap
- 5 Regelkast
- 6 Kabelhouder

**DK**

- 1 Opladningskabel
- 2 Køretøjsstik
- 3 Netstik
- 4 Beskyttelseshætte
- 5 Kontrollboks
- 6 Kabelholder

**NO**

- 1 Ladekabel
- 2 Bilplugg
- 3 Støpsel
- 4 Lokk
- 5 Kontrollboks
- 6 Kabelholder

FI	SE	GR
1 Latausjohto	1 Laddningskabel	1 Καλώδιο φόρτισης
2 Auton pistoke	2 Fordonskontakt	2 Βύσμα οχήματος
3 Virtapistoke	3 Nätkontakt	3 Βύσμα δικτύου
4 Suojus	4 Skyddskåpa	4 Καπάκι προστασίας
5 Ohjausyksikkö	5 Kontrollbox	5 Πλαίσιο ελέγχου
6 Kaapelin pidike	6 Kabelhållare	6 Βάση συγκράτησης καλωδίου

TR	PL	HU
1 Şarj kablosu	1 Kabel do ładowania	1 Töltőkábel
2 Araç fişi	2 Wtyczka pojazdu	2 Jármű csatlakozódugója
3 Şebeke fişi	3 Wtyczka sieciowa	3 Hálózati csatlakozódugó
4 Koruyucu başlık	4 Nasadka ochronna	4 Védőkupak
5 Kontrol kutusu	5 Skrzynka kontrolna	5 Vezérlődoboz
6 Kablo desteği	6 Uchwyt na kable	6 Kábeltartók

CZ	SK	RO
1 Nabíjecí kabel	1 Nabíjací kábel	1 Cablu de încărcare
2 Zásrčka vozidla	2 Zásrčka vozidla	2 Ştecher pentru vehicul
3 Sířová zástrčka	3 Sieřová zástrčka	3 Ştecăr de alimentare
4 Ochranné víčko	4 Ochranný kryt	4 Capac de protecție
5 Ovládací skříňka	5 Ovládacía skrinka	5 Caseta de comandă
6 Držák kabelu	6 Držiak kábla	6 Suport pentru cablu

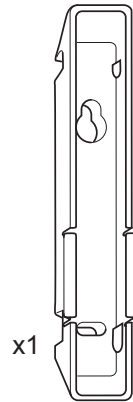
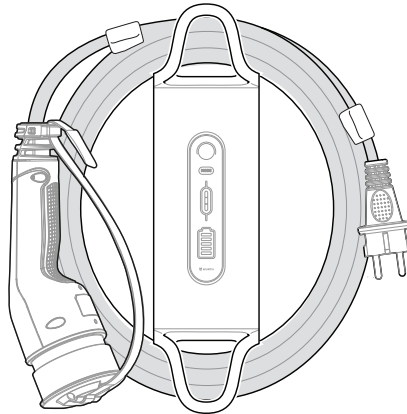
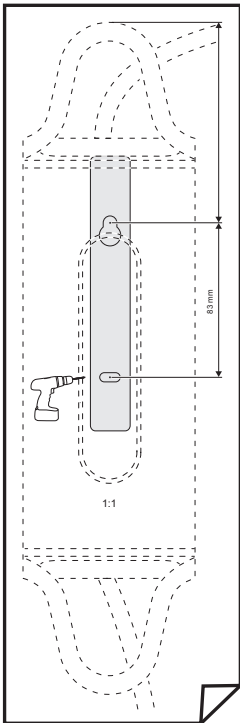
SI	BG	EE
1 Polnilni kabel	1 Зареждащ кабел	1 Laadimiskabel
2 Vtič vozila	2 Щепсел за лек автомобил	2 Sõiduki pistik
3 Omrežni vtičač	3 Щепсел	3 Toitepistik
4 Zaščitni pokrovček	4 Защитна капачка	4 Kaitsekate
5 Kontrolna škatlica	5 Контролна кутия	5 Juhtkast
6 Držalo za kabel	6 Кабелна клема	6 Kaablihoidik

LT	LV	RU
1 Įkrovimo kabelis	1 Uzlādes kabelis	1 Зарядный кабель
2 Transporto priemonės kištukas	2 Automobiļa spraudnis	2 Автомобильная вилка
3 Tinklo šakutė	3 Kontaktiadažša	3 Сетевой штекер
4 Apsauginis gaubtelis	4 Aizsargvāks	4 Защитный колпачок
5 Valdymo dėžė	5 Vadības bloks	5 Контрольный блок
6 Kabelio laikiklis	6 Kabeļa turētājs	6 Держатели кабеля

RS	HR
1 Kabl za punjenje	1 Kabel za punjenje
2 Utikač za vozilo	2 Utikač vozila
3 Utikač	3 Utikač
4 Zaštitni poklopac	4 Zaštitni poklopac
5 Kontrolna kutija	5 Kontrolna kutija
6 Držač kabela	6 Držač kabela

### Lieferumfang

**GB** Included in delivery **IT** Dotazione **FR** Fourniture **ES** Piezas suministradas **PT** Fornecimento **NL** Meegeleverd van de levering **DK** Leveringsomfang **NO** Leveringsomfang **FI** Toimitussisältö **SE** Leveransomfattning **GR** Υλικά παράδοσης **TR** Teslimat kapsamı **PL** Zakres dostawy **HU** Szállítási terjedelem **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah dodávky **RO** Pachetul de livrare **SI** Obseg pošiljke **BG** Обем на доставката **EE** Tarne sisu **LT** Komplektas **LV** Piegādes komplektācija **RU** Объем поставки **RS** Obim isporuke **HR** Opseg isporuke



## Inbetriebnahme



**GB** Start-up **IT** Messa in funzione **FR** Mise en service **ES** Puesta en servicio  
**PT** Colocação em funcionamento **NL** In gebruik nemen **DK** Ibrugtagning  
**NO** Igangsetting **FI** Käyttöönotto **SE** Idrifttagning **GR** Θέση σε λειτουργία  
**TR** İşletime alma **PL** U uruchomienie **HU** Üzembe helyezés **CZ** Uvedení do provozu  
**SK** Uvedenie do prevádzky **RO** Punerea în funcțiune **SI** Zagon **BG** Пускане в експлоатация **EE** Käikuvõtmine **LT** Įdiegimas į eksploataciją **LV** Lietošanas sākšana  
**RU** Ввод в эксплуатацию **RS** Puštanje u rad **HR** Puštanje u rad

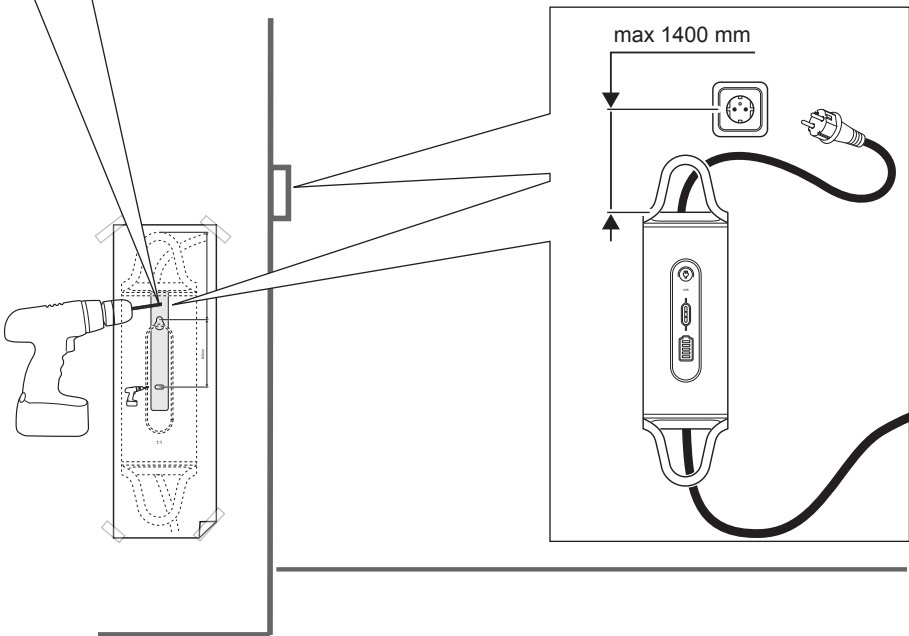
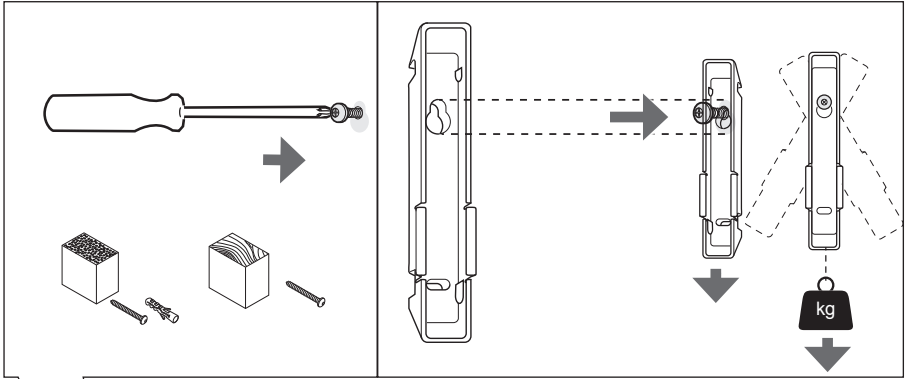
2 - 3

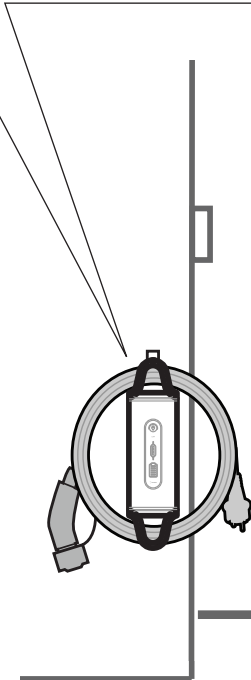
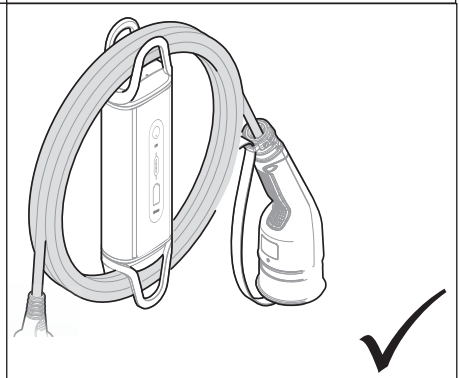
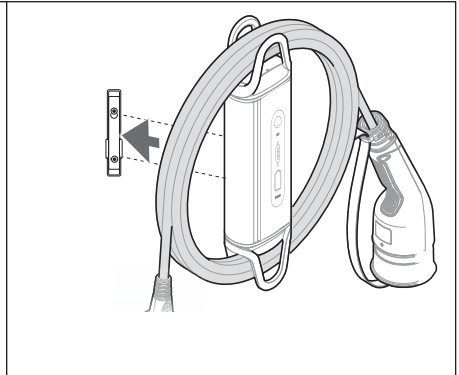
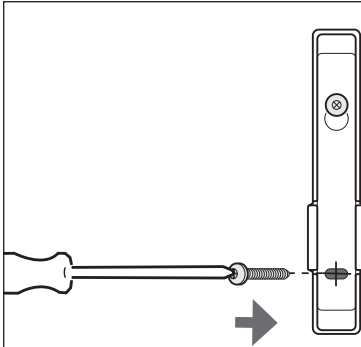
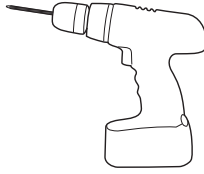
## Betrieb

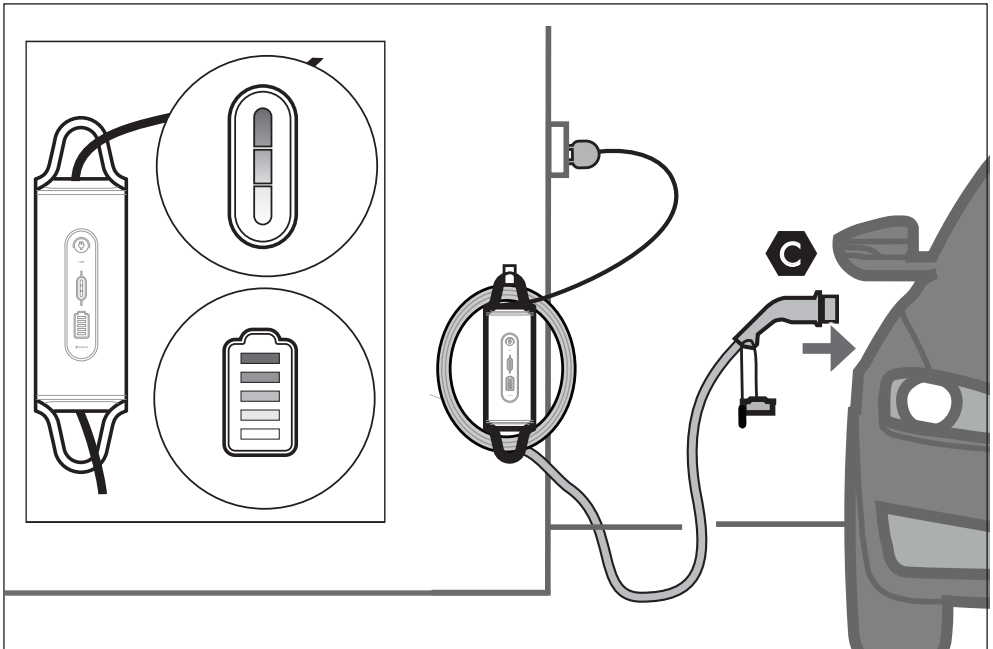
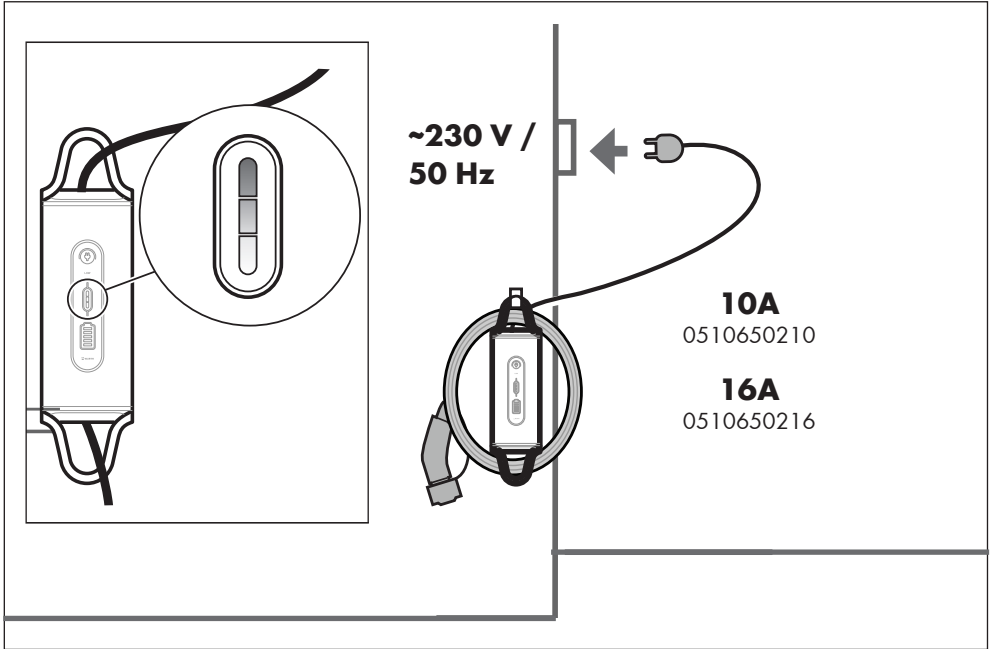


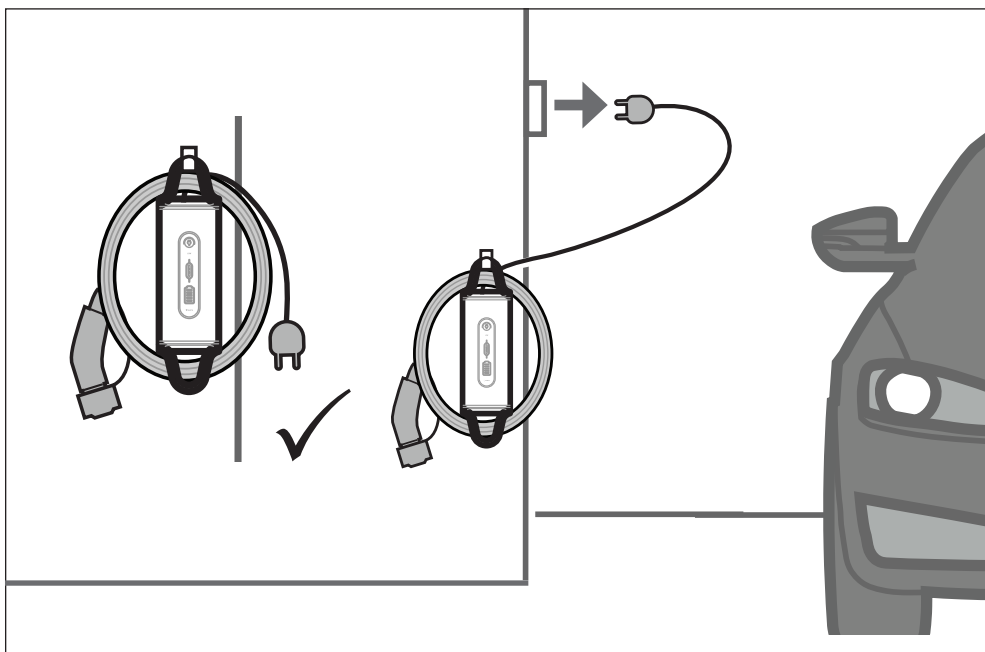
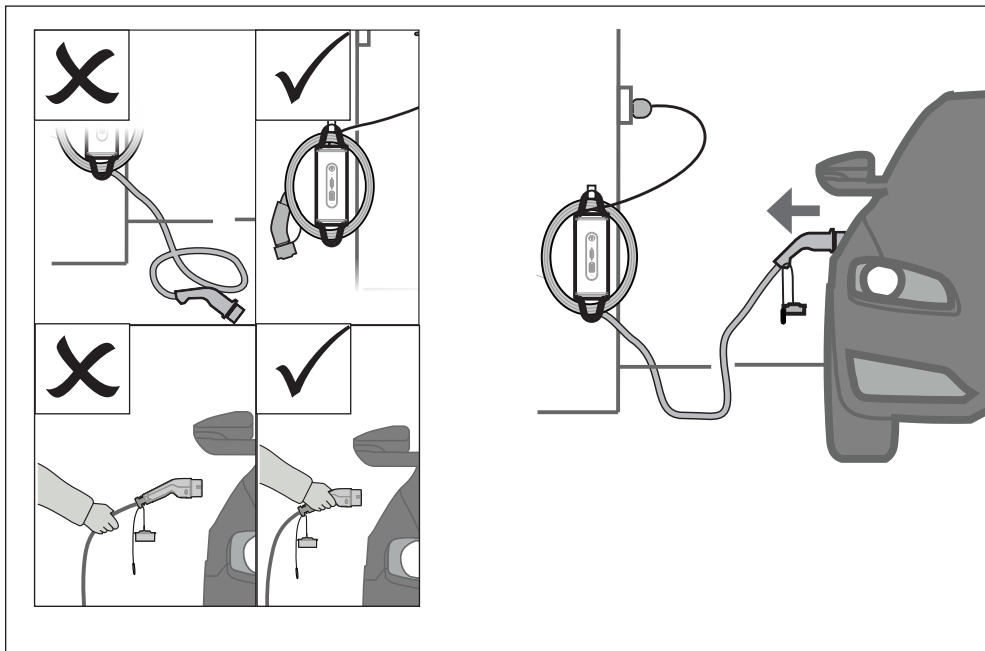
**GB** Operation **IT** Esercizio **FR** Fonctionnement **ES** Operación **PT** Operação  
**NL** Gebruik **DK** Funktion **NO** Drift **FI** Käyttö **SE** Drift **GR** Λειτουργία  
**TR** Operasyon **PL** Operacja **HU** Üzemeltetés **CZ** Provoz **SK** Prevádzka  
**RO** Funcționarea **SI** Delovanje **BG** Работа **EE** Operatsioon **LT** Operacija  
**LV** Darbība **RU** Эксплуатация **RS** Režim rada **HR** Operativni rad

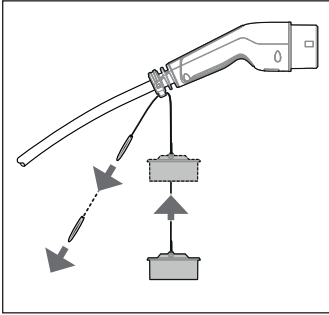
4 - 6











**DE Schutzkappe - Mit dem Halteband kann die Position der Kappe eingestellt werden. Dadurch wird die Kappe während des Ladevorgangs vom Fahrzeug ferngehalten und verhindert, dass sich in der Kappe Wasser und Schmutz ansammelt.**

**GB Protective cap** - The position of the cap can be adjusted using the retaining strap. This keeps the cap away from the vehicle during charging and prevents water and dirt from accumulating in the cap. )

**IT Cappuccio protettivo** - Il filo di fissaggio consente di regolare la posizione del tappo. In tal modo, si tiene il tappo lontano dal veicolo durante la ricarica e si evita che acqua e sporco si accumulino nel cappuccio.

**FR Capuchon de protection** - La position du capuchon peut être ajustée à l'aide de la sangle de retenue. elle permet d'éloigner le capuchon du véhicule pendant la charge et d'éviter l'accumulation d'eau et de saletés dans le capuchon.

**ES Tapa protectora** - La posición de la tapa se puede ajustar con la correa de sujeción. Así se mantiene la tapa alejada del vehículo durante la carga y se evita que el agua y la suciedad se acumulen en la tapa.

**PT Tampa** - A posição da tampa pode ser ajustada com a correia de retenção. Isto manterá a tampa afastada do veículo durante o carregamento e evitará que a água e a sujidade se acumulem na tampa.

**NL Beschermkap** - De positie van de kap kan worden aangepast met het bevestigingslint. Hierdoor blijft de kap tijdens het opladen uit de buurt van het voertuig en wordt voorkomen dat water en vuil zich in de kap ophopen.

**DK Beskyttelseshætte** - Placeringen af hættten kan justeres med fastgørelsesbåndet. Derved holdes hættten væk fra køretøjet, mens det oplades og vand og snavs forhindres i at samle sig i hættten.

**NO Løkk** - Med stroppen kan man justere løkkets posisjon. Slik holdes løkket unna bilen under lading, noe som hindrer at løkket fyller med vann og smuss.

**FI Suojus** - Suojuksen asentoa voidaan säätää kiinnitysnauhalla. Tämä pitää suojuksen etäällä autosta latauksen aikana ja ehkäisee veden ja lian kertymisen suojukseen.

**SE Skyddskåpa** - Kåpans position kan justeras med remmen. Detta kommer att hålla kåpan borta från fordonet medan det laddas och förhindra att vatten och smuts ackumuleras i kåpan.

**GR Καπάκι προστασίας** - Με τον ιμάντα συγκράτησης μπορεί να ρυθμίζεται η θέση του καπακιού. Έτσι κατά τη διάρκεια φόρτισης το καπάκι παραμένει σε απόσταση από το όχημα και αποτρέπει η πιθανότητα συσσώρευσης νερού και βρωμιάς στο καπάκι.

**TR Koruyucu başlık** - Tutuş bantıyla başlığını pozisyonu ayarlanabilir. Böylece kapak, şarj süresince araçtan uzak tutulur ve kapağın su ve kir toplanması engellenir.

**PL Nasadka ochronna** - Pozycję nasadki można regulować za pomocą paska. Dzięki temu nasadka będzie trzymana z dala od pojazdu podczas jego ładowania i zapobiegnie gromadzeniu się wody i brudu w nasadce.

**HU Védőkupak** - A tartószalaggal beállítható a kupak helyzete. Ezáltal a töltési folyamat során a kupak távol tartható a járműtől, és megakadályozható, hogy a kupakban víz és szennyeződés gyűljen össze.

**CZ Ochranné víčko** - Polohu víčka lze nastavit pomocí přídržné pásky. Tím je víčko během nabíjení udrženo mimo vozidla a zabrání se tak hromadění vody a nečistot ve víčku.

**SK Ochranný kryt** - Polohu krytu je možné nastaviť pomocou pútky. Vďaka tomu bude kryt počas nabíjania udržiavaný mimo vozidla a zabráni sa hromadeniu vody a nečistôt v kryte.

**RO Capac de protecție** - Cu ajutorul benzii de susținere se poate regla poziția capacului. Prin aceasta, în timpul procesului de încărcare capacul va fi ținut departe de vehicul și se va evita acumularea de apă și murdărie în capac.

**SL Zaščitni pokrovček** - S pritrilnim trakom lahko nastavite položaj pokrovčka. Tako je pokrovček med postopkom polnjenja usmerjen stran od vozila in preprečite, da se v pokrovčku nabira voda in umazanija.

**BG Зашитна капачка** - Посредством фиксиращата лента може да се регулира положението на капачката.

По този начин капачката се държи далече от автомобила по време на зареждане и се избягва събиране на вода и мръсотия в капачката.

**EE Kaitsekate** - Hoivulindi abil saab seadistada katte asendit. Seeläbi hoitakse katet laadimise ajal sõidukist eemal ning kattele ei kogune vett ja mustust. See võib põhjustada sõiduki pinna kahjustumist.

**LT Apsauginis gaubtelis** - Laikančiąja juosta galima nustatyti gaubtelio padėtį. Taip įkrovimo proceso metu transporto priemonės metu gaubtelis laikomas toliau nuo transporto priemonės ir į gaubtelį nepatenka vandens bei nešvarumų.

**LV Aizsargvāks** - Ar stiprināšanas lenti var iestatīt vāka pozīciju. Tādējādi uzlādes procesa laikā vāks tiek turēts prom no automobiļa un novērš, ka vākā sakrājas ūdens un neīrūmi.

**RU Защитный колпачок** - Положение колпачка можно отрегулировать с помощью ремешка. Это поможет держать его на безопасном расстоянии от автомобиля во время зарядки и предотвратит скопление воды и грязи внутри колпачка.

**RS Zaštitni poklopac** - Položaj poklopca se može podestiti pomoću trake za držanje. Ona će držati poklopac dalje od vozila tokom punjenja i sprečiti nakupljanje vode i prljavštine u poklopcu.

**HR Zaštitni poklopac** - Trakom za pridržavanje može se namjestiti položaj poklopca. Time se poklopac tijekom postupka punjenja drži dalje od vozila te se sprječava nakupljanje vode i prljavštine u poklopcu.

Bauart Art.	EV-Ladekabel 0510 650 210	EV-Ladekabel 0510 650 216
VE/St.	1	1
Nennstromstärke	10 A	16 A
Nennspannung	230 V/AC	230 V/AC
Ladeleistung	2,2 kW	3,6 kW
Ladekabeltyp	Mode 2	Mode 2
Anschluss an Fahrzeug	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Netzanschluss	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Anzahl Phasen	1	1
Betriebstemperatur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Lagertemperatur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Schutzart Fahrzeugstecker	IP 67	IP 67
Schutzart Gehäuse Kontrollbox	IP 67	IP 67
Gesamtlänge	6 m	6 m



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen und der sachgemäßen Bedienung des Geräts vertraut.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Ladekabel ist für Elektrofahrzeuge vorgesehen, die für den Lademodus 2 mit dem Ladetyp 2 zugelassen sind. Das Kabel darf nur wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben verwendet werden! Die Verwendung außerhalb dieser Bereiche gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### Handhabung



Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz angeschlossen werden. Überprüfen Sie die Steckdose vom Stromnetz und die Eingangsbuchse am Fahrzeug, bevor

Sie die Stecker einsetzen.

Stellen Sie sicher, dass beide Stecker richtig angeschlossen sind und der Ladevorgang beginnt.

Trennen Sie das Ladekabel nicht von der Ladestation, während das Fahrzeug auflädt.

Entfernen Sie das Ladekabel von Station und Fahrzeug nachdem der Ladevorgang beendet wurde.

### Sicherheitshinweise

- Behandeln Sie das Ladekabel mit Vorsicht und vermeiden Sie hohen Kraftaufwand oder harte Schläge.
- Verändern Sie das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung nicht!
- Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des angegebenen Bereichs liegt!
- Kinder dürfen das Ladekabel nicht benutzen!
- Halten Sie Tiere von dem Ladekabel fern!
- Betrieb in explosions- oder feuergefährdeten Umgebungen ist nicht gestattet!
- Fahren Sie nicht mit dem Auto über das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung!
- Legen Sie keine anderen Gegenstände auf Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung!
- Halten Sie das Ladekabel nicht stramm auf Spannung!
- Ziehen Sie niemals am Kabel, immer nur an Stecker/Kupplung!
- Das Kabel niemals mechanischer Belastung aussetzen und nicht knicken.
- Lagern Sie das Ladekabel immer ordnungsgemäß und lassen Sie es niemals auf dem Boden liegen!
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Kontakte!
- Halten Sie das Ladekabel, dessen Stecker oder Kupplung niemals unter Wasser!
- Das Gerät darf nicht nass werden, schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe! Nicht bei Regen verwenden und nicht im Regen liegen lassen. Den Netzstecker nicht einstecken, wenn die Netzsteckdose nass oder mit Schnee bedeckt ist

- Gerät vor Hitze und Feuer schützen. Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Achten Sie darauf, das Ladekabel nicht versehentlich in der Autotür einzuklemmen!
- Stecker und Kupplung trocken halten, regelmäßig auf Staub, Schmutz, Kieselsteine und mehr überprüfen!

## Wartung und Lagerung

**Gerät nicht öffnen. Das Gerät darf nur von einem Würth Servicetechniker geöffnet werden.**

### Reinigung

Gehen Sie sicher, dass das Ladekabel vom Netz getrennt ist, bevor Sie es reinigen.

Das Ladekabel mit einem trockenen Tuch reinigen, oder mit einem feuchten Tuch. Bei einer Reinigung mit feuchtem Tuch ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit an die Kontakte, in den Stecker oder in die Kupplung gerät. Zur Sicherheit das Ladekabel in einem trockenen und temperierten Raum trocknen lassen.

Verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung.

Wird die Reinigung nicht korrekt ausgeführt kann die zur Beschädigung des Kabels führen. Hierfür haftet der Hersteller nicht.

### Transport und Lagerung

Verwenden Sie die Kabelhalter der Kontrollbox, um das Ladekabel für Lagerung oder Transport aufzuwickeln. Lagern Sie das Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort. Angaben zur Lagertemperatur sind zu beachten! (→ Technische Daten)

Schutzkappe zur Lagerung aufgesteckt lassen.

Ladekabel nach der Lagerung reinigen.



## Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlags

Verwenden Sie niemals ein defektes Kabel! Die Verwendung eines defekten Kabels kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch einen Stromschlag führen! Überprüfen Sie das Kabel vor jedem Ladevorgang auf Mängel, oder Beschädigungen, indem Sie eine Sichtprüfung durchführen. Niemals ein defektes Kabel verwenden! Defekte Kabel sind sofort auszutauschen! Das Gerät niemals an eine beschädigte, lockere oder verschlissene Netzsteckdose anschließen. Keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder Adapter verwenden.

## Legende Leuchtanzeige Kontrollbox

### Überwachung Netzanschluss und Ladestatus



**aus**  
nicht in Betrieb



**leuchtend**  
in Betrieb



**blinkend**  
Ladevorgang beendet



**rot blinkend**  
Fehler

### Einstellung Ladeleistung

**MODE**

**Aus**  
normale Stufe

**MODE**

**leuchtend**  
untere oder obere Stufe

### Erkennung Status Ladegerät



**aus**  
Ladegerät nicht  
angeschlossen



**nacheinander leuchtend -**  
automatischer Selbsttest



**leuchtend unten + mitte**  
normale Stufe



**leuchtend unten**  
untere Stufe



**leuchtend unten+mitte+oben**  
hohe Stufe






**blinkend**  
Ladevorgang beendet









**rot blinkend**  
Fehler

## Erkennung Fahrzeuganschluss

 <p><b>aus</b> Fahrzeug nicht angeschlossen</p>	 <p><b>leuchtend oben + unten -</b> Batterie und Fahrzeug angeschlossen Kein Ladevorgang</p>	 <p><b>leuchtend naheinander von unten nach oben leuchtend</b> Fahrzeug wird geladen</p>	 <p><b>blinkend</b> Fahrzeug meldet, das es vollständig aufgelade- nen ist.</p>	 <p><b>rot blinkend</b> Fehler</p>
--	---	---	--	---

## Fehlerbehebung

	Mögliche Ursache	Abhilfe
	<p>Ursache am Fahrzeug lokalisiert. Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeugbatterie</li> <li>• fehlerhafter Anschluss am Fahrzeug</li> <li>• Kommunikationsfehler mit dem Fahrzeug</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeugstecker aus- und wieder einstecken</li> <li>• Lesen Sie die Betriebsanleitung des Fahrzeugs, um Ursache und Abhilfe zu finden</li> <li>• Wenden Sie sich an den Servicepartner Ihres Fahrzeugs</li> </ul>
	<p>Ursache an der Verbindung Kontrollbox - Fahrzeug lokalisiert. Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeugstecker nicht richtig eingesteckt</li> <li>• Fahrzeugstecker defekt</li> <li>• fehlerhafter Anschluss am Fahrzeug</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fahrzeugstecker aus- und wieder einstecken</li> <li>• Lesen Sie die Betriebsanleitung des Fahrzeugs, um Ursache und Abhilfe zu finden</li> <li>• Wenden Sie sich an den Servicepartner Ihres Fahrzeugs</li> </ul>
	<p>Interner Fehler der Kontrollbox</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Kontrollbox heiß ist.</li> <li>• Ziehen Sie den Netz- und den Fahrzeugstecker</li> <li>• Warten Sie ein paar Minuten</li> <li>• Nach dem Abkühlen können Sie den Netz- und den Fahrzeugstecker wieder einstecken Die Kontrollbox hat einen Temperaturschalter. Bei zu hoher Umgebungstemperatur/Aufwärmung schaltet die Kontrollbox ab. Dadurch wird die Elektronik geschützt. Deshalb ist das Gerät nach dem Abkühlen wieder verwendbar.</li> </ul>
	<p>Kontrollbox ist nicht angeschlossen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker aus- und wieder einstecken.</li> <li>• Falls das Problem noch besteht, wenden Sie sich an den Würth Service</li> </ul>
	<p>Ursache an der Verbindung Kontrollbox - Netzanschluss lokalisiert. Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung schwankend oder zu gering</li> <li>• Erdung fehlerhaft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Kontrollbox oder der Netzstecker heiß ist.</li> <li>• Ziehen Sie den Netz- und den Fahrzeugstecker</li> <li>• Warten Sie ein paar Minuten</li> <li>• Nach dem Abkühlen können Sie den Netz- und den Fahrzeugstecker wieder einstecken Die Kontrollbox hat einen Temperaturschalter. Bei zu hoher Umgebungstemperatur/Aufwärmung schaltet die Kontrollbox ab. Dadurch wird die Elektronik geschützt. Deshalb ist das Gerät nach dem Abkühlen wieder verwendbar.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Würth Service oder an eine Elektrofachkraft.</li> </ul>

Mögliche Ursache	Abhilfe
 <p>Ursache an der Verbindung Kontrollbox - Netzanschluss lokalisiert. Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung schwankend oder zu gering</li> <li>• Erdung fehlerhaft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.</li> <li>• Prüfen Sie die Sicherung für den Netzanschluss des Geräts</li> <li>• Wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft</li> </ul>

## Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Nur für EU-Länder:

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge

getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Symbole



Betriebsanleitung lesen.



Achtung! Warnung! Gefahr!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz angeschlossen werden.



Fahrzeugstecker



Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)



Europäisches Konformitätszeichen

Type Art.	EV charging cable 0510 650 210	EV charging cable 0510 650 216
PU/unit	1	1
Rated current	10 A	16 A
Rated voltage	230 V/AC	230 V/AC
Charging capacity	2,2 kW	3,6 kW
Charging cable type	Mode 2	Mode 2
Connection to the vehicle	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Mains Connection	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Number of phases	1	1
Operating temperature	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Storage temperature	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Type of protection Vehicle plug	IP 67	IP 67
Type of protection Housing Control box	IP 67	IP 67
Total length	6 m	6 m



Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine. Read all safety precautions and instructions.

Failure to observe precautions and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe injury. Save all safety precautions and instructions for future use.

### Specified Conditions of Use

This charging cable is intended for electric vehicles approved for charging mode 2 with charging type 2. The cable may only be used as specified in these operating instructions! Use outside these areas shall be considered to be improper use.

### Handling



The unit must only be connected to a properly earthed mains supply. Check the mains socket and the input socket on the vehicle before inserting the plugs.

Make sure that both plugs are properly connected and the charging process has started.

Do not disconnect the charging cable from the charging station while the vehicle is charging.

Once the charging process has been completed, remove the charging cable from the station and the vehicle.

### Safety instructions

- Do not use the charging cable if the ambient temperature is outside the specified range!
- Do not allow children to use the charging cable!
- Keep animals away from the charging cable!
- Operation in explosive or flammable environments is not permitted!
- Do not drive over the charging cable, its plug or coupling with the car!
- Do not place any other objects on the charging cable, its plug or coupling!
- Do not hold the charging cable tightly under tension!
- Never pull on the cable, you should only ever pull the plug/coupling!
- Never subject the cable to mechanical stress and do not kink it.
- Always store the charging cable properly and never leave it on the floor!
- Do not insert any objects into the contacts!
- Never hold the charging cable, its plug or coupling under water!
- The appliance must not be allowed to become wet. Protect the appliance against humidity and moisture! Do not use in the rain or leave outdoors while it is raining. Do not connect the mains plug if the mains socket is wet or covered with snow
- Protect appliances against heat and fire. Never place them on radiators or expose them to strong sunlight for extended periods.
- Be careful not to accidentally trap the charging cable in the car door!
- Keep the plug and coupling dry, check regularly for dust, dirt, pebbles and other contaminants!



## Attention! Danger of electric shock

Never use a defective cable! Using a defective cable may lead to serious injury or death from electric shock! Check the cable for defects or damage, by performing a visual check before every charge. Never use a defective cable!

Defective cables must be replaced immediately!  
Never connect the unit to a damaged, loose or worn mains socket.  
Do not use extension cords, multiple sockets or adapters.

## Maintenance and storage

**Do not open the device. The device must only be opened by a Würth service technician.**

## Cleaning

Make sure that the charging cable is disconnected from the mains before cleaning it.

Clean the charging cable with a dry or damp cloth. When cleaning with a damp cloth, make sure that no moisture gets on the contacts, in the plug or in the coupling.

For the purposes of safety, allow the charging cable to dry in a dry and temperature-controlled room.

Do not use chemicals for cleaning.

If the cleaning is not performed correctly, this may result in damage to the cable. The manufacturer shall not be liable for this.

## Transportation and Storage

Use the cable holders of the control box to wind up the charging cable for storage or transport.

Store the charging cable in a clean and dry place. The instructions on storage temperature must be complied with! (→ Technical Data)

Leave the protective cap on when putting it into storage.  
Clean the charging cable following storage.

## Legend Indicator light Control box

### Überwachung Netzanschluss und Ladestatus



**off**

Nicht in Betrieb



**Illuminated**

in operation



**flashing**

Charging process completed



**red flashing**

Error

### Setting Charging capacity

**MODE**

**off**

normal level

**MODE**

**Illuminated**

lower or upper level

### Detection Status Charger



**off**

Charger not connected



**successively illuminating -**

automatic self-test



**Illuminated bottom + middle**

normal level



**Illuminated bottom**

lower level



**Illuminated bottom+middle+Top**  
high level



**flashing**






Charging process completed








**red flashing**


Error

### Vehicle connection detection

 <p><b>off</b> Vehicle not connected</p>	 <p><b>Illuminated top + bottom</b> - Battery and vehicle connected Not charging</p>	 <p><b>Illuminated sequentially lit from bottom to top</b> Vehicle is being charged</p>	 <p><b>flashing</b> The vehicle reports that it is fully charged.</p>	 <p><b>red flashing</b> Error</p>
---	---	--	--	--

## Troubleshooting

	Possible cause	Remedy
	Cause localised on the vehicle. Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle battery</li> <li>• faulty connection to the vehicle</li> <li>• Communication error with the vehicle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect and reconnect the vehicle plug</li> <li>• Read the owner's manual of the vehicle to find cause and remedy</li> <li>• Contact the service partner for your vehicle</li> </ul>
	Cause localised at the control box - vehicle connection. Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle connector not plugged in correctly</li> <li>• Vehicle plug defective</li> <li>• faulty connection to the vehicle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect and reconnect the vehicle plug</li> <li>• Read the owner's manual of the vehicle to find cause and remedy</li> <li>• Contact the service partner for your vehicle</li> </ul>
	Internal control box error	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check whether the control box is hot.</li> <li>• Pull out the mains plug and the vehicle plug</li> <li>• Wait a few minutes</li> <li>• After cooling down, you can connect the mains and vehicle plugs again The control box has a temperature switch. If the ambient temperature/heating is too high, the control box switches off. This protects the electronics. Therefore, the unit can be used again after it has cooled down.</li> </ul>
	Control box is not connected	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect and reconnect the mains plug.</li> <li>• If the problem persists, contact Würth Service</li> </ul>
	Cause localised at the control box - mains connection. Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mains voltage fluctuating or too low</li> <li>• Faulty earthing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check whether the control box or the main plug is hot.</li> <li>• Pull out the mains plug and the vehicle plug</li> <li>• Wait a few minutes</li> <li>• After cooling down, you can connect the mains and vehicle plugs again The control box has a temperature switch. If the ambient temperature/heating is too high, the control box switches off. This protects the electronics. Therefore, the unit can be used again after it has cooled down.</li> <li>• Contact Würth Service or a qualified electrician.</li> </ul>

Possible cause	Remedy
 <p>Cause localised at the control box - mains connection.</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mains voltage fluctuating or too low</li> <li>• Faulty earthing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the unit is properly connected to the mains.</li> <li>• Check the fuse for the mains connection of the unit</li> <li>• Contact a qualified electrician</li> </ul>

## Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected either by replacement or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop. We reserve the right to make technical changes. We accept no liability for printing errors.

## Disposal

Electrical power tools, accessories and packaging should be sorted and submitted to an environmentally-sound recycling facility.



### EU countries only:

Do not throw the appliance into the household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU, power tools that are no longer usable must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

## Symbols



Read the operating instructions.



Attention! Warning! Danger!



Warning against dangerous voltage



The unit must only be connected to a properly earthed mains supply.



Vehicle plug



Electrical waste (WEEE Directive)



European Conformity Mark

<b>Tipo di costruzione Art.</b>	<b>Cavo di ricarica EV 0510 650 210</b>	<b>Cavo di ricarica EV 0510 650 216</b>
St./VE	1	1
Amperaggio	10 A	16 A
Tensione nominale	230 V/AC	230 V/AC
Potenza di ricarica	2,2 kW	3,6 kW
Tipo di cavo di ricarica	Mode 2	Mode 2
Collegamento al veicolo	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Collegamento Alla Rete	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Numero di fasi	1	1
Temperatura d'esercizio	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatura di conservazione	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua) Spina del veicolo	IP 67	IP 67
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua) Alloggiamento Centralina	IP 67	IP 67
Lunghezza totale	6 m	6 m



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso ed acquisire familiarità con gli elementi di controllo e con l'uso corretto del dispositivo.

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa. Conservare tutte le istruzioni di sicurezza per usi futuri.

### Utilizzo conforme

Questo cavo di ricarica è destinato ai veicoli elettrici omologati per la modalità di ricarica 2 con tipo di ricarica 2. Il cavo deve essere usato esclusivamente come specificato in queste istruzioni per l'uso! L'uso che vada oltre quanto specificato è considerato improprio.

### Utilizzo



Il dispositivo può essere collegato solo a un'alimentazione di rete adeguatamente messa a terra.

Prima di inserire le spine, verificare la presa di rete e la presa di ingresso sul veicolo. Assicurarsi che entrambe le spine siano collegate correttamente e che il processo di ricarica inizi. Non scollegare il cavo di ricarica dalla stazione di ricarica mentre il veicolo è in ricarica. Rimuovere il cavo di ricarica dalla stazione e dal veicolo solo al termine del processo di ricarica.

### Sicurezza generali

- Maneggiare il cavo di ricarica con cura ed evitare l'impiego di forza e urti violenti.
- Non modificare il cavo di ricarica, la sua spina o il connettore!
- Non utilizzare il cavo di ricarica se la temperatura ambiente è al di fuori dell'intervallo specificato!
- Ai bambini non è consentito usare il cavo di ricarica!
- Tenere gli animali lontani dal cavo di ricarica!
- Non è consentito l'utilizzo in ambienti esplosivi o a rischio di incendio!
- Non passare con il veicolo sopra il cavo di ricarica, la sua spina o il suo connettore!
- Non collocare altri oggetti sul cavo di ricarica, la sua spina o il suo connettore!
- Non tenere il cavo di ricarica rigido sotto tensione!
- Non tirare mai il cavo, ma afferrare solo la spina/il connettore!
- Non sottoporre mai il cavo a sollecitazioni meccaniche e non piegarlo.
- Riporre sempre il cavo di ricarica in modo appropriato e non lasciarlo mai sul pavimento!
- Non inserire oggetti nei contatti!
- Non tenere mai il cavo di ricarica, la sua spina o il connettore sotto l'acqua!
- Non bagnare l'apparecchio, proteggerlo da umidità e acqua! Non usare il dispositivo in presenza di pioggia e non lasciarlo esposto alla pioggia. Ne branchez pas la fiche d'alimentation si la prise de courant est mouillée ou recouverte de neige

- Proteggere l'apparecchio dal calore e dal fuoco. Non appoggiarli mai sui caloriferi né esporli per un periodo prolungato ai raggi solari.
- Prestare attenzione a non schiacciare accidentalmente il cavo di ricarica nella portiera dell'auto!
- Mantenere la spina e il connettore asciutti, controllare regolarmente che non siano presenti polvere, sporco, sassolini e altro!

## Manutenzione e stoccaggio

**Non aprire l'apparecchio. L'apparecchio può essere aperto esclusivamente da un tecnico incaricato dell'assistenza Würth.**

### Lavaggio e Pulizia

Assicurarsi che il cavo di ricarica sia scollegato dalla rete prima di pulirlo.

Pulire il cavo di ricarica con un panno asciutto o con un panno umido. Se si esegue la pulizia con un panno umido, assicurarsi che non sia presente umidità sui contatti, nella spina o nel connettore.

Per sicurezza, lasciare asciugare il cavo di ricarica in un locale asciutto e a temperatura ambiente.

Per la pulizia, non usare prodotti chimici.

Se non si esegue correttamente la pulizia, si rischia di danneggiare il cavo. Il produttore declina ogni responsabilità.

### Trasporto e conservazione

Utilizzare il supporto del cavo della centralina per avvolgere il cavo per lo stoccaggio o il trasporto.

Conservare il cavo di ricarica in un luogo asciutto e pulito. Rispettare le informazioni sulla temperatura di conservazione! (→ Dati tecnici)

Per la conservazione, lasciare applicato il cappuccio

protettivo.

Dopo la conservazione, pulire il cavo di ricarica.

## **Avviso! Pericolo di scossa elettrica**

Non usare in nessun caso un cavo difettoso! L'utilizzo di un cavo difettoso può causare gravi lesioni o la morte per scosse elettriche!

Verificare che il cavo non presenti difetti o danni, eseguendo un'ispezione visiva prima di ogni operazione di ricarica. Non usare mai un cavo difettoso!

I cavi difettosi devono essere sostituiti immediatamente!

Non collegare mai il dispositivo a una presa di rete danneggiata, allentata o usurata.

Non utilizzare prolunghe, prese multiple o adattatori.

## Leggenda Spie luminose Centralina

### Monitoring mains connection and charging status



**off**

Not in operation



**luminoso**

In funzione



**intermittente**  
Processo di ricarica  
terminato



**rosso intermittente**  
Errore

### Impostazione Potenza di ricarica

**MODE**

**off**

Livello normale

**MODE**

**luminoso**

Livello inferiore o superiore

### Riconoscimento Stato Caricabatterie



**off**

Caricabatterie non collegato



**Illuminazione in sequenza -**  
Autotest automatico



**luminoso in basso + centrale**  
Livello normale



**luminoso in basso**  
Livello inferiore



**luminoso  
in basso+centrale+in  
alto**

Livello superiore



**intermittente-**  
Processo di ricarica terminato



**rosso intermittente**  
Errore

### Rilevamento della connessione del veicolo



**off**  
Veicolo non collegato



**luminoso  
in alto + in basso -**  
Batteria e veicolo colle-  
gati Nessun processo di  
ricarica



**luminoso  
illuminato in  
sequenza dal  
basso verso l'alto**  
Il veicolo viene  
ricaricato



**intermittente**  
Il veicolo segnala che è  
completamente carico.



**rosso intermittente**  
Errore

## Risoluzione problemi

### Possibile causa

### Rimedio



Causa localizzata sul veicolo.  
Esempio:

- Batteria del veicolo
- Collegamento difettoso al veicolo
- Errore di comunicazione con il veicolo

- Disinnestare la presa del veicolo e innestarla nuovamente
- Leggere il manuale delle istruzioni del veicolo per trovare cause e soluzioni
- Contattare il partner di assistenza del vostro veicolo



Causa localizzata alla centralina di collega-  
mento - veicolo.  
Esempio:

- Connettore del veicolo non collegato correttamente
- Spina del veicolo difettosa
- Collegamento difettoso al veicolo

- Disinnestare la presa del veicolo e innestarla nuovamente
- Leggere il manuale delle istruzioni del veicolo per trovare cause e soluzioni
- Contattare il partner di assistenza del vostro veicolo





Controllo interno della centralina

- Controllare se la centralina è calda.
- Estrarre la spina di rete e la spina del veicolo
- Aspettare un paio di minuti
- Dopo il raffreddamento è possibile collegare di nuovo la spina di rete e la spina del veicolo. La centralina dispone di un interruttore della temperatura. Se la temperatura ambiente/ il riscaldamento è troppo alta/o la centralina si spegne. In questo modo viene protetta l'elettronica. Perciò il dispositivo è di nuovo utilizzabile dopo il raffreddamento.



La centralina non è collegata

- Staccare e riattaccare la spina di rete.
- Se il problema persiste, rivolgersi all'assistenza Würth

Possibile causa	Rimedio
 <p>Causa localizzata alla centralina di collegamento - collegamento alla rete. Esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensione di rete oscillante o troppo bassa</li> <li>• Messa a terra difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se la scatola di controllo o la spina di alimentazione sono calde.</li> <li>• Estrarre la spina di rete e la spina del veicolo</li> <li>• Aspettare un paio di minuti</li> <li>• Dopo il raffreddamento è possibile collegare di nuovo la spina di rete e la spina del veicolo. La centralina dispone di un interruttore della temperatura. Se la temperatura ambiente/ il riscaldamento è troppo alta/o la centralina si spegne. In questo modo viene protetta l'elettronica. Perciò il dispositivo è di nuovo utilizzabile dopo il raffreddamento.</li> <li>• Contattare l'assistenza Würth o un elettricista.</li> </ul>
 <p>Causa localizzata alla centralina di collegamento - collegamento alla rete. Esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensione di rete oscillante o troppo bassa</li> <li>• Messa a terra difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il dispositivo sia correttamente collegato alla rete elettrica.</li> <li>• Controllare il fusibile per il collegamento alla rete del dispositivo</li> <li>• Rivolgersi ad un elettricista</li> </ul>

## Garanzia

Per il presente apparecchio Würth il costruttore fornisce una garanzia secondo le disposizioni di legge o specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili ad un uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Con riserva di modifiche tecniche. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

## Smaltimento

Gli utensili elettrici, gli accessori e le confezioni devono essere smaltiti presso un punto di riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.



### Solo per i Paesi UE:

Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici che non sono più utilizzabili devono essere

raccolti separatamente e riciclati in maniera ecosostenibile

## Simboli



Leggere le istruzioni per l'uso.



Avviso! Avvertenza! Pericolo!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Il dispositivo può essere collegato solo a un'alimentazione di rete adeguatamente messa a terra.



Spina del veicolo



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE)



Marchio di conformità europeo

Type Réf.	Câble de charge EV 0510 650 210	Câble de charge EV 0510 650 216
PU/pc.	1	1
Puissance du courant nominal	10 A	16 A
Tension nominale	230 V/AC	230 V/AC
Puissance de charge	2,2 kW	3,6 kW
Type de câble de charge	Mode 2	Mode 2
Connexion au véhicule	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Branchement Secteur	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Nombre de phases	1	1
Température de service	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Température de stockage	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Type de protection Fiche du véhicule	IP 67	IP 67
Type de protection Boîtier Boîtier de commande	IP 67	IP 67
Longueur totale	6 m	6 m



Lire attentivement les présentes consignes d'utilisation et familiariser avec les éléments de contrôle et l'utilisation correcte du dispositif.

Lire les consignes de sécurité et les instructions dans leur intégralité. Un non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être la cause d'une décharge électrique, d'un incendie et/ou de graves blessures. Conserver la totalité des consignes de sécurité et des instructions pour pouvoir aussi les consulter plus tard.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce câble de charge est destiné aux véhicules électriques homologués pour le mode de charge 2 avec type de charge 2.

Le câble ne doit être utilisé que conformément aux indications du présent mode d'emploi ! L'utilisation en dehors de ces zones est considérée comme non conforme.

### Manipulation



L'appareil ne doit être raccordé qu'à un réseau électrique correctement mis à la terre.

Vérifiez la prise de courant du réseau électrique et la prise d'entrée sur le véhicule avant d'insérer les fiches.

Assurez-vous que les deux fiches sont correctement connectées et le processus de charge commence. Ne débranchez pas le câble de charge de la station de charge pendant que le véhicule se recharge.

Retirez le câble de charge de la station et du véhicule une fois le processus de charge terminé.

### Consignes de sécurité

- Manipulez le câble de charge avec précaution et évitez toute force élevée ou tout choc violent.
- Ne modifiez pas le câble de charge, sa fiche ou son raccord !
- N'utilisez pas le câble de charge si la température ambiante est en dehors de la plage spécifiée !
- Les enfants ne doivent pas utiliser le câble de charge !
- Ne laissez pas les animaux s'approcher du câble de charge !
- L'utilisation dans des environnements explosifs ou inflammables n'est pas autorisée !
- Ne roulez pas sur le câble de charge, sa fiche ou son raccord avec la voiture !
- Ne placez aucun autre objet sur le câble de charge, sa fiche ou son raccord !
- Ne tenez pas le câble de charge tendu !
- Ne tirez jamais sur le câble, mais uniquement sur la fiche/le raccord !
- Ne jamais soumettre le câble à une contrainte mécanique et ne pas le plier.
- Rangez toujours le câble de charge correctement et ne le laissez jamais sur le sol !
- N'insérez pas de tiges dans les contacts !
- Ne tenez jamais le câble de charge, sa fiche ou son raccord sous l'eau !
- L'appareil ne peut pas prendre l'humidité. Veillez donc à le protéger de l'eau et de l'humidité ! Ne pas utiliser en cas de pluie et ne pas laisser sous la pluie. No

conecte el enchufe si la toma de corriente está mojada o cubierta de nieve

- Protéger l'appareil de la chaleur et du feu. Ne jamais déposer sur un corps chauffant ou exposer au rayonnement solaire pendant une période prolongée.
- Veillez à ne pas coincer accidentellement le câble de charge dans la portière de la voiture !
- Gardez la fiche et le raccord au sec, vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de poussière, de saleté, de cailloux et autres !

### **Attention! Risque d'électrocution**

N'utilisez jamais un câble défectueux ! L'utilisation d'un câble défectueux peut entraîner des blessures graves ou la mort par choc électrique !  
Vérifiez que le câble n'est pas défectueux ou endommagé en effectuant une inspection visuelle avant chaque opération de charge. N'utilisez jamais un câble défectueux ! Les câbles défectueux doivent être remplacés immédiatement !  
Ne branchez jamais l'appareil sur une prise de courant endommagée, desserrée ou usée.  
Ne pas utiliser de rallonges, de prises multiples ou d'adaptateurs.

## Maintenance et stockage

**Ne pas ouvrir l'appareil. L'appareil doit uniquement être ouvert par un technicien de service Würth.**

### Lavage

Assurez-vous que le câble de charge est débranché du secteur avant de le nettoyer.  
Nettoyez le câble de charge avec un chiffon sec ou un chiffon humide. Lorsque vous nettoyez avec un chiffon humide, veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas sur les contacts, dans la fiche ou dans le raccord.

Pour plus de sécurité, laissez le câble de charge sécher dans une pièce sèche et à température contrôlée.  
N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage. Si le nettoyage n'est pas effectué correctement, le câble peut être endommagé. Le fabricant n'en est pas responsable.

### Transport et stockage

Utilisez les supports de câble du boîtier de commande pour enrouler le câble de charge pour le stockage ou le transport.  
Rangez le câble de charge dans un endroit sec et propre. Les informations sur la température de stockage doivent être respectées ! (→ Caractéristiques techniques)  
Laissez le capuchon de protection pour le stockage.  
Nettoyez le câble de charge après l'avoir rangé.

## Légende Indicateur lumineux Boîtier de commande

### Monitoraggio del collegamento alla rete e dello stato di ricarica



**arrêt**

Non in funzione



**lumineux**

En service



**clignotant**

Chargement terminé



**rouge clignotant**

Erreur

### Réglage Puissance de charge

**MODE**

**arrêt**

Niveau normal

**MODE**

**lumineux**

Niveau inférieur ou supérieur

### Reconnaissance Statut Chargeur



**arrêt**

Chargeur non branché



**Brillant l'un après l'autre -**

Auto-test automatique



**lumineux bas + milieu**

Niveau normal



**lumineux bas**

Niveau inférieur



**lumineux  
bas+milieu+en haut**  
Niveau élevé



**clignotant**  
Chargement terminé



**rouge clignotant**  
Erreur

### Détection de la connexion du véhicule



**arrêt**  
Véhicule non connecté



**lumineux  
en haut + bas -**  
Batterie et véhicule connectés  
Pas de charge



**lumineux  
Éclairage séquentiel de bas en haut**  
Le véhicule est en charge



**clignotant**  
Le véhicule signale qu'il est complètement chargé.



**rouge clignotant**  
Erreur

## Résolution des pannes

### Cause possible

Cause localisée sur le véhicule.  
Exemples:

- Batterie du véhicule
- Connexion défectueuse au véhicule
- Erreur de communication avec le véhicule

### Remède

- Débrancher et rebrancher la fiche du véhicule
- Lisez le manuel d'utilisation du véhicule pour trouver la cause et le remède.
- Contactez le prestataire de services de votre véhicule

Cause située au niveau du boîtier de commande de connexion - véhicule.  
Exemples:

- Prise du véhicule non branchée correctement
- Fiche du véhicule défectueuse
- Connexion défectueuse au véhicule



- Débrancher et rebrancher la fiche du véhicule
- Lisez le manuel d'utilisation du véhicule pour trouver la cause et le remède.
- Contactez le prestataire de services de votre véhicule

Erreur interne du boîtier de commande

- Vérifiez que le boîtier de commande est chaud.
  - Débranchez la fiche secteur et la fiche du véhicule
  - Attendez quelques minutes
  - Une fois qu'il a refroidi, vous pouvez rebrancher la fiche secteur et la fiche du véhicule
- Le boîtier de commande dispose d'un interrupteur de température. Si la température ambiante/l'échauffement est trop élevé(e), le boîtier de commande s'éteint. Cela protège les composants électroniques. Par conséquent, l'appareil est réutilisable après refroidissement.

Le boîtier de commande n'est pas connecté

- Débrancher et rebrancher la fiche secteur.
- Si le problème persiste, veuillez contacter le service Würth

Cause possible	Remède
 <p>Cause située au niveau du boîtier de commande de connexion - connexion secteur. Exemples:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension du réseau fluctuante ou trop faible</li> <li>• Mise à la terre défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si le boîtier de commande ou la fiche secteur est chaud.</li> <li>• Débranchez la fiche secteur et la fiche du véhicule</li> <li>• Attendez quelques minutes</li> <li>• Une fois qu'il a refroidi, vous pouvez rebrancher la fiche secteur et la fiche du véhicule</li> </ul> <p>Le boîtier de commande dispose d'un interrupteur de température. Si la température ambiante/l'échauffement est trop élevé(e), le boîtier de commande s'éteint. Cela protège les composants électroniques. Par conséquent, l'appareil est réutilisable après refroidissement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service Würth ou un électricien.</li> </ul>
 <p>Cause située au niveau du boîtier de commande de connexion - connexion secteur. Exemples:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension du réseau fluctuante ou trop faible</li> <li>• Mise à la terre défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'appareil est correctement connecté au secteur.</li> <li>• Vérifiez le fusible pour la connexion d'alimentation de l'appareil</li> <li>• Contactez un électricien</li> </ul>

## Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie selon les dispositions légales/spécifiques au pays, à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison). Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie. Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté. Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

## Élimination

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



### Pour les pays de l'Union européenne uniquement :

Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !

Selon la directive européenne 2012/19/UE, les outils électriques qui

ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

## Symboles



Lire les consignes d'utilisation.



Attention! Avertissement! Danger!



Avertissement - tension électrique dangereuse



L'appareil ne doit être raccordé qu'à un réseau électrique correctement mis à la terre.



Fiche du véhicule



Déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE)



Marque de conformité européenne

<b>Tipo de construcción</b>	<b>Cable de carga para vehículos eléctricos 0510 650 210</b>	<b>Cable de carga para vehículos eléctricos 0510 650 216</b>
<b>Art.</b>		
Ud./Pz.	1	1
Intensidad nominal de la corriente	10 A	16 A
Tensión nominal	230 V/AC	230 V/AC
Potencia de carga	2,2 kW	3,6 kW
Tipo de cable de carga	Mode 2	Mode 2
Conexión al vehículo	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Conexión Eléctrica	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Número de fases	1	1
Temperatura de funcionamiento	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Tipo de protección Enchufe del vehículo	IP 67	IP 67
Tipo de protección Carcasa Caja de control	IP 67	IP 67
Longitud total	6 m	6 m



Lea atentamente estas instrucciones de uso y familiarícese con los elementos de operación y con el manejo correcto del dispositivo.

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Las omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden originar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

### Aplicación de acuerdo a la finalidad

Este cable de carga está destinado a los vehículos eléctricos homologados para el modo de carga 2 con el tipo de carga 2.

El cable sólo puede utilizarse según lo especificado en estas instrucciones de uso. Un uso que no sea el especificado se considera inadecuado.

### Modo de proceder



El dispositivo solo debe conectarse a una red eléctrica con la debida conexión a tierra. Compruebe la toma de corriente de la red eléctrica y la toma de entrada del vehículo antes de insertar los enchufes.

Asegúrese de que ambos conectores están conectados correctamente y que comienza el proceso de carga. No desconecte el cable de carga de la estación de carga mientras el vehículo se está cargando.

Retire el cable de carga de la estación y del vehículo una vez finalizado el proceso de carga.

### Indicaciones de seguridad

- Manipule el cable de carga con cuidado y evite aplicar mucha fuerza o golpes fuertes.
- No modifique el cable de carga, su conector o el acoplamiento.
- No utilice el cable de carga si la temperatura ambiente está fuera del rango especificado.
- Los niños no deben utilizar el cable de carga.
- Mantenga a los animales alejados del cable de carga.
- No se permite el funcionamiento en entornos explosivos o inflamables.
- No conduzca con el coche sobre el cable de carga, su conector o el acoplamiento.
- No coloque ningún otro objeto sobre el cable de carga, su conector o acoplamiento.
- No sujete el cable de carga con tensión.
- No tire nunca del cable, sólo del conector/acoplamiento.
- No someta nunca el cable a esfuerzos mecánicos y no lo retuerza.
- Guarde siempre el cable de carga correctamente y no lo deje nunca en el suelo.
- No introduzca ningún objeto en los contactos.
- No sumerja nunca el cable de carga, su conector o el acoplamiento en agua.
- El aparato no puede mojarse. Protéjalo contra la humedad. No utilizarla si llueve y no dejarla bajo

la lluvia. Não ligue a ficha de rede, se a tomada de alimentação estiver molhada ou coberta de neve

- Proteja el aparato contra el calor y el fuego. No lo coloque nunca sobre radiadores ni lo exponga de forma prolongada a una radiación solar intensa.
- Tenga cuidado de no atrapar accidentalmente el cable de carga en la puerta del coche.
- Mantenga secos el enchufe y el acoplamiento, y compruebe regularmente que no haya polvo, suciedad, piedras, etc.

### ¡Atención! Peligro de descarga eléctrica

No utilice nunca un cable defectuoso. El uso de un cable defectuoso puede provocar lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

Compruebe que el cable no presenta defectos o daños, realizando una inspección visual antes de cada operación de carga. No utilice nunca un cable defectuoso.

Los cables defectuosos deben ser sustituidos inmediatamente.

No conecte nunca el dispositivo a una toma de corriente dañada, suelta o desgastada.

No utilice alargadores, enchufes múltiples o adaptadores.

## Mantenimiento y almacenamiento

**No abrir el aparato. El aparato sólo debe abrirse por un técnico de servicio postventa de Würth.**

### Limpieza

Asegúrese de que el cable de carga está desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo.

Limpie el cable de carga con un paño seco o con un paño húmedo. Al limpiar con un paño húmedo, asegúrese de que no entre humedad en los contactos, en el enchufe o en el acoplamiento.

Para mayor seguridad, deje que el cable de carga se seque en un local seco a temperatura controlada.

No utilice productos químicos para la limpieza.

Si la limpieza no se realiza correctamente, el cable puede resultar dañado. El fabricante no es responsable de ello.

### Transporte y almacenamiento

Utilice los soportes para cables de la caja de control para enrollar el cable de carga para guardarlo o transportarlo.

Guarde el cable de carga en un lugar seco y limpio. Se debe tener en cuenta la información sobre la temperatura de almacenamiento. (→ Datos técnicos)

Deje la tapa protectora puesta durante el almacenamiento. Limpie el cable de carga después de su almacenamiento.

## Legenda Luz indicadora Caja de control

### Surveillance de la connexion au secteur et de l'état de charge



**apagado**  
Pas en service



**iluminado**  
En funcionamiento



**parpadeante**  
Proceso de carga  
completado



**rojo parpadeante**  
Error

### Ajustes Potencia de carga

**MODE**

**apagado**  
Nivel normal

**MODE**

**iluminado**  
Nivel inferior o superior

### Detección Estado Cargador



**apagado**  
Cargador no conectado



**iluminado consecutivamente -**  
Autocomprobación automática



**iluminado abajo + centro**  
Nivel normal



**iluminado abajo**  
nivel inferior



**iluminado  
abajo+centro+arriba**  
nivel alto



**parpadeante**  
Proceso de carga completado



**rojo parpadeante**  
Error

### Detección de conexión de vehículo



**apagado**  
Vehículo no conectado



**iluminado  
arriba + abajo** -  
Batería y vehículo  
conectados No se está  
cargando



**iluminado  
iluminado secuencialmente de  
abajo hacia arriba**  
El vehículo se está  
cargando









**parpadeante**  
El vehículo notifica que  
está completamente  
cargado.



**rojo parpadeante**  
Error

## Solución de problemas

Posible causa	Solución
 <p>Causa localizada en el vehículo. Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería del vehículo</li> <li>• Conexión defectuosa con el vehículo</li> <li>• Error de comunicación con el vehículo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconectar y volver a conectar el enchufe del vehículo</li> <li>• Lea el manual del propietario del vehículo para encontrar la causa y el remedio</li> <li>• Póngase en contacto con el servicio técnico de su vehículo</li> </ul>
 <p>Causa localizada en la conexión caja de control - vehículo. Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El enchufe del vehículo no está bien enchufado</li> <li>• Enchufe del vehículo defectuoso</li> <li>• Conexión defectuosa con el vehículo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconectar y volver a conectar el enchufe del vehículo</li> <li>• Lea el manual del propietario del vehículo para encontrar la causa y el remedio</li> <li>• Póngase en contacto con el servicio técnico de su vehículo</li> </ul>
 <p>Error interno de la caja de control</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la caja de control está caliente.</li> <li>• Saque el enchufe de la red y el enchufe del vehículo</li> <li>• Espere unos minutos</li> <li>• Después de que se enfríe, puede volver a conectar los enchufes de la red y del vehículo La caja de control tiene un interruptor de temperatura. Si la temperatura/calentamiento ambiental es demasiado alta, la caja de control se desconecta. Así se protege el sistema electrónico. Por lo tanto, el dispositivo puede volver a utilizarse después de que se haya enfriado.</li> </ul>
 <p>La caja de control no está conectada</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte y vuelva a conectar el enchufe de la red.</li> <li>• Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de Würth</li> </ul>

Posible causa	Solución
 <p>Causa localizada en la conexión caja de control - conexión a la red. Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensión de red fluctuante o demasiado baja</li> <li>• Toma de tierra defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la caja de control o el enchufe de red están calientes.</li> <li>• Saque el enchufe de la red y el enchufe del vehículo</li> <li>• Espere unos minutos</li> <li>• Después de que se enfríe, puede volver a conectar los enchufes de la red y del vehículo. La caja de control tiene un interruptor de temperatura. Si la temperatura/calentamiento ambiental es demasiado alta, la caja de control se desconecta. Así se protege el sistema electrónico. Por lo tanto, el dispositivo puede volver a utilizarse después de que se haya enfriado.</li> <li>• Póngase en contacto con el servicio técnico de Würth o con un electricista cualificado.</li> </ul>
 <p>Causa localizada en la conexión caja de control - conexión a la red. Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensión de red fluctuante o demasiado baja</li> <li>• Toma de tierra defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el dispositivo esté correctamente conectado a la red eléctrica.</li> <li>• Compruebe el fusible de la conexión a la red del dispositivo</li> <li>• Contacte con un electricista cualificado</li> </ul>

## Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega). Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía. Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas. No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

## Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes deben llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



### Sólo para países de la UE:

No tire el aparato a la basura. Según la Directiva Europea 2012/19/UE, las herramientas eléctricas que ya no son utilizables deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Símbolos



Lea las instrucciones de uso.



¡Atención! ¡Advertencia! ¡Peligro!



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



El dispositivo solo debe conectarse a una red eléctrica con la debida conexión a tierra.



Enchufe del vehículo



Residuos eléctricos (Directiva RAEE)



Marcado de conformidad europeo

<b>Tipo</b>	<b>Cabo de carregamento EV 0510 650 210</b>	<b>Cabo de carregamento EV 0510 650 216</b>
Art.º		
VE/unid.	1	1
Intensidade da corrente nominal	10 A	16 A
Tensão nominal	230 V/AC	230 V/AC
Potência de carregamento	2,2 kW	3,6 kW
Tipo de cabo de carregamento	Mode 2	Mode 2
Ligação ao veículo	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Ligação À Rede	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Número de fases	1	1
Temperatura de funcionamento	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Armazenamento	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Tipo de protecção Fichas de veículo	IP 67	IP 67
Tipo de protecção Invólucro Caixa de controlo	IP 67	IP 67
Comprimento total	6 m	6 m



Leia as presentes instruções de utilização atentamente e familiarize-se com os elementos de comando e o comando correto do aparelho. Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode levar à ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves. Conserve todas as instruções e conselhos de segurança para futuras consultas.

### Utilização autorizada

Este cabo de carregamento destina-se a veículos eléctricos aprovados para o modo de carregamento 2 com carregamento tipo 2.

O cabo só pode ser utilizado como indicado neste manual do utilizador! Considera-se que a utilização fora destas zonas não está em conformidade com o fim a que se a questão.

### Manipulação



O aparelho só pode ser ligado a uma rede eléctrica devidamente ligada à terra. Antes de inserir a ficha, verifique a tomada da rede eléctrica e o terminal de entrada no veículo.

Certifique-se de que ambas as fichas estão ligadas corretamente e que o processo de carregamento começa. Não desligue o cabo de carregamento da estação de carregamento enquanto o veículo estiver a carregar. Retire o cabo de carregamento da estação e do veículo após o carregamento ter terminado.

### Instruções segurança

- Trate o cabo de carga com cuidado e evite um esforço elevado ou golpes duros.
- Não altere o cabo de carregamento, a ficha ou o engate!
- Não utilize o cabo de carregamento se a temperatura ambiente estiver fora do alcance especificado!
- As crianças não podem utilizar o cabo de carregamento!
- Mantenha os animais afastados do cabo de carregamento!
- Não é permitida a operação em ambientes explosivos ou propensos a incêndios!
- Não conduza o carro por cima do cabo de carregamento, da ficha ou da embraiagem!
- Não coloque outros itens nos cabos de carregamento, na ficha ou no acoplamento!
- Não mantenha o cabo de carregamento esticado em tensão!
- Nunca puxe o cabo, apenas na ficha/acoplamento!
- Nunca coloque o cabo sobre esforço mecânico nem o dobre.
- Guarde sempre o cabo de carregamento corretamente e nunca o deixe no chão!
- Não coloque quaisquer objetos nos contactos!
- Nunca segure o cabo de carregamento, a ficha ou o acoplamento debaixo de água!
- O dispositivo não se pode molhar; proteja o dispositivo da humidade e de locais molhados! Não use na chuva e não deixe na chuva. Steek de netstekker niet in als het stopcontact nat of met sneeuw bedekt is

- Proteja o dispositivo do calor e do fogo. Nunca as coloque perto de aquecedores nem as exponha a luz solar forte durante longos períodos de tempo.
- Tenha cuidado para não arranhar acidentalmente o cabo de carregamento na porta do carro!
- Mantenha a ficha e o acoplamento secos, verifique regularmente se há pó, sujidade, cascalho ou outros!

## Manutenção e armazenamento

**Não abra o aparelho. O aparelho só pode ser aberto por um técnico de assistência da Würth.**

### Limpeza

Certifique-se de que o cabo de carga está desligado da rede antes de o limpar.

Limpe o cabo de carregamento com um pano seco ou com um pano húmido. Ao limpar com um pano húmido, deve ter cuidado para que nenhuma humidade entre nos contactos, na ficha ou no acoplamento.

Por segurança, deixe o cabo de carga secar num ambiente seco e com temperatura controlada.

Não utilize produtos químicos para a limpeza.

Se a limpeza não for efetuada corretamente, isto pode causar danos no cabo. O fabricante não se responsabiliza por isto.

### Transporte e armazenamento

Utilize os suportes de cabos da caixa de controlo para enrolar o cabo de carregamento para o armazenamento ou transporte.

Guarde o cabo de carregamento num local seco e limpo. Devem ser observadas informações sobre a temperatura de armazenamento! (→ Dados técnicos)

Deixe a tampa de proteção presa para armazenamento. Limpe o cabo de carregamento após o armazenamento.



## Atenção! Perigo de choque elétrico

Nunca utilize um cabo defeituoso! A utilização de um cabo defeituoso pode provocar ferimentos graves ou morte por choque elétrico!

Verifique se o cabo tem defeitos ou danos antes de cada processo de carregamento, realizando uma inspeção visual. Nunca utilize um cabo defeituoso!

Os cabos defeituosos devem ser imediatamente substituídos!

Nunca ligue o aparelho a uma tomada de alimentação danificada, solta ou gasta.

Não utilize cabos de extensão, tomadas múltiplas ou adaptadores.

## Legenda Indicador luminoso Caixa de controlo

### Control de la conexión a la red y del estado de la carga



**desligado**

No está en funcionamiento



**Luz acesa**

em funcionamento



**luz intermitente**

Proceso de carga concluído



**vermelho luz intermitente**

Erro

### Ajuste Potência de carregamento

**MODE**

**desligado**

nível normal

**MODE**

**luz acesa**

nível inferior ou superior

### Deteção Estado Carregador



**desligado**

Carregador não ligado



**acendem sucessivamente -**  
Autoteste automático



**luz acesa inferior + centro**  
nível normal



**Luz acesa inferior**  
nível inferior



**luz acesa inferior+centro+em cima**  
nível superior



**luz intermitente**  
Processo de carga concluído



**vermelho luz intermitente**  
Erro

### Deteção da ligação do veículo



**desligado**  
Veículo não ligado



**Luz acesa em cima + inferior**  
Bateria e veículo ligados Nenhum processo de carga



**Luz acesa Sequencialmente iluminado de baixo para cima**  
O veículo está a carregar



**luz intermitente**  
O veículo informa que está totalmente carregado.



**vermelho luz intermitente**  
Erro

## Resolução de problemas

### Causa possível

### Solução



Causa localizada no veículo.  
Exemplos:

- Bateria do veículo
- Ligação defeituosa ao veículo
- Erro de comunicação com o veículo

- Desligue e volte a ligar a ficha para veículos.
- Leia o manual de instruções do veículo para encontrar a causa e a solução
- Contacte o parceiro de assistência técnica do seu veículo



Causa localizada na ligação Caixa de controlo - Veículo.  
Exemplos:

- Ficha do veículo não ligada corretamente
- Ficha do veículo com defeito
- Ligação defeituosa ao veículo

- Desligue e volte a ligar a ficha para veículos.
- Leia o manual de instruções do veículo para encontrar a causa e a solução
- Contacte o parceiro de assistência técnica do seu veículo





Erro interno da caixa de controlo

- Verifique se a caixa de controlo está quente.
- Desligue a ficha de alimentação e a ficha para veículos
- Aguarde alguns minutos.
- Depois de arrefecer, pode voltar a ligar a ficha de alimentação e a ficha para veículos. A caixa de controlo tem um controlador de temperatura. Se a temperatura ambiente/de aquecimento for demasiado elevada, a caixa de controlo desliga-se. Isto protege o sistema eletrónico. Por isso, o aparelho pode voltar a ser utilizado depois de arrefecer.



A caixa de controlo não está ligada

- Retire a ficha de rede da tomada e volte a inserir.
- Se o problema persistir, contacte a assistência técnica Würth

Causa possível	Solução
 <p>Causa localizada na ligação Caixa de controlo - Alimentação de rede. Exemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensão de alimentação irregular ou muito baixa</li> <li>• Ligação à terra incorreta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se a caixa de controle ou o plugue de alimentação está quente.</li> <li>• Desligue a ficha de alimentação e a ficha para veículos</li> <li>• Aguarde alguns minutos.</li> <li>• Depois de arrefecer, pode voltar a ligar a ficha de alimentação e a ficha para veículos. A caixa de controlo tem um controlador de temperatura. Se a temperatura ambiente/de aquecimento for demasiado elevada, a caixa de controlo desliga-se. Isto protege o sistema eletrónico. Por isso, o aparelho pode voltar a ser utilizado depois de arrefecer.</li> <li>• Contacte a assistência técnica Würth ou um electricista.</li> </ul>
 <p>Causa localizada na ligação Caixa de controlo - Alimentação de rede. Exemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensão de alimentação irregular ou muito baixa</li> <li>• Ligação à terra incorreta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o aparelho está corretamente ligado à rede elétrica.</li> <li>• Verifique o fusível para a alimentação de rede do aparelho</li> <li>• Contacte um electricista</li> </ul>

## Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a um centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

## Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



### Só para países da UE:

Não eliminar o equipamento no lixo doméstico!  
De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, as ferramentas elétricas em estado já não utilizável devem ser

separadas recicladas de uma forma ambientalmente correta.

## Symbole



Leia o manual de instruções.



Atenção! Advertência Perigo!



Aviso de tensão elétrica perigosa



O aparelho só pode ser ligado a uma rede elétrica devidamente ligada à terra.



Fichas de veículo



Resíduos eletrónicos e elétricos (Diretiva REEE)



Marca de Conformidade Europeia

Type Art.	EV-oplaadkabel 0510 650 210	EV-oplaadkabel 0510 650 216
VE/st.	1	1
Nominale stroomsterkte	10 A	16 A
Nominale spanning	230 V/AC	230 V/AC
Oplaadvermogen	2,2 kW	3,6 kW
Type oplaadkabel	Mode 2	Mode 2
Aansluiting op voertuig	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Netaansluiting	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Aantal fasen	1	1
Bedrijfstemperatuur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Opslagtemperatuur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Veiligheidsaard Voertuigstekker	IP 67	IP 67
Veiligheidsaard Behuizing Regelkast	IP 67	IP 67
Totale lengte	6 m	6 m



Lees deze handleiding zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en de deskundige bediening van het apparaat.

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Niet-inachtname van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware verwondingen tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.

### Voorgeschreven gebruik van het systeem

Deze laadkabel is bedoeld voor elektrische voertuigen die zijn goedgekeurd voor laadmodus 2 met laadtype 2. De kabel mag alleen worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing! Gebruik buiten deze toepassingsgebieden wordt als oneigenlijk beschouwd.

### Gebruik



Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een correct geaard stroomnet. Controleer de contactdoos van het stroomnet en de ingangcontactdoos van het voertuig alvorens de stekkers in te steken.

Zorg ervoor dat beide stekkers correct zijn aangesloten en het opladen begint.

Koppel de oplaadkabel niet los van het oplaadstation terwijl het voertuig wordt opgeladen.

Verwijder de oplaadkabel uit het station en het voertuig nadat het oplaadproces is voltooid.

### Veiligheidsaanwijzingen

- Behandel de oplaadkabel voorzichtig en vermijd grote kracht of harde stoten.
- Breng geen wijzigingen aan de oplaadkabel, de stekker of de koppeling aan!
- Gebruik de oplaadkabel niet als de omgevingstemperatuur buiten het aangegeven bereik ligt!
- Kinderen mogen de oplaadkabel niet gebruiken!
- Houd dieren uit de buurt van de oplaadkabel!
- Gebruik in explosieve of brandgevaarlijke omgevingen is niet toegestaan!
- Rijd niet met de auto over de oplaadkabel, de stekker of de koppeling!
- Plaats geen andere voorwerpen op de oplaadkabel, de stekker of de koppeling!
- Houd de laadkabel niet strak onder spanning!
- Trek nooit aan de kabel, altijd alleen aan de stekker/koppeling!
- Stel de kabel nooit bloot aan mechanische spanning en knik hem niet.
- Berg de oplaadkabel altijd correct op en laat hem nooit op de grond liggen!
- Steek geen voorwerpen in de contacten!
- Houd de oplaadkabel, de stekker of de koppeling nooit onder water!
- Het apparaat mag niet nat worden. Bescherm het apparaat tegen vocht en nattigheid! Niet in de regen gebruiken en niet in de regen laten liggen. Sæt ikke strømskikket i, når stikkontakten er våd eller dækket af sne

- Het apparaat beschermen tegen hitte en vuur. Nooit op verwarmingen leggen of voor langere tijd aan zonlicht blootstellen.
- Pas op dat de oplaadkabel niet per ongeluk in de autodeur vast komt te zitten!
- Houd de stekker en koppeling droog, controleer regelmatig op stof, vuil, steentjes en meer!

## Onderhoud en opslag

**Apparaat niet openen. Het apparaat mag alleen worden geopend door een Würth-servicetechnicus.**

### Onderhoud

Zorg ervoor dat de oplaadkabel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u deze schoonmaakt. Reinig de oplaadkabel met een droge of vochtige doek. Let er bij het schoonmaken met een vochtige doek op dat er geen vocht op de contacten, in de stekker of in de koppeling terecht komt.

Laat de oplaadkabel voor de zekerheid drogen in een droge en verwarmde ruimte.

Gebruik geen chemicaliën voor het schoonmaken.

Als de reiniging niet correct wordt uitgevoerd, kan de kabel beschadigd raken. De fabrikant is hiervoor niet aansprakelijk.

### Vervoer en opslag

Gebruik de kabelhouders van de regelkast om de laadkabel op te rollen voor opslag of transport.

Bewaar de oplaadkabel op een droge en schone plaats.

De informatie over de opslagtemperatuur moet in acht worden genomen! (→ Technische gegevens)

Laat de beschermkap zitten voor het opbergen.

Maak de oplaadkabel schoon na het opbergen.

## **Opgelet! Risico op een elektrische schok**

Gebruik nooit een defecte kabel! Het gebruik van een defecte kabel kan leiden tot ernstig letsel of de dood door elektrische schokken!

Controleer de kabel op defecten of beschadigingen door vóór elke oplaadbeurt een visuele inspectie uit te voeren.

Gebruik nooit een defecte kabel!

Defecte kabels moeten onmiddellijk worden vervangen!

Sluit het apparaat nooit aan op een beschadigd, loszittend of versleten stopcontact.

Gebruik geen verlengsnoeren, stekkerdozen of adapters.

## Legenda Indicatorlampje Regelkast

### Monitorização da alimentação de rede e estado de carregamento



**uit**

Fora de funcionamento



**brandend**

in bedrijf



**knipperend**

Laadproces voltooid



**rood knipperend**

Fout

### Instelling Oplaadvermogen

**MODE**

**uit**

normaal niveau

**MODE**

**brandend**

onderste of hoogste niveau

### Detectie Status Lader



**uit**

Lader niet aangesloten



**achter elkaar brandend -**

automatische zelftest



**brandend beneden + midden**

normaal niveau



**brandend beneden**

onderste niveau



**brandend  
beneden+midden+bo-  
ven**  
hoogste niveau



**knipperend-**  
Laadproces voltooid



**rood knipperend**  
Fout

### Herkenning voertuigaansluiting



**uit**  
Voertuig niet  
aangesloten



**brandend  
boven + beneden -**  
Accu en voertuig  
aangesloten Geen  
oplaadproces



**brandend  
opeenvolgend  
verlicht van onder  
naar boven**  
Voertuig wordt  
opgeladen



**knipperend**  
Het voertuig meldt  
dat het volledig is  
opgeladen.



**rood knipperend**  
Fout

## Problemen oplossen

### Mogelijke oorzaak

### Oplossing



Oorzaak gelokaliseerd op het voertuig.  
Voorbeelden:

- Accu van het voertuig
- foutieve aansluiting op het voertuig
- Communicatiefout met het voertuig

- Voertuigstekker eruit halen en er weer insteken
- Lees de handleiding van het voertuig om de oorzaak en de oplossing te vinden
- Neem contact op met de servicepartner voor uw voertuig



Oorzaak gelokaliseerd in de verbinding  
regelkast - voertuig.  
Voorbeelden:

- De voertuigstekker is niet goed ingestoken
- Voertuigstekker defect
- foutieve aansluiting op het voertuig

- Voertuigstekker eruit halen en er weer insteken
- Lees de handleiding van het voertuig om de oorzaak en de oplossing te vinden
- Neem contact op met de servicepartner voor uw voertuig





Interne fout van de regelkast

- Controleer of de regelkast heet is.
- Trek de netstekker en voertuigstekker eruit
- Wacht een paar minuten
- Na het afkoelen kunt u de netstekker en de voertuigstekker weer insteken De regelkast heeft een temperatuurschakelaar. Als de omgevingstemperatuur/opwarming te hoog is, wordt de regelkast uitgeschakeld. Dit beschermt de elektronica. Daarom kan het apparaat na afkoeling weer worden gebruikt.



Regelkast is niet aangesloten

- Netstekker eruit halen en er weer insteken
- Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met Würth Service

Mogelijke oorzaak	Oplossing
 <p>Oorzaak gelokaliseerd in de verbinding regelkast - netaansluiting. Voorbeelden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspanning fluctueert of is te laag</li> <li>• Foutieve aarding</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de schakelkast of de stekker heet is.</li> <li>• Trek de netstekker en voertuigstekker eruit</li> <li>• Wacht een paar minuten</li> <li>• Na het afkoelen kunt u de netstekker en de voertuigstekker weer insteken. De regelkast heeft een temperatuurschakelaar. Als de omgevingstemperatuur/opwarming te hoog is, wordt de regelkast uitgeschakeld. Dit beschermt de elektronica. Daarom kan het apparaat na afkoeling weer worden gebruikt.</li> <li>• Neem contact op met Würth Service of een gekwalificeerde elektricien.</li> </ul>
 <p>Oorzaak gelokaliseerd in de verbinding regelkast - netaansluiting. Voorbeelden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspanning fluctueert of is te laag</li> <li>• Foutieve aarding</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het apparaat correct op het stroomnet is aangesloten.</li> <li>• Controleer de zekering voor de netaansluiting van het apparaat</li> <li>• Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien</li> </ul>

## Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie op basis van de wettelijke/landspecifieke bepalingen, vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs). Ontstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade, die is te herleiden tot verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie. Garantieclaims wordt alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth -vestiging, Würth -vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd. Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

## Afvoer

Elektrische apparaten, hun toebehoren en verpakkingen moeten na afdanking milieuvriendelijk worden gerecycled.



### Alleen voor EU-landen:

Gooi het apparaat niet bij het huisvuil! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn, gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

## Symbolen



Lees de handleiding.



Opgelet! Waarschuwing! Gevaar!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een correct geaard stroomnet.



Voertuigstekker



Elektronisch afval (WEEE-richtlijn)



Europees symbool van overeenstemming

Type Art.	EV-ladekabel 0510 650 210	EV-ladekabel 0510 650 216
Købsenhed/stk.	1	1
Nominel strømstyrke	10 A	16 A
Nominel spænding	230 V/AC	230 V/AC
Ladeeffekt	2,2 kW	3,6 kW
Ladekabeltype	Mode 2	Mode 2
Tilslutning til køretøj	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Nettilslutning	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Antal faser	1	1
Drifttemperatur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Opbevaringstemperatur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Beskyttelsesart Køretøjsstik	IP 67	IP 67
Beskyttelsesart Kabinet Kontrolboks	IP 67	IP 67
Samlede længde	6 m	6 m



Læs brugsanvisningen grundigt og gør dig fortrolig med betjeningselementerne og den korrekte betjening af maskinen.

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Gem alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

### Tiltænkt Formål

Dette ladekabel er beregnet til el-køretøjer, der er godkendt til ladetilstand 2 med ladetype 2.

Kablet må kun bruges, som det er beskrevet i denne betjeningsvejledning! En anvendelse uden for disse områder betragtes som utilsigtet.

### Håndtering



Enheden må kun tilsluttes en korrekt jordet neforsyning.

Før du sætter stikket i, skal du kontrollere netstikket og indgangsstikket på køretøjet.

Sørg for, at begge stik er korrekt tilsluttet, og at opladningen begynder.

Frakobl ikke ladekablet fra ladestationen, mens køretøjet oplades.

Fjern ladekablet fra stationen og køretøjet, når opladningsprocessen er afsluttet.

### Sikkerhedshenvisninger

- Håndter ladekablet med forsigtighed, og undgå at bruge overdreven kraft eller hårde slag.
- Ændr ikke ladekablet, dets stik eller kobling!
- Brug ikke ladekablet, hvis omgivelsestemperaturen er uden for det angivne område!
- Børn må ikke bruge ladekablet!
- Hold dyr væk fra ladekablet!
- Brug i eksplosive eller brandfarlige omgivelser er ikke tilladt!
- Køør ikke bilen over ladekablet, dets stik eller kobling!
- Anbring ikke andre genstande på ladekablet, dets stik eller kobling!
- Hold ikke ladekablet stramt!
- Træk aldrig i kablet, hold altid kun om stikket/koblingen!
- Udsæt aldrig kablet for mekanisk belastning og bøj det ikke.
- Opbevar altid ladekablet korrekt, og lad det aldrig ligge på gulvet!
- Indsæt ikke genstande i kontakterne!
- Hold aldrig ladekablet, dets stik eller kobling under vand!
- Apparatet må ikke blive vådt. Beskyt apparatet mod fugt og våde omgivelser! Må ikke anvendes i regnvejr og lad aldrig enheden ligge ude i regnvejr. Ikke koble til pluggen hvis stikkontakten er våd eller dækket med snø
- Beskyt apparatet mod varme og åben ild. Læg dem aldrig på varmeapparater, og udsæt dem ikke for stærkt sollys i længere tid.

- Vær forsigtig så du ikke ved et uheld klemmer ladekablet i bildøren!
- Hold stikket og koblingen tør, tjek regelmæssigt for støv, snavs, småsten og lignende!

## Vedligeholdelse og opbevaring

**Åbn ikke apparatet. Apparatet må kun åbnes af en Würth-servicetekniker.**

### Rengøring

Sørg for, at ladekablet er frakoblet strømforsyningen, før du rengør det.

Rengør ladekablet med en tør eller fugtig klud. Når du rengør med en fugtig klud, skal du sørge for, at der ikke kommer fugt på kontakterne, stikket eller koblingen.

For at være på den sikre side, skal du lade ladekablet tørre i et tørt, tempereret rum.

Brug ikke kemikalier til rengøring.

Hvis rengøringen ikke udføres korrekt, kan kablet blive beskadiget. Producenten er ikke ansvarlig for dette.

### Transport og opbevaring

Brug kontrolboksens kabelholdere til at pakke ladekablet ind til opbevaring eller transport.

Opbevar ladekablet på et tørt og rent sted. Oplysninger om opbevaringstemperaturen skal overholdes! (→ Tekniske data)

Lad beskyttelseshætten blive siddende under opbevaringen.

Rengør ladekablet efter opbevaringen.



## OBS! Fare for elektrisk stød

Brug aldrig et defekt kabel! Brug af et defekt kabel kan føre til alvorlige kvæstelser eller død som følge af elektrisk stød!

Inden hver opladning skal du kontrollere kablet for fejl eller skader ved at foretage en visuel inspektion. Brug aldrig et defekt kabel!

Defekte kabler skal straks udskiftes!

Tilslut aldrig enheden til en beskadiget, løs eller slidt stikkontakt.

Brug ikke forlængerledninger, flere stikkontakter eller adaptere.

## Legende Indikator lys Kontrolboks

### Controle netaansluiting en laadstatus



**slukket**

Niet in bedrijf



**lyser**

i drift



**blinker**

Opladning afsluttet



**rød blinker**

Fejl

### Indstilling Ladeeffekt

**MODE**

**slukket**

normalt niveau

**MODE**

**lyser**

nederste eller øverste niveau

### Detektion Status Oplader



**slukket**

Oplader ikke tilsluttet



**lyser efter hinanden -**

automatisk selvtest



**lyser nederst + mellem**

normalt niveau



**lyser nederst**

nederste niveau



**lyser  
nederst+mellem+for  
oven**  
højt niveau



**blinker**  
Opladning afsluttet



**rød blinker**  
Fejl

### Registrering af køretøjsforbindelse



**slukket**  
Køretøj ikke tilsluttet



**lyser  
for oven + nederst** -  
Batteri og køretøj tilslut-  
tet Ingen opladning



**lyser  
Sekventielt oplyst  
fra bund til top**  
Køretøjet oplades



**blinker**  
Køretøjet melder, at det  
er fuldt opladet.



**rød blinker**  
Fejl

## Fejlfinding

### Mulig årsag

### Afhjælpning



Årsag lokaliseret på køretøjet.  
Eksempler:

- Køretøjets batteri
- forkert forbindelse til køretøjet
- Kommunikationsfejl med køretøjet

- Tag køretøjets stik ud, og sæt det i igen
- Læs køretøjets instruktionsbog for at finde årsagen og afhjælpningen
- Kontakt dit køretøjs servicepartner



Årsag lokaliseret ved tilslutningen til kontrol-  
boksen - køretøj.  
Eksempler:

- Køretøjsstik ikke sat korrekt i
- Køretøjsstik defekt
- forkert forbindelse til køretøjet

- Tag køretøjets stik ud, og sæt det i igen
- Læs køretøjets instruktionsbog for at finde årsagen og afhjælpningen
- Kontakt dit køretøjs servicepartner





Intern kontrolboks fejl

- Tjek om kontrolboksen er varm.
- Træk netstikket og køretøjets stik ud
- Vent et par minutter
- Efter at den er kølet af, kan du tilslutte net- og køretøjsstikket igen Kontrolboksen har en temperaturrebryder. Hvis den omgivende temperatur/opvarmning er for høj, slukker kontrolboksen. Dette beskytter elektronikken. Enheden kan derfor bruges igen, efter at det er kølet af.



Kontrolboks er ikke tilsluttet

- Tag netledningen ud, og sæt den i igen.
- Kontakt Würth Service, hvis problemet fortsætter

Mulig årsag	Afhjælpning
 <p>Årsag lokaliseret ved tilslutning til kontrolboksen - netttilslutning. Eksempler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspændingen svinger eller er for lav</li> <li>• Forkert jording</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller, om kontrolboksen eller netstikket er varmt.</li> <li>• Træk netstikket og køretøjets stik ud</li> <li>• Vent et par minutter</li> <li>• Efter at den er kølet af, kan du tilslutte net- og køretøjsstikket igen. Kontrolboksen har en temperaturregulator. Hvis den omgivende temperatur/opvarmning er for høj, slukker kontrolboksen. Dette beskytter elektronikken. Enheden kan derfor bruges igen, efter at det er kølet af.</li> <li>• Kontakt Würth Service eller en elektriker.</li> </ul>
 <p>Årsag lokaliseret ved tilslutning til kontrolboksen - netttilslutning. Eksempler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspændingen svinger eller er for lav</li> <li>• Forkert jording</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller, at enheden er korrekt tilsluttet til lysnettet.</li> <li>• Kontroller sikringen til enhedens netttilslutning</li> <li>• Kontakt en elektriker</li> </ul>

## Garanti

For dette Würth apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (dokumentation ved faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth filial, din Würth repræsentant eller et autoriseret Würth kundeservicecenter. Tekniske ændringer forbeholdes. Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

## Bortskaffelse

El-værktøjer, tilbehør og emballager bør bortskaffes via miljøvenlig genbrug.



### Kun for EU-lande:

Apparatet må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal elektrisk værktøj, der ikke længere kan bruges, indsamles

separat og genanvendes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

## Symboler



Læs brugsanvisningen.



OBS! Advarsel! Fare!



Fare for farlig elektrisk spænding



Enheden må kun tilsluttes en korrekt jordet netforsyning.



Køretøjssstik



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet)



Europæisk konformitetsmærke

**NO**

## Tekniske data

Type Art.	Ladekabel for elbil 0510 650 210	Ladekabel for elbil 0510 650 216
pk./stk.	1	1
Nominell strømstyrke	10 A	16 A
Nom. spenning	230 V/AC	230 V/AC
Ladeeffekt	2,2 kW	3,6 kW
Ladekabeltype	Mode 2	Mode 2
Tilkobling til bil	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Nettilkobling	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Antall faser	1	1
Drifttemperatur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Lagringstemperatur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Beskyttelsestype Bilplugg	IP 67	IP 67
Beskyttelsestype Hus Kontrollboks	IP 67	IP 67
Tot. lengde	6 m	6 m



Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med kontrollene og sakkyndig bruk av apparatet.

Les alle sikkerhetsinformasjonene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinformasjonene og anvisningen ikke overholdes kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og anvisninger for senere bruk.

### Formålsmessig bruk

Denne ladekabelen er beregnet for elbiler som er godkjent for lademodus 2 med ladetype 2.

Det er kun tillatt å bruke kabelen som beskrevet i bruksanvisningen! Bruk utenfor disse områdene anses som feil bruk.

### Håndtering



Apparatet må kun kobles til et riktig jordet strømnett.

Kontroller stikkontakten til strømforsyningen og bilens inngangskontakt før du setter i pluggene.

Kontroller at begge pluggene er satt i riktig og at ladingen starter.

Ikke koble ladekabelen fra ladestasjonen mens bilen lader. Fjern ladekabelen fra stasjonen og bilen etter at ladeprosessen er fullført.

### Sikkerhetsinstrukser

- Hånder ladekabelen med forsiktighet, og unngå overdreven kraft eller harde slag.
- Ikke utfør endringer på ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke bruk ladekabelen hvis omgivelsestemperaturen er utenfor det angitte området!
- Barn må ikke bruke ladekabelen!
- Hold dyr unna ladekabelen!
- Bruk i eksplosive eller brannutsatte miljøer er ikke tillatt!
- Ikke kjør bilen over ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke plasser andre gjenstander på ladekabelen, støpselet eller koblingen!
- Ikke sett ladekabelen slik at den står stramt og spent!
- Trekk aldri i kabelen, alltid bare på pluggen/koblingen!
- Kabelen må aldri utsettes for mekanisk belastning eller knekkes.
- Oppbevar alltid ladekabelen ordentlig, og la den aldri ligge på gulvet!
- Ikke stikk gjenstander i kontaktene!
- Ladekabel, støpsel eller kobling må aldri dyppes i vann!
- Ikke la apparatet bli vått. Beskytt det mot fukt og væte! Skal ikke brukes i regnvær og skal ikke bli liggende ute i regn. Älä työnnä pistoketta pistorasiaan, kun pistorasia on märkä tai lumen peitossa
- Vern apparatet mot varme og ild. Du må aldri legge dem fra deg på varmekilder eller utsette dem for sterk solstråling over lengre tid.
- Pass på at du ikke ved et uhell klemmer ladekabelen i bildøren!

- Hold pluggen og koblingen tørr, kontroller regelmessig for støv, smuss, småstein og anget!

### **OBS! Fare for elektrisk støt**

Bruk aldri en defekt kabel! Bruk av en defekt kabel kan føre til alvorlig skade eller død på grunn av elektrisk støt! Før hver lading må du kontrollere kabelen for defekter eller skader ved å utføre en visuell inspeksjon. Bruk aldri en defekt kabel!

Defekte kabler må skiftes umiddelbart!

Apparatet må aldri kobles til et skadet, løst eller slitt strømuttak.

Ikke bruk skjøteledninger, grenuttak eller adaptere.

## Vedlikehold og oppbevaring

**Apparatet må ikke åpnes. Apparatet skal kun åpnes av en servicetekniker fra Würth.**

### Rengjøring

Kontroller at ladekabelen er koblet fra strømmettet før du rengjør den.

Rengjør ladekabelen med en tørr eller fuktig klut. Når du rengjør med en fuktig klut, må du passe på at det ikke kommer fuktighet på kontaktene, støpselet eller i koblingen. For sikkerhets skyld la ladekabelen tørke i et tørt og temperert rom.

Ikke bruk kjemikalier til rengjøring.

Hvis rengjøringen ikke utføres riktig, kan dette føre til skade på kabelen. Produsenten er ikke ansvarlig for dette.

### Transport og lagring

Bruk kabelholderne i kontrollboksen til å rulle opp ladekabelen for lagring eller transport.

Oppbevar ladekabelen på et tørt og rent sted. Informasjon om lagringstemperatur må overholdes! (→ Tekniske data) La beskyttelseslokket være på ved oppbevaring.

Rengjør ladekabelen etter oppbevaring.

## Forklaring Lyсsdisplay Kontrollboks

### Nettilslutning og overvågning af ladestatus



**av**

Ikke i drift



**lyser**

i drift



**blinker**

Lading fullført



**rødt blinker**

Feil

### Innstilling Ladeeffekt

**MODE**

**av**

normalt trinn

**MODE**

**lyser**

nedre eller øvre trinn

### Deteksjon Status Lader



**av**

Lader er ikke tilkoblet



**lyser etterhverandre -**  
automatisk selvtest



**lyser**  
**nede + midten**  
normalt trinn



**lyser nede**  
nedre trinn



**lyser**  
**nede+midten+oppe**  
høyt trinn



**blinker-**  
Lading fullført



**rødt blinker**  
Feil

### Registrering av tilkoblet bil



**av**

Bil ikke tilkoblet



**Lyser**

**oppe + nede** -

Batteri og bil tilkoblet

Ingen lading



**Lyser**

**Sekvensielt  
opplyst fra bunn  
til topp**

Bil lades



**blinker**

Bilen rapporterer  
at den er fulladet.



**rødt blinker**

Feil

### Feilsøking

#### Mulig årsak

#### Tiltak



Årsak lokalisert på bilen.

Eksempler:

- Bilbatteri
- feil på tilkobling på bilen
- Kommunikasjonsfeil med bilen

- Koble fra og koble til bilpluggen igjen
- Se bilens bruksanvisning for å finne årsaken og utbedre feilen
- Kontakt bilens verksted



Årsaken lokalisert på forbindelsen mellom kontrollboksen og bilen.

Eksempler:

- Bilpluggen er ikke satt riktig inn
- Defekt bilplugg
- feil på tilkobling på bilen

- Koble fra og koble til bilpluggen igjen
- Se bilens bruksanvisning for å finne årsaken og utbedre feilen
- Kontakt bilens verksted





Intern feil i kontrollboksen

- Sjekk om kontrollboksen er veldig varm.
  - Koble fra pluggen til strømforsyningen og på bilen
  - Vent noen minutter
  - Koble fra pluggen til strømmettet og på bilen
- Kontrollboksen har en temperaturbryter. Hvis omgivelsestemperaturen er for høy/oppvarming, slås kontrollboksen av. Dette beskytter elektronikken. Derfor kan apparatet brukes på nytt etter nedkjøling.



Kontrollboksen er ikke tilkoblet

- Ta ut og sett inn pluggen.
- Kontakt Würth Service hvis problemet vedvarer

Mulig årsak	Tiltak
 <p>Årsaken lokalisert på forbindelsen mellom kontrollboksen og strømtilkoblingen.</p> <p>Eksempler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettspenningen varierer eller er for lav</li> <li>• Jording er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sjekk om kontrollboksen eller støpset er varmt.</li> <li>• Koble fra pluggen til strømforsyningen og på bilen</li> <li>• Vent noen minutter</li> <li>• Koble fra pluggen til strømmettet og på bilen</li> </ul> <p>Kontrollboksen har en temperaturbryter. Hvis omgivelsestemperaturen er for høy/oppvarming, slås kontrollboksen av. Dette beskytter elektronikken. Derfor kan apparatet brukes på nytt etter nedkjøling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt Würth Service eller en elektriker.</li> </ul>
 <p>Årsaken lokalisert på forbindelsen mellom kontrollboksen og strømtilkoblingen.</p> <p>Eksempler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettspenningen varierer eller er for lav</li> <li>• Jording er defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om apparatet er koblet til strømmettet på riktig måte.</li> <li>• Kontroller sikringen til strømtilkoblingen på enheten</li> <li>• Kontakt en elektriker</li> </ul>

## Garanti

For dette Würth apparatet gir vi en garanti iht. de lovfestede/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (bevist ved faktura eller følgeseddel). Hvis apparatet er skadet, rettes dette med levering av et nytt apparat eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien. Reklamasjoner kan kun godtas hvis apparatet leveres i hel tilstand (ikke demontert) til en Würth filial, en representant fra Würth eller et verksted/kundesenter som er autorisert av Würth. Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer. Vi påtar oss ikke noe ansvar for trykkfeil.

## Avhending

Elektrisk verktøy, tilbehør og emballasje må tilbakeføres til gjenbruksprosessen.



### Kun for EU-land:

Ikke kast enheten sammen med husholdningsavfall!  
I henhold til europeisk direktiv 2012/19/EU må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes samles separat og resirkuleres på en miljøvennlig måte.

## Symboler



Les bruksanvisningen.



OBS! Advarsel! Fare!



Fare for elektrisk spenning



Apparatet må kun kobles til et riktig jordet strømmett.



Bilplugg



Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE-direktiv)



Europeisk samsvarsmerke

<b>Tyyppi</b>	<b>Sähköauton latausjohto</b>	<b>Sähköauton latausjohto</b>
<b>Tuote</b>	<b>0510 650 210</b>	<b>0510 650 216</b>
Kpl/pkt	1	1
Nimellinen virran voimakkuus	10 A	16 A
Nimellisjännite	230 V/AC	230 V/AC
Latausteho	2,2 kW	3,6 kW
Latausjohdon tyyppi	Mode 2	Mode 2
Auton liitäntä	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Verkkoliitäntä	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Vaiheiden määrä	1	1
Käyttölämpötila	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Varastointilämpötila	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Suojalaji Auton pistoke	IP 67	IP 67
Suojalaji Kotelo Ohjauksikkö	IP 67	IP 67
Kokonaispituus	6 m	6 m



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy laitteen käyttölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet tulevaa käyttöä varten.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä latauskaapeli on tarkoitettu sähköajoneuvoihin, jotka on hyväksytty lataustilaan 2 lataustyyppin 2 kanssa. Johtoa saa käyttää vain tämän käyttöohjeen mukaisesti! Muunlainen käyttö ei ole tarkoituksenmukaista.

## Käsittely



Laitteen saa kytkeä vain asianmukaisesti maadoitettuun verkkovirtaan.

Ennen kuin asetat pistokkeet paikalleen, tarkista ajoneuvon pistorasia ja tuloliitäntä.

Varmista, että molemmat pistokkeet on liitetty oikein ja lataus käynnistyy. Älä irrota latausjohtoa latausasemasta auton latauksen aikana. Irrota latausjohto asemasta ja autosta, kun lataus on päättynyt.

## Turvallisuusohjeet

- Käsittele latausjohtoa varovasti ja vältä liiallista voimankäyttöä tai kovia iskuja.
- Älä tee muutoksia latausjohtoon, sen pistokkeeseen tai liittimeen!
- Älä käytä latausjohtoa, jos ympäristön lämpötila ei ole sallitulla alueella!
- Lapset eivät saa käyttää latausjohtoa!
- Pidä eläimet etäällä latausjohdosta!
- Käyttö räjähdys- tai palovaarallisissa tiloissa on kielletty!
- Älä aja autolla latausjohdon, sen pistokkeen tai liittimen yli!
- Älä aseta muita esineitä latausjohdon, sen pistokkeen tai liittimen päälle!
- Älä pidä latauskaapelia kireällä!
- Älä ikinä vedä johdosta vaan aina pistokkeesta tai liittimestä!
- Älä koskaan altista kaapelia mekaaniselle rasitukselle äläkä taivuta sitä.
- Säilytä latausjohto aina asianmukaisesti ja älä koskaan säilytä sitä maassa!
- Älä työnnä esineitä koskettimiini!
- Älä koskaan pidä latausjohtoa, sen pistoketta tai liittintä veden alla!
- Laite ei saa koskaan kastua, suojaa se kosteudelta ja kastumiselta. Älä käytä sateella tai jäätä sateeseen lojumaan. Sätt inte i nätkontaktens när eluttaget är vätt eller täckt av snö
- Suojaa laite kuumuudelta ja tulelta. Älä koskaan aseta sitä lämpöpatterin päälle tai altista sitä pidemmäksi ajaksi voimakkaalle auringonpaisteelle.

- Varmista, ettei latausjohto jää vahingossa auton oven väliin!
- Pidä pistoke ja liitin kuivina ja tarkista säännöllisesti, ettei niissä ole pölyä, likaa, soraa tai muita vierasesineitä!

## Huolto ja varastointi



### Huomio! Sähköiskun vaara

Älä koskaan käytä rikkinäistä johtoa! Rikkinäisen johdon käyttäminen voi aiheuttaa sähköiskun ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

Tarkista ennen jokaista latausta silmämääräisesti, ettei johdossa ole puutteita tai vaurioita. Älä koskaan käytä rikkinäistä johtoa!

Vaihda rikkinäiset johdot välittömästi!

Älä koskaan kytke laitetta vaurioituneeseen, löysään tai kuluneeseen pistorasiaan.

Älä käytä jatkojohtoja, jakopistorasioita tai sovitimia.

### Älä avaa laitetta. Laitteen saa avata vain Würth-huoltoteknikko.

#### Puhdistus

Varmista ennen latausjohdon puhdistamista, että se on irrotettu verkkovirrasta.

Puhdista latausjohto kuivalla tai kostealla liinalla. Jos puhdistuksessa käytetään kosteaa liinaa, varmista, ettei koskettimiin, pistokkeeseen tai liittimeen pääse kosteutta.

Anna latausjohdon kuivua turvallisuussyistä kuivassa tilassa, jonka lämpötila on sopiva.

Älä puhdista kemikaaleilla.

Jos puhdistusta ei tehdä oikein, johto voi vaurioitua. Valmistaja ei ole täällöin vastuussa.

#### Kuljetus ja säilytys

Kääri latauskaapeli säilytystä tai kuljetusta varten ohjauslaatikon kaapelin pidikkeisiin.

Säilytä latausjohto kuivassa ja puhtaassa paikassa. Noudata ilmoitettuja varastointilämpötiloja! (→ Tekniset tiedot)

Pidä suojus paikoillaan varastointia varten.

Puhdista latausjohto varastoinnin jälkeen.

## Merkkienselite Merkkivalo Ohjausyksikkö

### Overvåking av strømtilkobling og ladestatus



**pois päältä**  
Ikke i drift



**Palaa**  
Toiminnassa



**vilkkuva**  
Latausprosessi on valmis



**punainen vilkkuva**  
Virhe

### Asetus Latausteho

MODE

**pois päältä**  
Normaali taso

MODE

**Palaa**  
Alempi tai ylempi taso

### Tunnistus Tila Laturi



**pois päältä**  
Laturia ei ole kytketty



**Peräkkäin valaistu -**  
Automaattinen itsetestaus



**Palaa alhaalla + keskellä**  
Normaali taso



**Palaa alhaalla**  
alataso



**Palaa alhaalla+keskellä+ylhäällä**  
ylätaso



**vilkkuva**  
Latausprosessi on valmis



**punainen vilkkuva**  
Virhe

### Ajoneuvoliittimen tunnistus



**pois päältä**  
Ajoneuvoa ei ole kytketty



**Palaa ylhäällä + alhaalla**  
-  
Akku ja ajoneuvo kytketty  
Ei latausprosessia



**Palaa Syytty peräkkäin alhaalta ylös**  
Ajoneuvo latautuu



**vilkkuva**  
Auto ilmoittaa, että se on ladattu täyteen.



**punainen vilkkuva**  
Virhe

## Vianetsintä

### Mahdollinen syy

### Toimi näin



Syy löytyy ajoneuvosta.  
Esimerkkejä:

- Ajoneuvon akku
- Viallinen liitäntä ajoneuvoon
- Tiedonsiirtovirhe ajoneuvon kanssa

- Irrota ajoneuvon pistoke ja kytke se uudelleen
- Lue ajoneuvon käyttöopas löytääksesi syyn ja toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi
- Ota yhteyttä ajoneuvosi huoltokumppaniin



Syy löytyi ohjauslaatikon liitännästä - ajoneuvo.  
Esimerkkejä:

- Ajoneuvon pistoketta ei ole kytketty kunnolla
- Ajoneuvon pistoke viallinen
- Viallinen liitäntä ajoneuvoon

- Irrota ajoneuvon pistoke ja kytke se uudelleen
- Lue ajoneuvon käyttöopas löytääksesi syyn ja toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi
- Ota yhteyttä ajoneuvosi huoltokumppaniin





Ohjauslaatikon sisäinen virhe

- Tarkista, onko ohjauslaatikko kuuma.
- Irrota virtapistoke ja ajoneuvon pistoke
- Odota muutama minuutti
- Kun ne ovat jäähtyneet, voit kytkeä verkkovirran ja ajoneuvon pistokset uudelleen. Ohjauslaatikossa on lämpötilalakytkin. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea/ ohjauslaatikko kuumenee liikaa, ohjauslaatikko kytkeytyy pois päältä. Tämä suojaa elektroniikkaa. Laitetta voidaan siis käyttää uudelleen, kun se on jäähtynyt.



Ohjauslaatikkoa ei ole kytketty

- Irrota virtajohto ja kytke se uudelleen.
- Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Würth-huoltoon

Mahdollinen syy	Toimi näin
 <p>Syy paikannettu ohjauslaatikon liitäntään - verkkoliitäntä. Esimerkkejä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verkköjännite vaihtelee tai on liian alhainen</li> <li>• Viallinen maadoitus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, onko ohjausrasia tai verkkopistoke kuuma.</li> <li>• Irrota virtapistoke ja ajoneuvon pistoke</li> <li>• Odota muutama minuutti</li> <li>• Kun ne ovat jäähtyneet, voit kytkeä verkkovirran ja ajoneuvon pistokkeet uudelleen. Ohjauslaatikossa on lämpötilakytin. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea/ ohjauslaatikko kuumenee liikaa, ohjauslaatikko kytkeytyy pois päältä. Tämä suojaa elektroniikkaa. Laitetta voidaan siis käyttää uudelleen, kun se on jäähtynyt.</li> <li>• Ota yhteyttä Würthin huoltoon tai sähköasentajaan.</li> </ul>
 <p>Syy paikannettu ohjauslaatikon liitäntään - verkkoliitäntä. Esimerkkejä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verkköjännite vaihtelee tai on liian alhainen</li> <li>• Viallinen maadoitus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että laite on kytketty oikein verkkovirtaan.</li> <li>• Tarkista laitteen verkkoliitännän sulake</li> <li>• Ota yhteyttä sähköasentajaan</li> </ul>

## Takuu

Annamme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakoh- taisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai tahikirja). Mahdolliset viat korvataan joko varaosatoimituksin tai korjaamalla. Asiantuntematto- masta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Hyväksymme takuuvaatteen vain, jos toimitat laitteen purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-asia- kaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.

## Hävittäminen

Kierrätä sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristömääräysten mukaisesti.



### Vain EU-maat:

Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana! EU:n direktiivin 2012/19/EU mukaan sähkötyökalut, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöä säästävällä tavalla.

kierrätettävä ympäristöä säästävällä tavalla.

## Symbolit



Lue käyttöohje.



Huomio! Varoitus! Vaara!



Varoitus! Vaarallinen jännite!



Laitteen saa kytkeä vain asianmukaisesti maadoitettuun verkkovirtaan.



Auton pistoke



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE-direktiivi)



Euroopan säännönmukaisuusmerkki

Typ Art.	EV-laddningskabel 0510 650 210	EV-laddningskabel 0510 650 216
Förpackn.enhet/st.	1	1
Nominell strömstyrka	10 A	16 A
Nominell spänning	230 V/AC	230 V/AC
Laddningskapacitet	2,2 kW	3,6 kW
Typ av laddningskabel	Mode 2	Mode 2
Anslutning till fordon	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Nätanslutning	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Antal faser	1	1
Drifttemperatur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Förvaringstemperatur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Kapslingsklass Fordonskontakt	IP 67	IP 67
Kapslingsklass Hölje Kontrollbox	IP 67	IP 67
Total längd	6 m	6 m



Läs igenom bruksanvisningen noga och gör dig förtrogen med hur manöverelementen fungerar och hur maskinen hanteras på ett korrekt sätt.

Läs alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Underlåtenhet att följa säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarliga olycksfall. Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar för framtida bruk.

### Använd maskinen enligt anvisningarna

Denna laddningskabel är avsedd för elfordon som är godkända för laddningsläge 2 med laddningstyp 2. Kabeln får endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning! Användning utanför dessa områden betraktas som olämplig.

### Hantering



Enheten får endast anslutas till ett korrekt jordat elnät.

Innan du sätter i kontakterna, kontrollera elnätets eluttag och fordonets ingångsuttag.

Se till att båda kontakterna är korrekt anslutna och att laddningen påbörjas.

Koppla inte från laddningskabeln från laddningsstationen medan fordonet laddas.

Koppla från laddningskabeln från stationen och fordonet när laddningen är klar.

### Säkerhetsanvisningar

- Hantera laddningskabeln försiktigt och undvik hårda påfrestningar eller stötar.
- Modifiera inte laddningskabeln, dess kontakt eller koppling!
- Använd inte laddningskabeln om omgivningstemperaturen ligger utanför det angivna intervall!
- Barn får inte använda laddningskabeln!
- Håll djur borta från laddningskabeln!
- Användning i explosiva eller brandfarliga miljöer är inte tillåten!
- Kör inte över laddningskabeln, dess kontakt eller koppling med bilen!
- Placera inga andra föremål på laddningskabeln, dess kontakt eller koppling!
- Laddningskabeln får inte vara spänd när den är spänningssatt!
- Dra aldrig i kabeln, alltid bara i kontakten/kopplingen!
- Utsätt aldrig kabeln för mekanisk belastning och böj den inte.
- Förvara alltid laddningskabeln på rätt sätt och låt den aldrig ligga på golvet!
- För inte in några föremål i kontakterna!
- Håll aldrig laddningskabeln, dess kontakt eller koppling under vatten!
- Enheten får inte bli våt, skydda enheten mot fukt och väta! Använd inte vid regn och låt inte ligga ute vid regn. Μη συνδέετε το βύσμα εάν η πρίζα είναι υγρή ή καλυμμένη με χιόνι

- Skydda enheten från värme och eld. Lägg aldrig batterier på radiatorer och utsätt dem inte för starkt solljus under längre tid.
- Var försiktig så att du inte av misstag klämmer laddningskabeln i bildörren!
- Håll kontakten och kopplingen torra, kontrollera regelbundet om det finns damm, smuts, småsten och annat material!

## Underhåll och förvaring

**Öppna aldrig verktyget. Enheten får endast öppnas av en Würth servicetekniker.**

### Tvättråd

Se till att laddningskabeln är urkopplad innan du rengör den.

Rengör laddningskabeln med en torr trasa eller fuktig trasa.

Vid rengöring med en fuktig trasa, se till att ingen fukt kommer på kontaktarna, uttaget eller kopplingen.

För att vara säker, låt laddningskabeln torka i ett torrt, temperaturkontrollerat rum.

Använd inte kemikalier för rengöring.

Om rengöringen inte utförs korrekt kan kabeln skadas.

Tillverkaren ansvarar inte för detta.

### Transport och lagring

Använd kontrollboxens kabelhållare för att linda upp laddningskabeln för förvaring eller transport.

Förvara laddningskabeln på en torr och ren plats. Information om förvaringstemperatur måste beaktas! (→ Tekniska data)

Låt skyddskåpan vara på vid förvaring.

Rengör laddningskabeln efter förvaring.



## Obs! Risk för elektrisk stöt

Använd aldrig en defekt kabel! Användning av en defekt kabel kan leda till allvarliga skador eller dödsfall på grund av elektrisk stöt!

Kontrollera kabeln med avseende på defekter eller skador innan varje laddningsprocess genom att utföra en visuell inspektion. Använd aldrig en defekt kabel!

Defekta kablar måste bytas ut omedelbart!

Anslut aldrig enheten till ett skadat, löst eller slitet eluttag.

Använd inte förlängningssladdar, grenuttag eller adapttrar.

## Teckenförklaring Ljusindikator Kontrollbox

### Verkkoliitännän ja lataustilan valvonta



**från**

Ei käytössä



**lysande**

i drift



**blinkande**

Laddningsprocess avslutad



**röd blinkande**

Fel

### Inställning Laddningskapacitet

**MODE**

**från**

normal nivå

**MODE**

**lysande**

nedre eller övre nivå

### Detektering Status Laddare



**från**

Laddare ej ansluten



**sekventiellt lysande -**  
automatiskt självtest



**lysande**  
**nere + mitten**  
normal nivå



**lysande nere**  
låg nivå



**lysande**  
**nere+mitten+uppe**  
hög nivå



**blinkande-**  
Laddningsprocess avslutad









**röd blinkande**  
Fel

## Detektering av fordonsanslutning

 <p><b>från</b> Fordon ej anslutet</p>	 <p><b>lysande uppe + nere -</b> Batteri och fordon anslutna Ingen laddningsprocess</p>	 <p><b>lysande</b> <b>Lyser sekventiellt från botten till toppen</b> Fordonet laddas</p>	 <p><b>blinkande</b> Fordonet rapporterar att det är fulladdat.</p>	 <p><b>röd blinkande</b> Fel</p>
---	--	---	--	---

## Felsökning

Möjlig orsak	Åtgärd
 <p>Orsak lokaliserad på fordonet. Exempel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fordonsbatteri</li> <li>• felaktig anslutning till fordonet</li> <li>• Kommunikationsfel med fordonet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra ur fordonskontakten och sätt i den igen</li> <li>• Läs fordonets bruksanvisning för att hitta orsaken och den felavhjälpare åtgärden</li> <li>• Kontakta ditt fordons servicepartner</li> </ul>
 <p>Orsak lokaliserad till anslutningen mellan kontrollboxen och fordonet. Exempel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fordonskontakten är inte ordentligt isatt</li> <li>• Fordonskontakt defekt</li> <li>• felaktig anslutning till fordonet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra ur fordonskontakten och sätt i den igen</li> <li>• Läs fordonets bruksanvisning för att hitta orsaken och den felavhjälpare åtgärden</li> <li>• Kontakta ditt fordons servicepartner</li> </ul>
 <p>Internt fel på kontrollboxen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera om kontrollboxen är varm.</li> <li>• Dra ur nät- och fordonskontakten</li> <li>• Vänta några minuter</li> <li>• Efter att de har svalnat kan du sätta i nät- och fordonskontakten igen Kontrollboxen har en temperaturbrytare. Om omgivningstemperaturen/ uppvärmningen är för hög stängs kontrollboxen av. Detta skyddar elektroniken. Enheten kan därför åter användas efter att den har svalnat.</li> </ul>
 <p>Kontrollbox ej ansluten</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra ur nätkontakten och sätt i den igen.</li> <li>• Om problemet kvarstår, kontakta Würth Service</li> </ul>
 <p>Orsak lokaliserad till anslutningen mellan kontrollboxen och nätanlutningen. Exempel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nätspänningen fluktuerar eller är för låg</li> <li>• Felaktig jordning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera om kontrollboxen eller nätkontakten är het.</li> <li>• Dra ur nät- och fordonskontakten</li> <li>• Vänta några minuter</li> <li>• Efter att de har svalnat kan du sätta i nät- och fordonskontakten igen Kontrollboxen har en temperaturbrytare. Om omgivningstemperaturen/ uppvärmningen är för hög stängs kontrollboxen av. Detta skyddar elektroniken. Enheten kan därför åter användas efter att den har svalnat.</li> <li>• Kontakta Würth Service eller en elektriker.</li> </ul>

Möjlig orsak	Åtgärd
 <p>Orsak lokaliserad till anslutningen mellan kontrollboxen och nätanslutningen. Exempel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nätspänningen fluktuerar eller är för låg</li> <li>Felaktig jordning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att enheten är korrekt ansluten till elnätet.</li> <li>Kontrollera säkringen för enhetens nätanslutning</li> <li>Kontakta en elektriker</li> </ul>

## Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel). Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin. Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe. Rätt till tekniska ändringar förbehålls. Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.

## Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackningar skall lämnas till miljövänlig återvinning.



### Endast för EU-länder:

Släng inte utrustningen i hushållsavfallet! Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg källsorteras och lämnas till ett insamlingsställe för miljövänlig återvinning.

## Symboler



Läs bruksanvisningen.



Obs! Varning! Fara!



Varning för högspanning



Enheten får endast anslutas till ett korrekt jordat elnät.



Fordonskontakt



Elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE-direktiv)



Europeiskt konformitetsmärke

Κατασκευαστικό είδος Κωδ.	Καλώδιο φόρτισης EV 0510 650 210	Καλώδιο φόρτισης EV 0510 650 216
VE/ώρα	1	1
Ονομαστική ένταση ρεύματος	10 A	16 A
Ονομαστική τάση	230 V/AC	230 V/AC
Ισχύς φόρτισης	2,2 kW	3,6 kW
Τύπος καλωδίου φόρτισης	Mode 2	Mode 2
Σύνδεση σε όχημα	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Συνδεση Στο Ηλεκτρικο Δικτυο	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Πλήθος φάσεων	1	1
Θερμοκρασία λειτουργίας	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Είδος προστασίας Βύσμα οχήματος	IP 67	IP 67
Είδος προστασίας Περιβλήμα Πλαίσιο ελέγχου	IP 67	IP 67
Ολικό μήκος	6 m	6 m



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά και εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τον προσηύκτο χειρισμό του μηχανήματος.

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και τις

συμβουλές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των συμβουλών και των υποδείξεων για την ασφάλεια, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάσσετε τις υποδείξεις και τις συμβουλές για την ασφάλεια, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμου

Αυτό το καλώδιο φόρτισης προορίζεται για ηλεκτρικά οχήματα που είναι εγκεκριμένα για τρόπο φόρτισης (Mode) 2 με υποδοχή φόρτισης τύπου (Type) 2. Η χρήση του καλωδίου επιτρέπεται μόνο σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης! Η χρήση με τρόπους πέραν των όσων περιγράφονται θεωρείται μη ενδεδειγμένη.

### Χειρισμός



Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε σωστά γειωμένη πρίζα ρεύματος.

Πριν τοποθετήσετε τα βύσματα, ελέγξτε την πρίζα και την υποδοχή σύνδεσης στο όχημα.

Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο βύσματα έχουν συνδεθεί σωστά και ότι η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

Μην αποσυνδέετε το καλώδιο από τον σταθμό φόρτισης όσο το όχημα φορτίζει.

Αποσυνδέετε το καλώδιο φόρτισης από τον σταθμό και το όχημα μόνο όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί.

### Οδηγίες ασφαλείας

- Μεταχειριζόμαστε το καλώδιο φόρτισης με προσοχή και αποφεύγουμε την έκθεσή του σε άσκηση υπερβολική δύναμης ή σε δυνατές κρούσεις.
- Μην τροποποιείτε το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα ή τους συνδέσμούς του!
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο φόρτισης, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει το προβλεπόμενο εύρος!
- Η χρήση του καλωδίου φόρτισης από παιδιά δεν επιτρέπεται!
- Κρατάτε τα ζώα μακριά από το καλώδιο φόρτισης!

## Συντήρηση και αποθήκευση

- Η λειτουργία σε περιβάλλοντα που ενέχουν κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς δεν επιτρέπεται!
- Μην διέρχεστε με το αυτοκίνητο πάνω από το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα του ή τους συνδέσμους!
- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα του ή τους συνδέσμους!
- Μην κρατάτε το καλώδιο φόρτισης τεντωμένο υπό τάση!
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το καλώδιο τραβώντας το, τραβάτε το μόνο από το βύσμα/τον σύνδεσμο!
- Μην υποβάλλετε ποτέ το καλώδιο σε μηχανική καταπόνηση και μην το λυγίζετε.
- Φυλάσσετε πάντα το καλώδιο φόρτισης με τον προβλεπόμενο τρόπο και ποτέ μην το αφήνετε παρατημένο στο δάπεδο!
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις επαφές!
- Ποτέ μην βυθίζετε το καλώδιο φόρτισης, τα βύσματα του ή τους συνδέσμους στο νερό!
- Η συσκευή δεν πρέπει να βραχεί, προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία! Μην το χρησιμοποιείται κατά τη βροχόπτωση και μην το αφήνετε στη βροχή.  
Elektrik prizı islaksa veya karla karlıysa güç fişini takmayın
- Προστατεύετε τη συσκευή από θερμότητα και φωτιά. Ποτέ μην τις τοποθετείτε κοντά σε καλοριφέρ και μην τις εκθέτετε σε ισχυρό ηλιακό φως για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Προσέξτε, ώστε το καλώδιο φόρτισης να μην πιαστεί στις πόρτες του αυτοκινήτου εκ παραδρομής!
- Διατηρείτε στεγνά τα βύσματα και τους συνδέσμους, ελέγχετε τα τακτικά για την ύπαρξη σκόνης, βρωμιάς και άλλων ρύπων!

**Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να ανοίγει μόνο από τεχνικό σέρβις της Würth.**

### Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν το καθαρίσετε, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο φόρτισης έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο παροχής.

Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης με ένα στεγνό πανί ή με ένα υγρό πανί. Εάν χρησιμοποιήσετε υγρό πανί για τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν θα εισχωρήσει καθόλου υγρασία στις επαφές, στο βύσμα ή στον σύνδεσμο.

Για λόγους ασφαλείας αφήστε το καλώδιο φόρτισης να στεγνώσει σε στεγνό χώρο σε θερμοκρασία δωματίου.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά για τον καθαρισμό.

Εάν ο καθαρισμός δεν εκτελεστεί σωστά, είναι πιθανή η πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο, για την οποία ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

### Μεταφορά και αποθήκευση

Χρησιμοποιήστε τις βάσεις συγκράτησης καλωδίου του πλαισίου ελέγχου για να τυλίξετε το καλώδιο φόρτισης κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

Φυλάσσετε το καλώδιο φόρτισης σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος. Λάβετε υπόψη τα στοιχεία που αφορούν τη θερμοκρασία αποθήκευσης! (→ Τεχνικά χαρακτηριστικά) Κατά την αποθήκευση αφήνετε κλειστό το καπάκι προστασίας.

Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης μετά την αποθήκευση.

## Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ελαττωματικό καλώδιο!

Η χρήση ενός ελαττωματικού καλωδίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό από ηλεκτροπληξία!

Πριν από κάθε διαδικασία φόρτισης ελέγχετε το καλώδιο για ελαττώματα ή ζημιές, υποβάλλοντάς το σε οπτικό έλεγχο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό καλώδιο!

Τα ελαττωματικά καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως!

Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή σε κατεστραμμένη, χαλαρωμένη ή φθαρμένη πρίζα.

Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης, πολλαπλές πρίζες ή προσαρμογείς.

## Επεξήγηση Φωτεινή ένδειξη Πλαίσιο ελέγχου

### Övervakning av nätanslutning och laddningsstatus



**απενεργοποιημένο**  
Ej i drift



**ανάβει**  
Σε λειτουργία



**αναβοσβήνει**  
Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε



**κόκκινο αναβοσβήνει**  
Σφάλμα

### Ρύθμιση Ισχύς φόρτισης

MODE

**απενεργοποιημένο**  
κανονικό επίπεδο

MODE

**ανάβει**  
κατώτερο ή ανώτερο επίπεδο

### Αναγνώριση Κατάσταση Φορτιστής



**απενεργοποιημένο**  
Ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος



**διαδοχικά φωτισμένο -**  
αυτόματη αυτοδιαγνωστική δοκιμή



**ανάβει**  
**κάτω + μέσο**  
κανονικό επίπεδο



**ανάβει κάτω**  
χαμηλότερο επίπεδο



**ανάβει**  
**κάτω+μέσο+επάνω**  
υψηλό επίπεδο



**αναβοσβήνει-**  
Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε



**κόκκινο αναβοσβήνει**  
Σφάλμα

### Ανίχνευση σύνδεσης οχήματος



**απενεργοποιημένο**  
Το όχημα δεν είναι συνδεδεμένο



**ανάβει**  
**επάνω + κάτω -**  
Η μπαταρία και το όχημα είναι συνδεδεμένα. Καμία διαδικασία φόρτισης



**ανάβει**  
**Διαδοχικά**  
**φωτισμένο από**  
**κάτω προς τα πάνω**  
Το όχημα φορτίζεται



**αναβοσβήνει**  
Το όχημα αναφέρει ότι είναι πλήρως φορτισμένο.



**κόκκινο**  
**αναβοσβήνει**  
Σφάλμα

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πιθανή αιτία	Βοήθεια
 <p>Η αιτία εντοπίζεται στο όχημα. Παραδείγματα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μπαταρία οχήματος</li> <li>• Σφάλμα σύνδεσης στο όχημα</li> <li>• Σφάλμα επικοινωνίας με το όχημα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποσυνδέστε το βύσμα του οχήματος και συνδέστε το ξανά</li> <li>• Διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος για να βρείτε την αιτία και τον τρόπο αντιμετώπισης</li> <li>• Επικοινωνήστε με τον συνεργάτη σέρβις του οχήματός σας</li> </ul>
 <p>Η αιτία εντοπίστηκε στη σύνδεση πλαισίου ελέγχου - οχήματος. Παραδείγματα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το βύσμα του οχήματος δεν έχει συνδεθεί σωστά</li> <li>• Το βύσμα του οχήματος είναι ελαττωματικό</li> <li>• Σφάλμα σύνδεσης στο όχημα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποσυνδέστε το βύσμα του οχήματος και συνδέστε το ξανά</li> <li>• Διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος για να βρείτε την αιτία και τον τρόπο αντιμετώπισης</li> <li>• Επικοινωνήστε με τον συνεργάτη σέρβις του οχήματός σας</li> </ul>
 <p>Εσωτερικό σφάλμα πλαισίου ελέγχου</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε εάν το πλαίσιο ελέγχου είναι ζεστό.</li> <li>• Αποσυνδέστε τα βύσματα της πρίζας παροχής και του οχήματος</li> <li>• Περιμένετε λίγα λεπτά</li> <li>• Αφού κρυώσει, μπορείτε να συνδέσετε ξανά τα βύσματα στην πρίζα και στο όχημα. Το πλαίσιο ελέγχου διαθέτει διακόπτη με θερμοστάτη. Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή, το πλαίσιο ελέγχου απενεργοποιείται. Αυτό προστατεύει τα ηλεκτρονικά συστήματα. Επομένως, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά αφού κρυώσει.</li> </ul>
 <p>Το πλαίσιο ελέγχου δεν είναι συνδεδεμένο</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποσυνδέστε το βύσμα από την υποδοχή και συνδέστε το ξανά.</li> <li>• Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Würth</li> </ul>
 <p>Η αιτία εντοπίστηκε στη σύνδεση πλαισίου ελέγχου - πρίζας παροχής. Παραδείγματα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η τάση του δικτύου παροχής παρουσιάζει διακυμάνσεις ή είναι πολύ χαμηλή</li> <li>• Σφάλμα γείωσης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε εάν το κουτί ελέγχου ή το φις είναι ζεστό.</li> <li>• Αποσυνδέστε τα βύσματα της πρίζας παροχής και του οχήματος</li> <li>• Περιμένετε λίγα λεπτά</li> <li>• Αφού κρυώσει, μπορείτε να συνδέσετε ξανά τα βύσματα στην πρίζα και στο όχημα. Το πλαίσιο ελέγχου διαθέτει διακόπτη με θερμοστάτη. Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή, το πλαίσιο ελέγχου απενεργοποιείται. Αυτό προστατεύει τα ηλεκτρονικά συστήματα. Επομένως, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά αφού κρυώσει.</li> <li>• Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της Würth ή σε έναν ηλεκτρολόγο.</li> </ul>

### Πιθανή αιτία

Η αιτία εντοπίστηκε στη σύνδεση πλαισίου ελέγχου - πρίζας παροχής. Παραδείγματα:

- Η τάση του δικτύου παροχής παρουσιάζει διακυμάνσεις ή είναι πολύ χαμηλή
- Σφάλμα γείωσης

### Βοήθεια

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής.
- Ελέγξτε την ασφάλεια για τη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος
- Απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο

### Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι προκαλούμενες ζημιές αποκαθίστανται με αντικατάσταση ή επισκευή. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth. Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

### Απόρριψη

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



#### Μόνο για τις χώρες ΕΕ:

Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν

πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Συμβολα



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Προσοχή! Προειδοποίηση! Κίνδυνος!



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε σωστά γειωμένη πρίζα ρεύματος.



Βύσμα οχήματος



Ηλεκτρικό απόβλητο (Οδηγία περί ΑΗΗΕ)



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

Modeli	EV (elektrikli araç) şarj kablosu	EV (elektrikli araç) şarj kablosu
	0510 650 210	0510 650 216
Ürün	1	1
VE/St.	1	1
Nominal akım gücü	10 A	16 A
Nominal voltaj	230 V/AC	230 V/AC
Şarj kapasitesi	2,2 kW	3,6 kW
Şarj kablosu tipi	Mode 2	Mode 2
Araca bağlantı	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Şebeke Bağlantısı	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Faz sayısı	1	1
Çalışma sıcaklığı	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Depolama sıcaklığı	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Koruma türü Araç fişi	IP 67	IP 67
Koruma türü Kap Kontrol kutusu	IP 67	IP 67
Toplam uzunluk	6 m	6 m



Kullanma kılavuzunu titizlikle okuyun ve cihazın kullanım elemanları ve usulüne uygun kullanımını öğrenin.

Tüm güvenlik önerilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet uyarılarının ve talimatlarının dikkate alınmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Tüm emniyet uyarılarını ve talimatlarını gelecekte yararlanmak üzere saklayın.

### Amacına uygun kullanım

Bu şarj kablosu, şarj tipi 2 ile şarj modu 2 için onaylanmış elektrikli araçlar için tasarlanmıştır.

Kablo, sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılabilir! Bu alanların dışında kullanım, amacının dışında kullanım olarak kabul edilir.

### Kullanım



Cihaz yalnızca düzgün topraklanmış bir güç kaynağına bağlanmalıdır.

Fişleri takmadan önce araçtaki elektrik prizini ve giriş jakını kontrol edin.

Her iki fişin de doğru bir şekilde takıldığından ve şarj sürecinin başladığından emin olun.

Araç şarj edilirken, şarj kablosunu şarj istasyonundan çıkarmayın.

Şarj süreci tamamlandıktan sonra, şarj kablosunu istasyonundan ve araçtan çıkarın.

### Güvenlik Uyarıları

- Şarj kablosunu dikkatli kullanın ve aşırı güç kullanmaktan ve sert darbelerden kaçının.
- Kablo, fişi veya bağlantısı üzerinde değişiklik yapmayın!
- Çevre sıcaklığı şayet belirtilen aralığın dışındaysa şarj kablosunu kullanmayın!
- Şarj kablosunu çocuklar kullanamaz!
- Hayvanları şarj kablosundan uzak tutun!
- Patlama ve yanma tehlikesi olan ortamlarda işletme izin verilmemiştir!
- Şarj kablosunun, fişinin veya bağlantısının üzerinden araçla geçmeyin!
- Şarj kablosunun, fişinin veya bağlantısının üzerinde başka bir nesne koymayın!
- Şarj kablosunu voltajda sıkıca tutmayın!
- Hiçbir zaman şarj kablosundan çekmeyin, daima sadece fişinden/bağlantısından çekin!
- Kabloyu asla mekanik strese maruz bırakmayın ve bükülmemeyin.
- Şarj kablosunu her zaman doğru biçimde muhafaza edin ve asla yere koymayın!
- Kontak yerlerine herhangi bir nesne sokmayın!
- Şarj kablosunu, fişini veya bağlantısını hiçbir zaman suya tutmayın!
- Cihaz ıslanmamalıdır, cihazı nemden ve ıslaklıktan koruyun! Yağmurlu havada kullanmayın ve yağmura maruz bırakmayın. Nie wkładać wtyczki, gdy gniazdo jest mokre lub pokryte śniegiem
- Cihazı ısıdan ve ateşten koruyun. Asla kalorifer peteklerinin üzerine koymayın veya uzun süre güneş ışınlarına maruz bırakmayın.

- Şarj kablosunun yanlışlıkla araç kapısına sıkışmamasına dikkat edin!
- Fişi ve bağlantıyı kuru tutun, toz, kir, çakıl ve benzer şeylere maruz kalıp kalmadığını düzenli olarak kontrol edin!

### **Duyuru! Elektrik çarpması tehlikesi**

Bozuk bir kabloyu kesinlikle kullanmayın! Bozuk bir kablunun kullanılması, elektrik çarpması sonucunda ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir!  
Her şarjdan önce gözle kontrol ederek kablunun kusurlu veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Bozuk bir kabloyu kesinlikle kullanmayın!  
Bozuk kablolar hemen değiştirilmelidir!  
Cihazı asla hasarlı, gevşek veya yıpranmış bir elektrik prizine bağlamayın.  
Uzatma kabloları, birden fazla soket veya adaptör kullanmayın.

## Bakım ve muhafaza etme

**Cihazı açmayın. Cihaz sadece Würth servis teknisyeni tarafından açılabilir.**

### Temizlenmesi

Şarj kablosunu temizlemeden önce kablunun elektrik şebekesinden ayrılmış olduğundan emin olun.  
Şarj kablosunu kuru veya nemli bir bezle temizleyin. Nemli bir bezle temizlerken, kontak yerlerine, fişe veya bağlantıya nemin geçmemesine dikkat edin.

Şarj kablosunun güvenliği için, kuru ve uygun sıcaklıkta bir odada kurutun.

Temizlik için kimyasal kullanmayın.

Temizlik doğru uygulanmazsa, kablunun hasar görmesine sebep olabilir. Üretici bundan sorumlu değildir.

### Taşıma ve depolama

Şarj kablosunu depolama veya taşıma amacıyla sarmak için kontrol kutusunun kablo tutucularını kullanın.

Şarj kablosunu, kuru ve temiz bir yerde muhafaza edin. Muhafaza sıcaklığı hakkındaki verilere riayet edin! (→ Teknik Veriler)

Depolama için koruma başlığını kapalı tutun.

Şarj kablosunu depolamadan sonra temizleyin.

## Efsane Işıklı ekran Kontrol kutusu

### Παρακολούθηση κατάστασης σύνδεσης και φόρτισης



**kapalı**

Εκτός λειτουργίας



**Yanıyor**

etkin



**yanıp sönmeye**

Şarj işlemi tamamlandı



**kırmızı yanıp sönmeye**

Hata

### Tavır Şarj kapasitesi

**MODE**

**kapalı**

normal aşama

**MODE**

**Yanıyor**

alt veya üst seviye

### Tanıma Durum Şarj cihazı



**kapalı**

Şarj cihazı bağlı değil



**birbiri ardına parlıyor -**

otomatik kendi kendine test



**Yanıyor**

**aşığıda + orta**

normal aşama



**Yanıyor aşığıda**

daha düşük seviye



**Yanıyor**

**aşığıda+orta+yukarıda**

yüksek seviye



**yanıp sönmeye**

Şarj işlemi tamamlandı



**kırmızı yanıp sönmeye**

Hata

## Araç bağlantısının algılanması



**kapalı**  
Araç bağlı değil



**Yanıyor  
yukarıda +  
aşağıda -**  
Akü ve araç bağlı Şarj  
yok



**Yanıyor  
Aşağıdan yukarıya  
doğru sırayla  
yanar**  
Araç şarj oluyor



**yanıp sönme**  
Araç tamamen şarj  
olduğunu bildirir.



**kırmızı yanıp  
sönme**  
Hata

## Sorun çözme

### Muhtemel nedeni

### Yardım



Nedeni araçta bulunur.  
Örnekler:  
• Araç aküsü  
• araca hatalı bağlantı  
• Araçla iletişim hatası

- Aracın fişini çekin ve yeniden takın
- Nedenini ve çözüm yolunu bulmak için aracın kullanım kılavuzunu okuyun
- Aracınızın servis ortağıyla iletişime geçin



Bağlantı kontrol kutusunda bulunan neden  
- araç.  
Örnekler:  
• Araç fişi düzgün takılı değil  
• Araç fişi arızalı  
• araca hatalı bağlantı

- Aracın fişini çekin ve yeniden takın
- Nedenini ve çözüm yolunu bulmak için aracın kullanım kılavuzunu okuyun
- Aracınızın servis ortağıyla iletişime geçin



Kontrol kutusunun dahili hatası

- Kontrol kutusunun sıcak olup olmadığını kontrol edin.
- Güç fişini ve araç fişini çıkarın
- Birkaç dakika bekleyin
- Soğuduktan sonra, şebeke fişini ve araç fişini tekrar takabilirsiniz. Kontrol kutusunda bir sıcaklık şalteri vardır. Ortam sıcaklığı/ ısınması çok yüksekse, Kontrolbox kapanır. Bu, elektronikleri korur. Bu nedenle, cihaz soğutulduktan sonra tekrar kullanılabilir.



Kontrol kutusu bağlı değil

- Fişten çekin ve yeniden takın.
- Sorun hala devam ediyorsa, lütfen Würth Service ile iletişime geçin.

### Muhtemel nedeni

### Yardım



Bağlantı kontrol kutusunda bulunan neden - şebeke bağlantısı.

Örnekler:

- Şebeke voltajı dalgalı veya çok düşük
- Topraklama hatası

- Kontrol kutusunun veya elektrik fişinin sıcak olup olmadığını kontrol edin.
- Güç fişini ve araç fişini çıkarın
- Birkaç dakika bekleyin
- Soğuduktan sonra, şebeke fişini ve araç fişini tekrar takabilirsiniz. Kontrol kutusunda bir sıcaklık şalteri vardır. Ortam sıcaklığı/ ısınması çok yüksekse, Kontrollbox kapanır. Bu, elektronikleri korur. Bu nedenle, cihaz soğutulduktan sonra tekrar kullanılabilir.
- Würth Service veya bir elektrikçi ile iletişime geçin.



Bağlantı kontrol kutusunda bulunan neden - şebeke bağlantısı.

Örnekler:

- Şebeke voltajı dalgalı veya çok düşük
- Topraklama hatası

- Cihazın şebekeye düzgün bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Cihazın güç bağlantısı için sigortayı kontrol edin
- Bir elektrikçiye başvurun

### Garanti

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ediyoruz. Meydana gelen hasarlar yedek parça tedariki veya onarımla giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamasına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir. Teknik değişiklikler saklıdır. Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

### Bertaraf etme

Elektronik cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun tekrar değerlendirme tesislerine gönderilmelidir.



#### Sadece AB devletleri için:

Cihazı normal ev çöpüne atmayın! 2012/19/AB sayılı Avrupa Direktifine göre artık kullanılamaz durumdaki elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde geri dönüşüme

sevk edilmelidir.

### Semboller



İşletim kılavuzunu okuyun.



Duyuru! Uyarı! Tehlike!



Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı



Cihaz yalnızca düzgün topraklanmış bir güç kaynağına bağlanmalıdır.



Araç fişi



Elektronik hurda (WEEE Yönetmeliği)



Avrupa uyumluluk işareti

Typ	Kabel do ładowania	Kabel do ładowania
	EV	EV
Art.	0510 650 210	0510 650 216
opak./szt.	1	1
Prąd znamionowy	10 A	16 A
Napięcie nominalne	230 V/AC	230 V/AC
Moc ładowania	2,2 kW	3,6 kW
Typ kabla ładującego	Mode 2	Mode 2
Połączenie z pojazdem	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Podłączenie Do Sieci	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Liczba faz	1	1
Temperatura pracy	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatura przechowywania	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Rodzaj ochrony Wtyczka pojazdu	IP 67	IP 67
Rodzaj ochrony Obudowa Skrzynka kontrolna	IP 67	IP 67
Długość całkowita	6 m	6 m



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i zaznajomić się z elementami obsługiowymi i wskazówkami dotyczącymi odpowiedniej obsługi urządzenia.

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i pozostałymi instrukcjami. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub ciężkie obrażenia. Wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

### Warunki użytkowania

Ten kabel ładujący jest przeznaczony do pojazdów elektrycznych, które są dopuszczone do trybu ładowania 2 z ładowaniem typu 2.

Kabel może być używany wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi! Używanie poza tymi obszarami jest uważane za niewłaściwe.

### Obsługiwanie



Urządzenie może być podłączone tylko do prawidłowo uziemionej sieci zasilającej. Przed włożeniem wtyczek do gniazda należy skontrolować gniazdo sieciowe i gniazdo wejściowe w pojeździe.

Upewnij się, że obie wtyczki są prawidłowo podłączone i rozpoczęło się ładowanie.

Nie odcinaj kabla ładującego od stacji ładującej podczas ładowania pojazdu.

Odcłącz kabel ładujący od stacji i pojazdu po zakończeniu procesu ładowania.

### Instrukcje bezpieczeństwa

- Z kablem ładującym należy obchodzić się ostrożnie i unikać używania nadmiernej siły lub mocnych uderzeń.
- Nie modyfikuj kabla ładującego, jego wtyczki ani złącza!
- Nie używaj kabla ładującego, jeśli temperatura otoczenia wykracza poza określony zakres!
- Dzieci nie mogą używać kabla ładującego!
- Trzymaj zwierzęta z dala od kabla ładującego!
- Praca w środowiskach zagrożonych wybuchem lub pożarem jest zabroniona!
- Nie przejeżdżaj samochodem po kablu ładującym, jego wtyczce lub złączu!
- Nie kładź żadnych innych przedmiotów na kablu ładującym, jego wtyczce lub złączu!
- Nie naprężaj mocno kabla ładującego!
- Nigdy nie ciągnij za kabel, zawsze tylko za wtyczkę/ złącze!
- Nigdy nie narażać kabla na obciążenia mechaniczne i nie zaginać go.
- Zawsze przechowuj kabel ładujący we właściwy sposób i nigdy nie zostawiaj go na podłodze!
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do styków!
- Nigdy nie trzymaj kabla ładującego, jego wtyczki lub złącza pod wodą!
- Uważać, żeby urządzenie nie zamokło, należy je chronić przed wilgocią! Nie używać w trakcie opadów ani nie pozostawiać na deszczu. Nie długi ba a

hálózati csatlakozódugó, ha a hálózati csatlakozóaljzat nedves vagy hóval fedett

- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą i ogniem. W żadnym wypadku nie kłaść na kaloryferach i nie wystawiać na długotrwałe działanie silnego promieniowania słonecznego.
- Uważaj, aby przypadkowo nie przyciąć kabla ładującego w drzwiach samochodu!
- Utrzymuj wtyczkę i złącze w stanie suchym, regularnie sprawdzaj, czy nie ma kurzu, brudu, kamyków lub innych ciał obcych!



### Uwaga! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

Nigdy nie używaj uszkodzonego kabla! Użycie uszkodzonego kabla może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem!

Przed każdym procesem ładowania należy sprawdzić kabel pod kątem wad lub uszkodzeń podczas kontroli wzrokowej. Nigdy nie używaj uszkodzonego kabla! Wadliwe kable należy natychmiast wymienić!

Nigdy nie podłączać urządzenia do uszkodzonego, poluzowanego lub zużytego gniazdka sieciowego.

Nie używać przedłużaczy, rozgałęzień ani adapterów.

## Konserwacja i przechowywanie

**Nie otwierać urządzenia. Urządzenie może być otwierane tylko przez technika serwisowego firmy Würth.**

### Czyszczenie

Upewnij się, czy kabel ładujący jest odłączony od sieci przed czyszczeniem.

Wyczyść kabel ładujący suchą lub wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia wilgotną szmatką należy uważać, aby na styki, wtyczkę lub złącze nie dostała się wilgoć.

Dla pewności pozostaw kabel ładujący do wyschnięcia w suchym pomieszczeniu o kontrolowanej temperaturze.

Nie używaj chemikaliów do czyszczenia.

Jeśli czyszczenie nie zostanie przeprowadzone prawidłowo, kabel może ulec uszkodzeniu. Producent nie ponosi za to odpowiedzialności.

### Transport i przechowywanie

Używać uchwytyw na kablu skrzynki kontrolnej, aby owinąć kabel ładujący na czas przechowywania lub transportu.

Przechowuj kabel ładujący w suchym i czystym miejscu. Należy przestrzegać informacji o temperaturze przechowywania! (→ Dane techniczne)

Pozostaw nasadkę ochronną na czas przechowywania. Wyczyść kabel ładujący po przechowywaniu.

## Legenda Kontrolka Skrzynka kontrolna

### Şebeke bağlantısının ve şarj durumunun izlenmesi



**wył**  
Çalışmıyor



**Świeący**  
w ruchu



**miganie**  
Proces ładowania  
zakończony



**czerwony miganie**  
Błąd

### Ustawienie Moc ładowania

**MODE**

**wył**  
normalny poziom

**MODE**

**Świeący**  
dolny lub górny poziom

### Identyfikator Status ładownika



**wył**  
ładownika nie jest  
podłączona



**świeci się sekwencyjnie -**  
automatyczny autotest



**Świeący**  
**dół + środek**  
normalny poziom



**Świeący dół**  
dolny poziom



**Świeący  
dół+środek+u góry**  
wysoki poziom



**miganie**  
Proces ładowania  
zakończony



**czerwony miganie**  
Błąd

### Wykrywanie połączenia pojazdu



**wył**  
Pojazd niepodłączony



**Świeący  
u góry + dół -**  
Podłączono akumulator  
i pojazd Brak procesu  
ładowania



**Świeący  
Świeci się sekwen-  
cyjnie od dołu do  
góry**  
Pojazd się ładuje



**miganie**  
Pojazd zgłasza, że jest  
w pełni naładowany.



**czerwony miganie**  
Błąd

## Rozwiązywanie problemów

### Możliwa przyczyna

### Środki zaradcze



Przyczyna zlokalizowana w pojeździe.  
Przykłady:

- Akumulator pojazdu
- wadliwe podłączenie do pojazdu
- Błąd komunikacji z pojazdem

- Odłączyć wtyczkę pojazdu i podłączyć ją ponownie
- Przeczytać instrukcję obsługi pojazdu, aby znaleźć przyczynę i rozwiązanie
- Skontaktować się z partnerem serwisowym swojego pojazdu



Przyczyna zlokalizowana na  
połączeniu skrzynka kontrolna  
- pojazd.  
Przykłady:

- Wtyczka pojazdu nie jest prawidłowo podłączona
- Uszkodzona wtyczka pojazdu
- wadliwe podłączenie do pojazdu

- Odłączyć wtyczkę pojazdu i podłączyć ją ponownie
- Przeczytać instrukcję obsługi pojazdu, aby znaleźć przyczynę i rozwiązanie
- Skontaktować się z partnerem serwisowym swojego pojazdu





Błąd wewnętrznej skrzynki kontrolnej

- Sprawdzić, czy skrzynka kontrolna jest gorąca.
- Wyciągnąć wtyczki sieciowe i wtyczki pojazdu
- Odczekać kilka minut
- Po wystudzeniu można ponownie podłączyć wtyczkę sieciową i wtyczkę pojazdu Skrzynka kontrolna jest wyposażona w przełącznik temperatury. Jeśli temperatura otoczenia/nagrzewania jest zbyt wysoka, skrzynka kontrolna wyłącza się. Dzięki temu zabezpieczona jest elektronika. Dlatego urządzenie może być ponownie użyte po wystudzeniu.



Skrzynka kontrolna nie jest podłączona

- Odłączyć wtyczkę sieciową i ponownie ją podłączyć.
- Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się z serwisem Würth

Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
 <p>Przyczyna zlokalizowana na połączeniu skrzynka kontrolna - przyłącze sieciowe. Przykłady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Napięcie sieciowe waha się lub jest zbyt niskie</li> <li>• Wadliwe uziemienie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy skrzynka sterownicza lub wtyczka sieciowa są gorące.</li> <li>• Wyciągnąć wtyczki sieciowe i wtyczki pojazdu</li> <li>• Odczekać kilka minut</li> <li>• Po wystudzeniu można ponownie podłączyć wtyczkę sieciową i wtyczkę pojazdu Skrzynka kontrolna jest wyposażona w przełącznik temperatury. Jeśli temperatura otoczenia/nagrzewania jest zbyt wysoka, skrzynka kontrolna wyłącza się. Dzięki temu zabezpieczona jest elektronika. Dlatego urządzenie może być ponownie użyte po wystudzeniu.</li> <li>• Skontaktować się z serwisem Würth lub z elektrykiem.</li> </ul>
 <p>Przyczyna zlokalizowana na połączeniu skrzynka kontrolna - przyłącze sieciowe. Przykłady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Napięcie sieciowe waha się lub jest zbyt niskie</li> <li>• Wadliwe uziemienie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej.</li> <li>• Sprawdzić bezpiecznik podłączenia sieciowego urządzenia</li> <li>• Skontaktować się z elektrykiem</li> </ul>

## Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi zgodnie z krajowymi przepisami prawa od daty zakupu (faktura lub dowód dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą. Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth. Prawo do wprowadzania zmian technicznych zastrzeżone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

## Usuwanie

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania powinny być przekazane do ponownego wykorzystania zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



### Dotyczy tylko krajów UE:

Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE elektronarzędzia, które nie nadają się już do użytku, muszą być

zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

## Symbole



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Uwaga! Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo uziemionej sieci zasilającej.



Wtyczka pojazdu



Elektroodpady (dyrektywa WEEE)



Europejski Certyfikat Zgodności

Felépítés	Elektr. jármű töltőkábele 0510 650 210	Elektr. jármű töltőkábele 0510 650 216
<b>Cikksz.</b>		
VE/SI:	1	1
névleges áramerősség	10 A	16 A
Névleges feszültség	230 V/AC	230 V/AC
Töltési teljesítmény	2,2 kW	3,6 kW
Töltőkábel típusa	Mode 2	Mode 2
Csatlakozás a járműhöz	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Hálózati Csatlakoztatás	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Fázisok száma	1	1
Üzemi hőmérséklet	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Tárolási hőmérséklet	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Védelmi fokozat Jármű csatlakozódugója	IP 67	IP 67
Védelmi fokozat Készülékház Vezérlődoboz	IP 67	IP 67
Teljes hossz	6 m	6 m



Gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék szakszerű kezelésével.

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Órizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni felhasználás céljából.

### Rendeltetészerű használat

Ez a töltőkábel olyan elektromos járművekhez készült, amelyek 2-es töltési módhoz és 2-es töltési típushoz engedélyezettek.

A kábelt csak a jelen használati útmutatóban megadott módon szabad használni! Az ettől eltérő használat rendeltetésellenes használatnak minősül.

### Kezelés



A készüléket csak szabályszerűen földelt erősáramú hálózatra szabad csatlakoztatni.

A csatlakozódugók behelyezése előtt ellenőrizze a erősáramú hálózati csatlakozóaljzatot és a járművön levő bemeneti aljzatot.

Ügyeljen arra, hogy mindkét csatlakozódugó helyesen legyen csatlakoztatva, és a töltési folyamat megkezdődjön. A jármű töltése során ne váltsa le a töltőkábelt a töltőállomásról.

A töltési folyamat befejezése után távolítsa el a töltőkábelt az állomásból és a járműből.

### Biztonsági tudnivalók

- A töltőkábellel körültekintően bánjon, és kerülje a nagy erőfeszítést vagy a nagy ütéseket.
- Ne módosítsa a töltőkábelt, annak csatlakozódugóját vagy csatlakozószerkezetét!
- Ne használja a töltőkábelt, ha a környezeti hőmérséklet a megadott tartományon kívül esik!
- Gyermekek nem használhatják a töltőkábelt!
- Állatokat tartson távol a töltőkábeltől!
- Tűz- és robbanásveszélyes környezetben tilos az üzemeltetés!
- Autóval ne hajtson át a töltőkábelben, annak csatlakozódugóján vagy csatlakozószerkezetén!
- Ne helyezzen más tárgyat a töltőkábelre, annak csatlakozódugójára vagy csatlakozószerkezetére!
- Ne tartsa feszítse meg a töltőkábelt!
- Soha ne a kábelt fogva húzza, hanem mindig a csatlakozódugót/csatlakozószerkezetét!
- Soha ne tegye ki a kábelt mechanikai igénybevételnek, és ne hajlítsa meg.
- A töltőkábelt mindig előírászerűen tárolja, és soha ne hagyja a földön heverni!
- Semmilyen tárgyat ne dugjon az érintkezőkbe!
- A töltőkábelt, annak csatlakozódugóját vagy csatlakozószerkezetét ne tartsa víz alatt!
- A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie; óvja a készüléket a páratól és a nedvességtől! Ne használja esőben és ne hagyja kint az esőben. Nezapojujte sířovou zástrčku, pokud je zásuvka mokrá nebo pokrytá sněhem

- Óvja a készüléket a tűztől. Soha ne tegye fűtőtestre, illetve ne tegye ki hosszú ideig erős napfénynek.
- Ügyeljen rá, hogy az autójátó véletlenül ne csípje oda a töltőkábelt!
- A csatlakozódugót és a csatlakozószerkezetet tartsa szárazon, rendszeresen ellenőrizze az esetleges por, szennyeződés, kavics és egyébek jelenlétét!



## Figyelem! Áramütés veszélye áll fenn

Soha ne használjon hibás kábelt! Hibás kábel használata áramütés okozta súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet!

Minden töltési folyamat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a kábelt hiányosságok vagy károsodások meglétére. Soha ne használjon hibás kábelt!

A meghibásodott kábeleket azonnal ki kell cserélni! Soha ne csatlakoztassa a készüléket sérült, meglazult vagy kopott hálózati csatlakozóaljzathoz. Ne használjon hosszabbítót, elosztós aljzatot vagy adaptert.

## Karbantartás és tárolás

**Ne nyissa ki a készüléket. A készüléket kizárólag a Würth szerviztechnikusa nyithatja ki.**

### Tisztítás

A töltőkábel tisztítás előtt válassza le a hálózatról. Nedves ruhadarabbal való tisztítás során ügyeljen rá, hogy az érintkezőkbe, a csatlakozódugóba vagy a csatlakozószerkezetbe ne jusson nedvesség.

A biztonság kedvéért a töltőkábel száraz és temperált helyiségben szárítsa meg.

A tisztításhoz ne használjon vegyszereket.

A nem megfelelően elvégzett tisztítás a kábel károsodását okozhatja. A gyártó ezért nem vállal felelősséget.

### Szállítás és tárolás

Használja a vezérlődoboz kábeltartóit a töltőkábelnek tároláshoz vagy szállításhoz való felcsévéléséhez.

A töltőkábel száraz és tiszta helyen tárolja. A megadott tárolási hőmérsékletet be kell tartani! (→ Műszaki adatok)

A tároláshoz való védőkupakot tartsa felhelyezve. Tárolás után tisztítsa meg a töltőkábelt.

## Jelmagyarázat Jelzőlámpa Vezérlődoboz

### Monitorowanie podłączenia do sieci i stanu naładowania



**ki**

Nie w ruchu



**Világító**  
üzemben



**villogó**  
A töltési művel  
befejeződött



**vörös villogó**  
Hiba

### Beállítás Töltési teljesítmény

**MODE**

**ki**

normál fokozat

**MODE**

**Világító**

alsó vagy felső fokozat

### Észlelés Állapot Töltőkészülék



**ki**

A töltőkészülék nincs csatlakoztatva



**egymás után kigyullad -**  
automatikus önteszt



**Világító**  
**alul + középen**  
normál fokozat



**Világító alul**  
alsó fokozat



**Világító**  
**alul+középen+felül**  
magas fokozat



**villogó**  
A töltési művelet befejeződött



**vörös villogó**  
Hiba

## Járműkapcsolat észlelése



**ki**

A jármű nincs csatlakoztatva



**Világító felül + alul -**

Az akkumulátor és a jármű csatlakoztatva  
Nincs töltési művelet



**Világító Alulról felfelé folyamatosan világít**

A jármű töltés alatt áll



**villogó**

A jármű azt jelzi, hogy teljesen fel van töltve.



**vörös villogó**  
Hiba

## Hibaelhárítás

### Lehetséges ok

### Elhárítás



Az ok a járműben van.

Példák:

- Járműakkumulátor
- hibás csatlakozás a járműnél
- Kommunikációs hiba a járművel

- Húzza ki a jármű csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa újra
- Olvassa el a jármű használati útmutatóját, hogy megtalálja az okot és a megoldást
- Lépjen kapcsolatba járműve szervizpartnerével



Az ok a vezérlődoboz és jármű közötti összeköttetésnél van.

Példák:

- A jármű csatlakozódugója nincs megfelelően bedugva
- A jármű csatlakozódugója hibás
- hibás csatlakozás a járműnél

- Húzza ki a jármű csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa újra
- Olvassa el a jármű használati útmutatóját, hogy megtalálja az okot és a megoldást
- Lépjen kapcsolatba járműve szervizpartnerével



A vezérlődoboz belső hibája

- Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz forró-e.
- Húzza ki a hálózati és a jármű-csatlakozódugókat
- Várjon néhány perccel
- Miután lehűlt, újra bedughatja a hálózati és a jármű-csatlakozódugókat A vezérlődoboz hőkapcsolóval rendelkezik. Ha a környezeti hőmérséklet/felmelegedés túl magas, a vezérlődoboz kikapcsol. Ez védi az elektronikát. Ezért a készülék lehűlés után újra használható.



Vezérlődoboz nincs csatlakoztatva

- Húzza ki a hálózati csatlakozódót, majd csatlakoztassa újra.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a Würth szervizzel

### Lehetséges ok

Az ok a vezérlődoboz és a hálózati csatlakozás közötti összeköttetésnél van.

Példák:

- A hálózati feszültség ingadozik vagy túl alacsony
- Hibás földelés



### Elhárítás

- Ellenőrizze, hogy a vezérlődoboz vagy a hálózati csatlakozó nem forró-e.
- Húzza ki a hálózati és a jármű-csatlakozódugókat
- Várjon néhány perccel
- Miután lehűlt, újra bedughatja a hálózati és a jármű-csatlakozódugókat A vezérlődoboz hőkapcsolóval rendelkezik. Ha a környezeti hőmérséklet/felmelegedés túl magas, a vezérlődoboz kikapcsol. Ez védi az elektronikát. Ezért a készülék lehűlés után újra használható.
- Forduljon a Würth szervizhez vagy egy villanyszerelőhöz.

Az ok a vezérlődoboz és a hálózati csatlakozás közötti összeköttetésnél van.

Példák:

- A hálózati feszültség ingadozik vagy túl alacsony
- Hibás földelés



- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva az erősáramú hálózathoz.
- Ellenőrizze a biztosítékot a készülék hálózati csatlakozásához
- Forduljon villanyszerelőhöz

### Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (szállítással vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján). A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviselői munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál. Műszaki változtatások joga fenntartva. A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

### Ártalmatlanítás

Az elektromos készülékeket, tartozékokat és csomagolószakt el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.



#### Csak EU-tagországok esetén:

A készüléket ne dobja a háztartási hulladékba!  
A 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében a már nem használható elektromos működtetésű

szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

### Szimbólumok



Olvassa el a használati útmutatót.



Figyelem! Figyelmeztetés! Veszély!



Vigyázz! Magas feszültség!



A készüléket csak szabályszerűen földelt erősáramú hálózatra szabad csatlakoztatni.



Jármű csatlakozódugója



Elektromos hulladék (WEEE-irányelv)



Európai megfelelőségi jelölés

Typ Výr. č.	EV nabíjecí kabel 0510 650 210	EV nabíjecí kabel 0510 650 216
Balení / ks	1	1
Jmenovitá intenzita proudu	10 A	16 A
Jmenovité napětí	230 V/AC	230 V/AC
Nabíjecí výkon	2,2 kW	3,6 kW
Typ nabíjecího kabelu	Mode 2	Mode 2
Přípojka na vozidle	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Připojení Na Sít	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Počet fází	1	1
Provozní teplota	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Skladovací teplota	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Druh ochrany Zástrčka vozidla	IP 67	IP 67
Druh ochrany Plášť Ovládací skříňka	IP 67	IP 67
Celková délka	6 m	6 m



Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a seznámte se s odbornou obsluhou přístroje. Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může zapříčinit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká poranění. Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### Použití v souladu s určením

Tento nabíjecí kabel je určen pro elektrická vozidla, která jsou schválena pro režim nabíjení 2 s typem nabíjení 2. Kabel smí být používán pouze tak, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze! Použití mimo tyto oblasti je považováno za použití v rozporu s určením.

### Zacházení



Přístroj smí být připojen pouze k řádně uzemněné elektrické síti.

Před zasunutím zástrček zkontrolujte síťovou zásuvku a vstupní zásuvku na vozidle.

Zkontrolujte, zda jsou obě zástrčky správně připojeny a zda začíná nabíjení.

Během nabíjení vozidla neodpojujte nabíjecí kabel od nabíjecí stanice.

Po ukončení procesu nabíjení vyjměte nabíjecí kabel ze stanice a vozidla.

### Bezpečnostní pokyny

- S nabíjecím kabelem zacházejte opatrně a vyhněte se použití nadměrné síly nebo tvrdých úderů.
- Neupravujte nabíjecí kabel, jeho zástrčky ani spojku!
- Nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud je okolní teplota mimo specifikovaný rozsah!
- Děti nesmí nabíjecí kabel používat!
- Udržujte zvířata v bezpečné vzdálenosti od nabíjecího kabelu!
- Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo požáru není povolen!
- Nejezdte autem přes nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku!
- Na nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku nepokládejte žádné jiné předměty!
- Nedržte nabíjecí kabel pevně!
- Nikdy netahejte za kabel, vždy jen za zástrčku / spojku!
- Kabel nikdy nevystavujte mechanickému namáhání a neohýbejte jej.
- Nabíjecí kabel vždy řádně uložte a nikdy jej nenechávejte ležet na podlaze!
- Do kontaktů nestrkejte žádné předměty!
- Nabíjecí kabel, jeho zástrčku nebo spojku nikdy neponořujte do vody!
- Přístroj nesmíte nechat zmoknout, chraňte přístroj před vlhkostí a mokrem! Nepoužívejte při dešti a nenechte ležet v dešti. Nezapínejte síťovou zástrčku, keď je síťová zásuvka mokrá alebo pokrytá snehom
- Přístroje chraňte před vysokými teplotami a ohněm. Nikdy je neodkládejte na topná tělesa ani je nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření.

- Dávejte pozor, abyste omylem nepřiskřípli nabíjecí kabel ve dveřích auta!
- Udržujte zástrčku a spojku v suchu, pravidelně kontrolujte prach, špínu, kaménky apod.!

## **Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Nikdy nepoužívejte vadný kabel! Použití vadného kabelu může vést k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem!

Před každým nabíjecím procesem proveďte vizuální kontrolu kabelu z hlediska závad nebo poškození. Nikdy nepoužívejte vadný kabel!

Vadné kabely je nutné okamžitě vyměnit!

Přístroj nikdy nepřipojujte k poškozené, uvolněné nebo opotřebované síťové zásuvce.

Nepoužívejte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani adaptéry.

## Údržba a skladování

**Přístroj neotvírejte. Přístroj smí otvírat pouze servisní technik společnosti Würth.**

### Čištění

Před čištěním se přesvědčte, že je nabíjecí kabel odpojen od sítě.

Nabíjecí kabel čistěte suchým nebo vlhkým hadrem. Při čištění vlhkým hadrem dbejte na to, aby se na kontakty, do zástrčky nebo spojky nedostala vlhkost.

Pro jistotu nechte nabíjecí kabel oschnout v suché místnosti s regulovanou teplotou.

K čištění nepoužívejte žádné chemikálie.

Pokud čištění není provedeno správně, může dojít k poškození kabelu. Výrobce za to neručí.

### Přeprava a skladování

K navinutí nabíjecího kabelu při skladování nebo přepravě použijte držáky kabelů ovládací skříňky.

Nabíjecí kabel skladujte na suchém a čistém místě. Je nutné dodržovat informace o teplotě skladování! (→ Technické údaje)

Při skladování ponechejte nasazené ochranné víčko.

Po uložení nabíjecí kabel očistěte.

## Legenda Ukazatel světla Ovládací skříňka

### Hálózati csatlakozás és töltési állapot felügyelete



**vypnuto**

Nincs üzemen



**svítí**

V provozu



**blíkající**

Proces nabíjení dokončen



**červená blíkající**

Chyba

### Nastavení Nabíjecí výkon

**MODE**

**vypnuto**

Normální úroveň

**MODE**

**svítí**

Spodní nebo horní úroveň

### Identifikace Status Nabíječka



**vypnuto**

Nabíječka není připojena



**Postupně svítí -**

Automatický autotest



**svítí**

**níže + střed**

Normální úroveň



**svítí níže**

Spodní úroveň



**svítí**

**níže+střed+nahore**

Vysoká úroveň



**blíkající**

Proces nabíjení dokončen








**červená blíkající**


Chyba

## Detekce připojení vozidla

 <p><b>vypnuto</b> Vozidlo není připojeno</p>	 <p><b>svítí nahoře + níže</b> - Baterie a vozidlo jsou připojeny Žádný proces nabíjení</p>	 <p><b>svítí Postupně svítí zdola nahoru</b> Vozidlo se nabíjí</p>	 <p><b>blikající</b> Vozidlo hlásí, že je plně nabité.</p>	 <p><b>červená blikající</b> Chyba</p>
--	--	---	---	---

## Řešení problémů

Možná příčina	Náprava
 <p>Příčina lokalizovaná na vozidle. Příklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterie vozidla</li> <li>• Vadné připojení k vozidlu</li> <li>• Chyba komunikace s vozidlem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte konektor vozidla a znovu jej zapojte</li> <li>• Přečtěte si uživatelskou příručku vozidla, abyste našli příčinu a nápravu</li> <li>• obraťte se na servisního partnera svého vozidla</li> </ul>
 <p>Příčina lokalizovaná na spojení ovládací skříňka - vozidlo. Příklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konektor vozidla není správně zapojen</li> <li>• Konektor vozidla je vadný</li> <li>• Vadné připojení k vozidlu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte konektor vozidla a znovu jej zapojte</li> <li>• Přečtěte si uživatelskou příručku vozidla, abyste našli příčinu a nápravu</li> <li>• obraťte se na servisního partnera svého vozidla</li> </ul>
 <p>Interní chyba ovládací skříňky</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je ovládací skříňka horká.</li> <li>• Vytáhněte síťovou zástrčku a zástrčku vozidla</li> <li>• Počkejte několik minut</li> <li>• Po vychladnutí můžete síťovou zástrčku i zástrčku automobilu opět zapojit Ovládací skříňka má teplotní spínač. Pokud je okolní teplota/ohřev příliš vysoký, ovládací skříňka se vypne. Tím se elektronika chrání. Proto lze přístroj po vychladnutí opět používat.</li> </ul>
 <p>Ovládací skříňka není připojena</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte síťovou zástrčku a znovu ji zapojte.</li> <li>• Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis Würth</li> </ul>
 <p>Příčina lokalizovaná na spojení ovládací skříňka - síťové připojení. Příklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Síťové napětí kolísá nebo je příliš nízké</li> <li>• Vadné uzemnění</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je ovládací skříňka nebo síťová zástrčka horké.</li> <li>• Vytáhněte síťovou zástrčku a zástrčku vozidla</li> <li>• Počkejte několik minut</li> <li>• Po vychladnutí můžete síťovou zástrčku i zástrčku automobilu opět zapojit Ovládací skříňka má teplotní spínač. Pokud je okolní teplota/ohřev příliš vysoký, ovládací skříňka se vypne. Tím se elektronika chrání. Proto lze přístroj po vychladnutí opět používat.</li> <li>• obraťte se na servis Würth nebo elektrikáře.</li> </ul>

Možná příčina	Náprava
 <p>Příčina lokalizovaná na spojení ovládací skříňka – síťové připojení.</p> <p>Příklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Síťové napětí kolísá nebo je příliš nízké</li> <li>• Vadné uzemnění</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je přístroj správně připojený k elektrické síti.</li> <li>• Zkontrolujte pojistku síťového připojení přístroje</li> <li>• Obratete se na elektrikáře</li> </ul>

## Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list). Vzniklé poškození přístroje bude odstraněno výměnou nebo opravou přístroje. Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamacce je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předáný pobočce společnosti Würth, Vašemu montážnímu technikovi společnosti Würth nebo autorizovanému záručnímu servisu společnosti Würth. Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby nepřebíráme žádné záruky.

## Likvidace

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly musí být předány k ekologické likvidaci.



### Pouze pro státy EU:

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu!  
Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí již nepoužitelné elektrické nářadí shromažďovat odděleně a recyklovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## Symbols



Přečtěte si návod k obsluze.



Pozor! Výstraha! Nebezpečí!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Přístroj smí být připojen pouze k řádně uzemněné elektrické síti.



Zástrčka vozidla



Elektroodpad (směrnice o OEEZ)



Značka shody v Evropě

Typ Výr.	Nabíjací kábel EV 0510 650 210	Nabíjací kábel EV 0510 650 216
Obalová jednotka/ks	1	1
Menovitý prúd	10 A	16 A
Menovité napätie	230 V/AC	230 V/AC
Nabíjací výkon	2,2 kW	3,6 kW
Typ nabíjacieho kábla	Mode 2	Mode 2
Prípojenie k vozidlu	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Sieťová Prípojka	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Počet fáz	1	1
Prevádzková teplota	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Skladovacia teplota	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Druh ochrany Zástrčka vozidla	IP 67	IP 67
Druh ochrany Kryt Ovládacia skrinka	IP 67	IP 67
Celková dĺžka	6 m	6 m



Prečítajte si starostlivo tento návod na obsluhu a oboznámte sa s odbornou obsluhou prístroja.

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a príkazy. Zanedbanie dodržiavania

bezpečnostných pokynov a príkazov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia uschovajte pre budúcnosť.

### Použitie v súlade s určením

Tento nabíjací kábel je určený pre elektrické vozidlá, ktoré sú schválené pre režim nabíjania 2 s typom nabíjania 2. Kábel sa smie používať iba tak, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu! Použitie mimo týchto oblastí je považované za použitie v rozpore s určením.

### Manipulácia



Zariadenie môže byť pripojené len k správne uzemnenej elektrickej sieťi.

Pred zasunutím zástrčky skontrolujte zásuvku elektrickej siete a vstupnú zdierku na vozidle.

Zaistíte, aby boli obe zástrčky správne pripojené a aby sa začalo nabíjanie.

Kým sa vozidlo nabíja, neodpájajte nabíjací kábel od nabíjacej stanice.

Po dokončení procesu nabíjania vytiahnite nabíjací kábel zo stanice a z vozidla.

### Bezpečnostné pokyny

- S nabíjacím káblom zaobchádzajte opatrne a vyhýbajte sa použitiu nadmernej sily alebo tvrdých úderov.
- Neupravujte nabíjací kábel, ani jeho zástrčku alebo spojku!
- Nabíjací kábel nepoužívajte, ak je okolitá teplota mimo uvedeného rozsahu!
- Deti nesmú používať nabíjací kábel!
- Držte zvieratá mimo dosahu nabíjacieho kábla!
- Prevádzka vo výbušnom alebo v ohňom ohrozenom prostredí nie je povolená!
- Nejazdite autom cez nabíjací kábel, ani cez jeho zástrčku alebo spojku!
- Neumiestňujte žiadne iné predmety na nabíjací kábel, ani na jeho zástrčku alebo spojku!
- Nabíjací kábel nedržte pevne napnutý!
- Nikdy neťahajte za kábel, vždy len za zástrčku/spojku!
- Kábel nikdy nevystavujte mechanickému namáhaniu a nezalamujte ho.
- Nabíjací kábel vždy správne skladujte a nikdy ho nenechávajte ležať na podlahe!
- Do kontaktov nevkladajte žiadne predmety!
- Nabíjací kábel, ani jeho zástrčku alebo spojku nikdy nedržte pod vodou!
- Prístroj sa nesmú zamokriť, chráňte ho pred vlhkosťou a mokrom! Nepoužívajte pri daždi a nenechajte ležať v daždi. Nu conectati ștecherul de alimentare de la rețea dacă priza de rețea este umeđă sau acoperită de zăpadă

- Chránite prístroj pred teplom a ohňom. Neodkladajte ho na radiátory ani ho dlhodobo nevystavujte silnému slnečnému žiareniu.
- Dávajte pozor, aby ste omylom neprivrelí nabíjací kábel vo dverách auta!
- Udržujte zástrčku a spojku v suchu, pravidelne kontrolujte prach, špinu, kamienky a ďalšie!



## Pozor! Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom

Nikdy nepoužívajte chybný kábel! Použitie chybného kábla môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť následkom zásahu elektrickým prúdom!

Pred každým nabíjaním vizuálne skontrolujte poruchy alebo poškodenia kábla. Nikdy nepoužívajte chybný kábel!

Chybné káble je potrebné ihneď vymeniť!

Nikdy nepripájajte zariadenie k poškodenej, uvoľnenej alebo opotrebovanej sieťovej zásuvke.

Nepoužívajte predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky alebo adaptéry.

## Údržba a skladovanie

**Prístroj neotvárajte. Prístroj smie otvárať iba servisný technik Würth.**

### Čistenie

Pred čistením sa uistite, že je nabíjací kábel odpojený od elektrickej siete.

Nabíjací kábel čistite suchou handričkou alebo vlhkou handričkou. Pri čistení vlhkou handričkou dbajte na to, aby na kontakty, zástrčku alebo spojku neprenikla žiadna vlhkosť.

Pre istotu nechajte nabíjací kábel schnúť v suchej miestnosti s regulovanou teplotou.

Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie.

Ak čistenie nevykonáte správne, kábel sa môže poškodiť. Výrobca za to nezodpovedá.

### Preprava a skladovanie

Na navinutie nabíjacieho kábla pri skladovaní alebo preprave použite držiaky káblov ovládacej skrinky.

Nabíjací kábel skladujte na suchom a čistom mieste. Musia byť dodržané údaje o skladovacej teplote! (→ Technické údaje)

Pri skladovaní nechajte nasadený ochranný kryt.

Po uskladnení nabíjací kábel očistite.

## Legenda Kontrolka Ovládacia skrinka

### Sledování připojení k síti a stavu nabíjení



**vyp**

Není v provozu



**Svietiace**

V prevádzke



**blikajúce**

Proces nabíjania dokončený



**červené blikajúce**

Chyba

### Nastavenie Nabíjací výkon

**MODE**

**vyp**

Normálna úroveň

**MODE**

**Svietiace**

Dolná alebo horná úroveň

### Rozpoznanie Stav Nabíjačka



**vyp**

Nabíjačka nie je pripojená



**Svieti postupne -**  
Automatický autotest



**Svietiace dole + stred**  
Normálna úroveň



**Svietiace dole**  
dolná úroveň



**Svietiace dole+stred+hore**  
horná úroveň



**blikajúce**  
Proces nabíjania dokončený



**červené blikajúce**  
Chyba

## Detekcia pripojenia vozidla



### VYP

Vozidlo nie je pripojené



### Svietiace hore + dole -

Batéria a vozidlo sú pripojené Žiadny proces nabíjania



### Svietiace Postupne svieti zdola nahor

Vozidlo sa nabíja



### blikajúce

Vozidlo hlási, že je plne nabité.



### červené blikajúce Chyba

## Riešenie problémov

### Možná príčina

### Náprava



Príčina na vozidle lokalizovaná.

Príklady:

- Batéria vozidla
- Chybné pripojenie k vozidlu
- Chyba v komunikácii s vozidlom

- Odpojte zástrčku vozidla a znova ju zapojte
- Prečítajte si návod na obsluhu vozidla, aby ste našli príčinu a nápravu chyby
- Kontaktujte servisného partnera vášho vozidla



Príčina na spojení ovládací skrinka - vozidlo lokalizovaná.

Príklady:

- Zástrčka vozidla nie je správne zapojená
- Zástrčka vozidla chybná
- Chybné pripojenie k vozidlu

- Odpojte zástrčku vozidla a znova ju zapojte
- Prečítajte si návod na obsluhu vozidla, aby ste našli príčinu a nápravu chyby
- Kontaktujte servisného partnera vášho vozidla



Vnútrotná chyba ovládacej skrinky

- Skontrolujte, či je ovládací skrinka horúca.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčku vozidla
- Počkajte pár minút
- Po vychladnutí môžete opäť zapojiť sieťovú zástrčku a zástrčku vozidla Ovládací skrinka má teplotný spínač. Ak je okolitá teplota/zahrievanie príliš vysoké, ovládací skrinka sa vypne. Tým sa chráni elektronika. Po vychladnutí je teda možné zariadenie znova použiť.



Ovládací skrinka nie je pripojená

- Odpojte sieťovú zástrčku a znova ju zapojte.
- Ak problém pretrváva, kontaktujte servis spoločnosti Würth



Príčina na spojení ovládací skrinka - sieťová prípojka lokalizovaná.

Príklady:

- Sieťové napätie kolíše alebo je príliš nízke
- Chybné uzemnenie

- Skontrolujte, či je riadiaca skrinka alebo sieťová zástrčka horúca.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčku vozidla
- Počkajte pár minút
- Po vychladnutí môžete opäť zapojiť sieťovú zástrčku a zástrčku vozidla Ovládací skrinka má teplotný spínač. Ak je okolitá teplota/zahrievanie príliš vysoké, ovládací skrinka sa vypne. Tým sa chráni elektronika. Po vychladnutí je teda možné zariadenie znova použiť.
- Kontaktujte servis spoločnosti Würth alebo odborného elektrikára.

### Možná příčina

Príčina na spojení ovládací skříňka - síťová přípojka lokalizovaná.

Príklady:

- Síťové napätie kolíše alebo je príliš nízke
- Chybné uzemnenie

### Náprava

- Skontrolujte, či je zariadenie správne pripojené k elektrickej sieti.
- Skontrolujte poistku sieťového pripojenia zariadenia
- Kontaktujte odborného elektrikára.



### Záruka

Na tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené. Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth. Technické zmeny vyhradené. Za chyby tlače neručíme.

### Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť privedené do procesu opätovného zhodnocovania.



#### Len pre krajiny EÚ:

Nevyhadzujte zariadenie do domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ musia byť elektrické nástroje, ktoré už nie sú použiteľné, zbierané oddelene a

recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

### Symbyly



Prečítajte si návod na obsluhu.



Pozor! Varovanie! Nebezpečenstvo!



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Zariadenie môže byť pripojené len k správne uzemnenej elektrickej sieti.



Zástrčka vozidla



Elektrošrot (Smernica OEEZ)



Značka zhody v Európe

Tip Art.	Cablu de încărcare VE	Cablu de încărcare VE
	0510 650 210	0510 650 216
UA/buc.	1	1
Intensitate nominală a curentului	10 A	16 A
Tensiune nominală	230 V/AC	230 V/AC
Putere de încărcare	2,2 kW	3,6 kW
Tip cablu de încărcare	Mode 2	Mode 2
Conexiunea la vehicul	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Alimentare De La Rețea	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Număr de faze	1	1
Temperatură de funcționare	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatură de depozitare	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Felul protecției Ștecher pentru vehicul	IP 67	IP 67
Felul protecției Carcasa Caseta de comandă	IP 67	IP 67
Lungime totală	6 m	6 m



Citiți prezentele instrucțiuni de utilizare în întregime și cu atenție și familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului.

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

### Utilizarea prevăzută

Acest cablu de încărcare este destinat vehiculelor electrice care sunt omologate pentru modul de încărcare 2 cu încărcare de tip 2.

Cablul poate fi utilizat numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare! Utilizarea în afara acestor zone este considerată utilizare necorespunzătoare.

### Manevrarea



Dispozitivul trebuie să fie conectat doar la o sursă de alimentare împământată corespunzător.

Verificați priza de alimentare de la rețeaua de curent și mufa de intrare de la vehicul înainte de a introduce ștecherele.

Asigurați-vă că ambele ștechere sunt conectate corect și că începe procesul de încărcare.

Nu deconectați cablul de încărcare de la stația de încărcare în timp ce vehiculul se încarcă.

Scoateți cablul de încărcare din stație și din vehicul după terminarea procesului de încărcare.

### Instrucțiuni privind siguranța

- Manipulați cablul de încărcare cu prudență și evitați aplicarea unei forțe mari sau unor lovituri dure.
- Nu modificați cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu utilizați cablul de încărcare dacă temperatura ambientală este în afara domeniului specificat!
- Nu este permisă utilizarea cablului de încărcare de către copii!
- Țineți animalele departe de cablul de încărcare!
- Nu este permisă funcționarea în medii explozive sau cu risc de incendiu!
- Nu treceți cu autovehiculul peste cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu așezați alte obiecte pe cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Nu țineți cablul de încărcare încordat sub tensiune!
- Nu trageți niciodată de cablu, trageți întotdeauna numai de ștecher/cuplaj!
- Nu supuneți niciodată cablul unei solicitări mecanice și nu-l îndoiți.
- Depozitați întotdeauna cablul de încărcare în mod corect și nu-l lăsați niciodată pe sol!
- Nu introduceți niciun fel de obiecte în contacte!
- Nu țineți niciodată sub apă cablul de încărcare, ștecherul sau cuplajul acestuia!
- Aparatul nu trebuie să devină umed niciodată, protejați aparatul împotriva umezelii și a umidității! Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie și nu-l lăsați în ploaie. Ne vstavljajte omrežnega vtiča, če je omrežna vtičnica mokra ali prekrita s snegom.

- Protejați aparatul împotriva căldurii și focului. Nu așezați niciodată pe calorifere sau nu expuneți radiației puternice solare pentru un timp mai îndelungat.
- Aveți grijă să nu prindeți accidental cablul de încărcare cu ușa autovehiculului!
- Păstrați ștecherul și cuplajul uscat, verificați în mod regulat pentru a identifica prezența prafului, murdăriei, pietricelelor și multor alora!

### **Atenție! Pericol de șoc electric**

Nu utilizați niciodată un cablu defect! Utilizarea unui cablu defect poate conduce la vătămări grave sau deces din cauza electrocutării!

Verificați cablul pentru identificarea defecțiunilor sau deteriorărilor înainte de fiecare încărcare, efectuând o inspecție vizuală. Nu utilizați niciodată un cablu defect! Cablurile defecte trebuie înlocuite imediat!

Nu conectați niciodată dispozitivul la o priză de alimentare deteriorată, nefixată sau uzată.

Nu utilizați cabluri prelungitoare, prize multiple sau adaptoare.

## Întreținere și depozitare

**Nu deschideți aparatul. Aparatul poate fi deschis doar de către un tehnician de service Würth.**

### Curățare

Înainte de curățare, asigurați-vă că cablul de încărcare este deconectat de la rețea.

Curățați cablul de încărcare cu o cârpă uscată sau cu o cârpă umedă. Când curățați cu o cârpă umedă, asigurați-vă că nu pătrunde umiditate în contacte, ștecher sau cuplaj. Pentru siguranță, lăsați cablul de încărcare să se usuce într-o încăpere uscată și cu temperatură controlată.

Pentru curățare, nu utilizați substanțe chimice.

Dacă curățarea nu este efectuată corect, aceasta poate conduce la deteriorarea cablului. Producătorul nu este răspunzător pentru acest lucru.

### Transport și depozitare

Utilizați suporturile de cablu ale casei de comandă pentru a înfășura cablul de încărcare în vederea depozitării și transportului.

Depozitați cablul de încărcare într-un loc uscat și curat.

Trebuie respectate informațiile privind temperatura de depozitare! (→ Date tehnice)

În timpul depozitării lăsați capacul de protecție atașat. Curățați cablul de încărcare după depozitare.

## Legendă Indicator luminos Caseta de comandă

### Sledovanie sieťového pripojenia a stavu nabíjania



**oprit**  
Nepoužíva sa



**luminează**  
în funcțiune



**pâlpâire**  
Încărcare finalizată



**roșu pâlpâire**  
Eroare

### Setare Putere de încărcare

**MODE**

**oprit**  
nivel normal

**MODE**

**luminează**  
nivel inferior sau superior

### Detectare Stare Încărcător



**oprit**  
Încărcătorul nu este conectat



**iluminare succesivă -**  
autotestare automată



**luminează jos + mijloc**  
nivel normal



**luminează jos**  
nivel inferior



**luminează  
jos+mijloc+sus**  
nivel ridicat



**pâlpâire-**  
Încărcare finalizată



**roșu pâlpâire**  
Eroare

### Detectarea conexiunii vehiculului



**oprit**  
Vehicul neconectat



**luminează  
sus + jos -**  
Baterie și vehicul conectate  
Fără încărcare



**luminează  
Aprins secvențial  
de jos în sus**  
Vehiculul se încarcă



**pâlpâire**  
Vehiculul raportează că  
este încărcat complet.



**roșu pâlpâire**  
Eroare

## Depanare

### Cauză posibilă

### Remediu



Cauza este localizată la vehicul.  
Exemple:

- Bateria vehiculului
- conexiunea defectuoasă la vehicul
- Eroare de comunicare cu vehiculul

- Deconectați și reconectați ștecherul vehiculului
- Citiți instrucțiunile de utilizare ale vehiculului pentru a găsi cauza și remedii
- Contactați partenerul de service al vehiculului dvs.



Cauza este localizată la conexiunea casetei de comandă cu vehiculul.  
Exemple:

- Ștecherul vehiculului nu este conectat corect
- Ștecherul vehiculului este defect
- conexiunea defectuoasă la vehicul

- Deconectați și reconectați ștecherul vehiculului
- Citiți instrucțiunile de utilizare ale vehiculului pentru a găsi cauza și remedii
- Contactați partenerul de service al vehiculului dvs.





Eroare internă a casetei de comandă

- Verificați dacă caseta de comandă este fierbinte.
- Deconectați ștecherul de alimentare de la rețea și ștecherul vehiculului
- Așteptați câteva minute
- După răcire, puteți conecta din nou ștecherul de alimentare de la rețea și ștecherul vehiculului  
Caseta de comandă este prevăzută un comutator termic. Dacă temperatura ambientă/încălzirea este prea mare, caseta de comandă se decuplează. Acest lucru protejează componentele electronice. De aceea, dispozitivul poate fi utilizat doar după răcire.



Caseta de comandă nu este conectată

- Deconectați și reconectați ștecherul de rețea.
- Dacă problema persistă, vă rugăm să contactați Würth Service

Cauză posibilă	Remediu
 <p>Cauza este localizată la conexiunea casetei de comandă cu rețeaua.</p> <p>Exemple:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensiune de alimentare fluctuantă sau prea mică</li> <li>• Împământare defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă cutia de control sau ștecherul de la rețea este fierbinte.</li> <li>• Deconectați ștecherul de alimentare de la rețea și ștecherul vehiculului</li> <li>• Așteptați câteva minute</li> <li>• După răcire, puteți conecta din nou ștecherul de alimentare de la rețea și ștecherul vehiculului</li> </ul> <p>Caseta de comandă este prevăzută un comutator termic. Dacă temperatura ambiantă/încălzirea este prea mare, caseta de comandă se decuplează. Acest lucru protejează componentele electronice. De aceea, dispozitivul poate fi utilizat doar după răcire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactați Würth Service sau un electrician calificat.</li> </ul>
 <p>Cauza este localizată la conexiunea casetei de comandă cu rețeaua.</p> <p>Exemple:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensiune de alimentare fluctuantă sau prea mică</li> <li>• Împământare defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă dispozitivul este conectat corect la rețeaua de alimentare cu curent.</li> <li>• Verificați siguranța pentru conexiunea de alimentare de la rețea a dispozitivului</li> <li>• Contactați un electrician calificat</li> </ul>

## Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare). Defecțiunile se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare. Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth. Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

## Eliminarea

Sculele electromagnetice, accesoriile și ambalajele trebuie date înapoi a fi reciclate într-un mod nepoluant.



### Nu numai pentru țări UE:

Nu eliminați dispozitivul ca deșeu menajer!

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE, sculele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

## Simboluri



Citiți manualul de utilizare.



Atenție! Avertizare! Pericol!



Avertisment împotriva pericolului tensiunii electrice



Dispozitivul trebuie să fie conectat doar la o sursă de alimentare împământată corespunzător.



Ștecher pentru vehicul



Deșeu de echipament electric (Directiva DEEE)



Marcă de conformitate europeană

<b>Model Izdelek</b>	<b>EV polnilni kabel 0510 650 210</b>	<b>EV polnilni kabel 0510 650 216</b>
VE/kos	1	1
Moč nazivnega toka	10 A	16 A
Nazivna napetost	230 V/AC	230 V/AC
Polnilna moč	2,2 kW	3,6 kW
Tip polnilnega kabla	Mode 2	Mode 2
Priključitev na vozilo	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Omrežni Priključek	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Število faz	1	1
Delovna temperatura	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Skladiščna temperatura	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Način zaščite Vtič vozila	IP 67	IP 67
Način zaščite Ohišje Kontrolna škatlica	IP 67	IP 67
Skupna dolžina	6 m	6 m



Skrbno preberite navodila za uporabo in se seznanite z elementi uporabe in pravilno uporabo naprave.

Preučite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči nevarnosti, kot so električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Shranite vsa varnostna opozorila in navodila tudi za kasnejšo uporabo.

## Namenska uporaba

Ta polnilni kabel je predviden za električna vozila, ki so odobrena za način polnjenja 2 z vrsto polnjenja 2.

Kabel je dovoljeno uporabljati samo na način, opisan v teh navodilih za uporabo! Uporaba izven teh področij velja za nenamensko uporabo.

## Uporaba



Napravo je dovoljeno priključiti samo na pravilno ozemljeno električno omrežje.

Preden vstavite vtič, preverite vtičnico električnega omrežja in vhodno vtičnico na vozilu.

Prepričajte se, da sta oba vtiča pravilno priključena in se postopek polnjenja začne.

Polnilnega kabla ne ločite od polnilne postaje, medtem ko ta polni vozilo.

Polnilni kabel odstranite s postaje in vozila potem, ko je postopek polnjenja končan.

## Varnostna opozorila

- S polnilnim kablom ravnajte previdno in preprečite uporabo sile ali močne udarce.
- Ne spreminjajte polnilnega kabla, njegovega vtiča ali sklopke!
- Polnilnega kabla ne uporabljajte, če je temperatura okolice izven navedenega območja!
- Otroci polnilnega kabla ne smejo uporabljati!
- Poskrbite, da v bližini polnilnega kabla ni živali!
- Uporaba v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara, ni dovoljena!
- Z vozilom ne zapeljite čez polnilni kabel, njegov vtič ali sklopko!
- Ne polagajte drugih predmetov na polnilni kabel, njegov vtič ali sklopko!
- Polnilnega kabla ne držite tesno napetega!
- Nikoli ne vlecite za kabel, vedno samo za vtič/sklopko!
- Kabla nikoli ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam in ga ne prepogibajte.
- Polnilni kabel vedno pravilno shranjujte in ga nikoli ne pustite ležati na tleh!
- Ne vtičajte predmetov v kontakte!
- Polnilnega kabla, njegovega vtiča ali sklopke nikoli ne držite pod vodo!
- Naprava se ne sme zmociti, zato jo zaščitite pred vlago in tekočinami! Ne uporabljajte v dežju in ne pustite ležati na dežju. Не включвайте щепсела, когато контактът е мокър или покрит със сняг
- Napravo zaščitite pred vročino in ognjem. Nikoli jih ne postavljajte na radiatorje ali jih izpostavljajte močni sončni svetlobi dalj časa.

- Pazite, da polnilnega kabla pomotoma ne pripravite z vrati vozila!
- Poskrbite, da bosta vtič in sklopka suha, redno ju preverjajte glede prahu, umazanije, prodnih kamnov in podobno!

## **Pozor! Nevarnost električnega udara**

Nikoli ne uporabljajte okvarjenega kabla! Uporaba okvarjenega kabla lahko privede do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara!

Pred vsakim postopkom polnjenja preverite kabel glede pomanjkljivosti ali poškodb, tako da ga vizualno pregledate. Nikoli ne uporabljajte okvarjenega kabla!

Okvarjene kable je treba nemudoma zamenjati!

Naprave nikoli ne priključite na poškodovano, ohlapno ali obrabljeno omrežje ali vtičnico.

Ne uporabljajte podaljškov, razdelilnih vtičnic ali adapterjev.

## Vzdrževanje in skladiščenje

**Naprave ne odpirajte. Napravo lahko odpre samo servisni tehnik družbe Würth.**

### Čiščenje

Prepričajte se, da je polnilni kabel izklopljen iz električnega omrežja, preden ga očistite.

Polnilni kabel očistite s suho ali z vlažno krpo. Pri čiščenju z vlažno krpo pazite, da vlaga ne zaide na kontakte, v vtič ali sklopko.

Za varnost pustite, da se polnilni kabel posuši v suhem in toplem prostoru.

Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih izdelkov za čiščenje. Če čiščenja ne izvedete pravilno, lahko to privede do poškodb kabla. Za te proizvodnjalec ne jamči.

### Transport in shranjevanje

Uporabite držala za kable kontrolne škatlice, da v primeru shranjevanja ali prevažanja navijete polnilni kabel.

Polnilni kabel skladiščite na suhem in čistem mestu. Upoštevati je treba navedbe o skladiščni temperaturi! (→ Tehnični podatki)

Zaščitni pokrovček za skladiščenje pustite nataknjena.

Polnilni kabel po skladiščenju očistite.

## Legenda Prikazovalnik z lučkami Kontrolna škatlica

### Monitorizarea conexiunii la rețea și a stării de încărcare



**Izklop**

Nu este în funcțiune



**sveti**

V uporabi



**utripajoče**

Postopek polnjenja je končan



**rdeča utripajoče**

Napaka

### Nastavitev Polnilna moč

**MODE**

**Izklop**

običajna stopnja

**MODE**

**sveti**

spodnja ali zgornja stopnja

### Prepoznavanje Stanje Polnilnik



**Izklop**

Polnilnik ni priključen



**zaporedno prižgano -**  
samodejno lastno testiranje



**sveti**

**spodaj + sredina**  
običajna stopnja



**sveti spodaj**  
spodnja stopnja



**sveti**

**spodaj+sredina+zgornaj**  
visoka stopnja



**utripajoče-**






Postopek polnjenja je končan







**rdeča utripajoče**



Napaka

### Zaznavanje priključka vozila

 <p><b>Izklop</b> Vozilo ni priključeno</p>	 <p><b>sveti zgoraj + spodaj</b> Akumulator in vozilo sta priključena. Ni postopka polnjenja.</p>	 <p><b>sveti Zaporedno sveti od spodaj navzgor</b> Vozilo se polni</p>	 <p><b>utripajoče</b> Vozilo javlja, da je popolnoma napolnjeno.</p>	 <p><b>rdeča utripajoče</b> Napaka</p>
--	--	---	---	---

### Odravlanje napak

	Možen vzrok	Ukrep
	<p>Vzrok na vozilu je lokaliziran. Primeri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator vozila</li> <li>• napačen priključek na vozilu</li> <li>• Napaka v komunikaciji z vozilom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvlecite vtič vozila in ga ponovno vstavite</li> <li>• Preberite navodila za uporabo vozila, da poiščete vzrok in rešitev</li> <li>• Obrnite se na servisnega partnerja vašega vozila</li> </ul>
	<p>Vzrok je lokaliziran na povezavi med kontrolno škatlico in vozilom. Primeri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vtič vozila ni pravilno vstavljen</li> <li>• Vtič vozila je pokvarjen</li> <li>• napačen priključek na vozilu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvlecite vtič vozila in ga ponovno vstavite</li> <li>• Preberite navodila za uporabo vozila, da poiščete vzrok in rešitev</li> <li>• Obrnite se na servisnega partnerja vašega vozila</li> </ul>
	<p>Notranja napaka kontrolne škatlice</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali je kontrolna škatlica vroča.</li> <li>• Izvlecite omrežni vtič in vtič vozila</li> <li>• Počakajte nekaj minut</li> <li>• Ko se ohladi, lahko ponovno vstavite omrežni vtič in vtič vozila. Kontrolna škatlica ima temperaturno stikalo. Če je temperatura okolice/ogrevanje previsoka, se kontrolna škatlica izklopi. S tem se zaščiti elektronika. Zato je naprava po ohladivi ponovno uporabna.</li> </ul>
	<p>Kontrolna škatlica ni priključena</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvlecite omrežni vtič in ga ponovno vstavite.</li> <li>• Če je težava še vedno prisotna, se obrnite na servis Würth</li> </ul>

Možen vzrok	Ukrep
 <p>Vzrok je lokaliziran na povezavi med kontrolno škatlico in omrežnim priključkom.</p> <p>Primeri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Omrežna napetost niha ali je prenizka</li> <li>• Napaka ozemljitve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali sta krmilna omarica ali omrežni vtič vroča.</li> <li>• Izvlecite omrežni vtič in vtič vozila</li> <li>• Počakajte nekaj minut</li> <li>• Ko se ohladi, lahko ponovno vstavite omrežni vtič in vtič vozila Kontrolna škatlica ima temperaturno stikalo. Če je temperatura okolice/ogrevanje previsoka, se kontrolna škatlica izklopi. S tem se zaščiti elektronika. Zato je naprava po ohladitvi ponovno uporabna.</li> <li>• Obrnite se na servis Würth ali električarja.</li> </ul>
 <p>Vzrok je lokaliziran na povezavi med kontrolno škatlico in omrežnim priključkom.</p> <p>Primeri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Omrežna napetost niha ali je prenizka</li> <li>• Napaka ozemljitve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali je naprava pravilno priključena na električno omrežje.</li> <li>• Preverite varovalko za omrežni priključek naprave</li> <li>• Obrnite se na električarja</li> </ul>

## Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemo nobene odgovornosti.

## Odlaganje med odpadke

Električna orodja, dodatno opremo in embalažo posredujte podjetju, pristojnemu za ustrezno recikliranje tovrstnih odpadkov.



### Samo za države članice EU:

Izdelka ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU je treba električna orodja, ki niso več uporabna, zbirati ločeno in jih reciklirati

na okolju prijazen način.

## Simboli



Preberite navodila za uporabo.



Pozor! Opozorilo! Nevarnost!



Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.



Napravo je dovoljeno priključiti samo na pravilno ozemljeno električno omrežje.



Vtič vozila



E-odpadki (direktiva o OEEO)



Evropska oznaka za združljivost

Тип Арт.	EV зареждащ кабел 0510 650 210	EV зареждащ кабел 0510 650 216
VE/St.	1	1
Номинална сила на тока	10 A	16 A
Номинално напрежение	230 V/AC	230 V/AC
Мощност на зареждане	2,2 kW	3,6 kW
Тип зареждащ кабел	Mode 2	Mode 2
Свързване към автомобил	Тип 2 / T2	Тип 2 / T2
Защита На Двигателя В Зависимост От Натоварването	CEE 7/7 Тип E/F	CEE 7/7 Тип E/F
Брой фази	1	1
Работна температура	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Температура на съхранение	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Вид на защитата Щепсел за лек автомобил	IP 67	IP 67
Вид на защитата Корпус Контролна кутия	IP 67	IP 67
Обща дължина	6 m	6 m



Прочетете внимателно упътването за употреба и се запознайте с обслужващите елементи и с правилното обслужване на уреда.

Прочетете указанията за безопасност и инструкциите. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете указанията за безопасност и инструкциите за по-нататъшна употреба.

### Употреба по предназначение

Този кабел за зареждане е предназначен за електрически превозни средства, които са одобрени за режим на зареждане 2 с тип зареждане 2. Кабелът следва да се използва само по начина, посочен в това ръководство за експлоатация! Използването извън тези области се счита за употреба не по предназначение.

### Използване



Устройството може да бъде свързано само към правилно заземено електрическо захранване.

Преди да вкарате щепселите, проверете мрежовия контакт и входния контакт на автомобила. Уверете се, че двата щепсела са правилно свързани и процесът на зареждане започва. Не отделяйте зареждащия кабел от зарядната станция, докато автомобилът се зарежда.

Отстранете зареждащия кабел от станцията и автомобила след приключване на процеса на зареждане.

### Указания за безопасност

- Работете внимателно със зареждащия кабел и избягвайте прилагане на прекомерна сила или резки удари.
- Не модифицирайте зареждащия кабел, щепсела или куплунга му!
- Не използвайте зареждащия кабел, ако температурата на околната среда е извън посочения диапазон!
- Децата не бива да използват зареждащия кабел!
- Дръжте животните далече от зареждащия кабел!
- Не се разрешава експлоатация във взривоопасна или пожароопасна среда!
- Не преминавайте с автомобила през зареждащия кабел, щепсела или куплунга!
- Не поставяйте други предмети върху зареждащия кабел, щепсела или куплунга му!
- Не опъвайте кабела, когато е под напрежение!
- Никога не дърпайте кабела, а винаги само щепсела/ куплунга!
- Никога не подлагайте кабела на механично натоварване и не го опъвайте.
- Винаги съхранявайте зареждащия кабел правилно и никога не го оставяйте на пода!
- Не вкарвайте предмети в контактите!
- Никога не дръжте зареждащия кабел, щепсела или куплунга под вода!

- Уредът не трябва да се мокри; пазете го от влага и намокряне! Не използвайте при дъжд и не оставяйте на дъжда. Ärge ühendage võrgupistikut, kui pistikupesa on märg või lumega kaetud
- Пазете уреда от горещина и огън. Никога не поставяйте върху радиатори и не излагайте за по-дълго време на силна слънчева светлина.
- Внимавайте да не притиснете случайно зареждащия кабел във вратата на автомобила!
- Дръжте щепсела и куплунга сухи, проверявайте ги редовно за прах, замърсяване, камъчета и други!



### Внимание! Опасност от токов удар

Никога не използвайте дефектен кабел! Използването на дефектен кабел може да доведе до тежки наранявания или до смърт от токов удар!

Преди всеки процес на зареждане проверявайте кабела за дефекти или повреди, като извършите визуална проверка. Никога не използвайте дефектен кабел!

Дефектните кабели следва да се подменят незабавно!

Никога не свързвайте устройството към повреден, разхлабен или износен контакт.

Не използвайте удължителни кабели, разклонители или адаптери.

## Техническо обслужване и съхраняване

**Не отваряйте уреда. Уредът може да бъде отварян само от сервизен техник на Würth.**

### Почистяване

Уверете се, че зареждащият кабел е изключен от електрическата мрежа, преди да го почистите. Почиствайте зареждащия кабел със суха или влажна кърпа. При почистване с влажна кърпа внимавайте да не се навлажняват контактите и да не прониква влага в щепсела или в куплунга.

За безопасност оставете зареждащия кабел да изсъхне в сухо и с контролирана температура помещение. Не използвайте химически препарати за почистване. Неправилно извършено почистване може да доведе до повреди на кабела. Производителят не носи отговорност за това.

### Транспортиране и съхранение

Използвайте кабелните клеми на контролната кутия, за да увиете кабела за зареждане при съхранение или транспорт.

Съхранявайте зареждащия кабел на сухо и чисто място. Съблюдавайте указанията за температурата на съхранение! (→ Технически характеристики)

При съхранение защитната капачка трябва да е поставена.

След съхранение почистете зареждащия кабел.

## Легенда Светлинен индикатор Контролна кутия

### Nadzor omrežnega priključka in stanja polnjenja



**Изключена**  
Ni v uporabi



**Свети**  
в експлоатация



**премигва**  
Процесът на зареждане е завършен



**Червено премигва**  
Грешка

### Настройка Мощност на зареждане

**MODE**

**Изключена**  
нормално ниво

**MODE**

**Свети**  
долно или горно ниво

### Разпознаване Статус Зарядно устройство



**Изключена**  
Зарядното устройство не е свързано



**светят едно след друго**  
-  
автоматичен самотест



**Свети по-долу + център**  
нормално ниво



**Свети по-долу**  
по-ниско ниво



**Свети**  
**по-долу+център+горе**  
високо ниво



**премигва-**  
Процесът на зареждане е  
завършен



**Червено премигва**  
Грешка

### Откриване на връзка с превозно средство



**Изключена**  
Превозното средство  
не е свързано



**Свети**  
**горе + по-долу -**  
Батерията и  
автомобилът са  
свързани. Не се  
осъществява процес  
на зареждане



**Свети**  
**Последователно**  
**свети отдолу**  
**нагоре**  
Превозното средство  
се зарежда



**премигва**  
Автомобилът  
съобщава, че е  
напълно зареден.



**Червено премигва**  
Грешка

## Отстраняване на проблеми

### Възможна причина

### Отстраняване



Причината е локализирана в автомобила.  
Примери:

- Батерия на превозното средство
- неправилна връзка с автомобила
- Грешка в комуникацията с автомобила

- Извадете щепсела на автомобила и го вкарайте отново
- Прочетете ръководството на собственика на автомобила, за да намерите причината и съвети за отстраняването
- Свържете се със сервизния партньор за Вашия автомобил



Причина е локализирана в контролната кутия на връзката - превозно средство.  
Примери:



- Щепселът на автомобила не е включен правилно
- Щепселът на автомобила е дефектен
- неправилна връзка с автомобила

- Извадете щепсела на автомобила и го вкарайте отново
- Прочетете ръководството на собственика на автомобила, за да намерите причината и съвети за отстраняването
- Свържете се със сервизния партньор за Вашия автомобил



Вътрешна грешка на контролната кутия

- Проверете дали контролната кутия е гореща.
- Издърпайте щепселите от захранването и автомобила
- Изчакайте няколко минути
- След като изстине, можете да включите отново щепселите в електрическата мрежа и автомобила. Контролната кутия има температурен превключвател. Ако температурата на околната среда/загряването е твърде висока, контролната кутия се изключва. Това предпазва електрониката. Следователно устройството може да се използва отново, след като изстине.

Възможна причина	Отстраняване
 <p>Контролната кутия не е свързана</p> <p>Причина е локализирана във връзката на контролната кутия с мрежата.</p> <p>Примери:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мрежовото напрежение се колебае или е твърде ниско</li> <li>• Неправилно заземяване</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изключете щепсела и го включете отново.</li> <li>• Ако проблемът продължава, свържете се с Würth Service</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали контролната кутия или щепселът са горещи.</li> <li>• Издърпайте щепселите от захранването и автомобила</li> <li>• Изчакайте няколко минути</li> <li>• След като изстине, можете да включите отново щепселите в електрическата мрежа и автомобила</li> <li>• Контролната кутия има температурен преклювачател. Ако температурата на околната среда/загриването е твърде висока, контролната кутия се изключва. Това предпазва електрониката. Следователно устройството може да се използва отново, след като изстине.</li> <li>• Свържете се с Würth Service или с електротехник.</li> </ul>
 <p>Причина е локализирана във връзката на контролната кутия с мрежата.</p> <p>Примери:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мрежовото напрежение се колебае или е твърде ниско</li> <li>• Неправилно заземяване</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали устройството е правилно свързано към електрическата мрежа.</li> <li>• Проверете предпазителя за мрежовата връзка на устройството</li> <li>• Свържете се с електротехник</li> </ul>

## Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали вследствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

## Отстраняване като отпадък

Електрическите уреди, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират съобразно изискванията за опазване на околната среда.



### Само за държави от ЕС:

Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС негодните за употреба електрически инструменти

следва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране

## СИМВОЛИ



Прочетете ръководството за обслужване.



Внимание! Предупреждение! Опасност!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Устройството може да бъде свързано само към правилно заземено електрическо захранване.



Щепсел за лек автомобил



Електрически отпадъци (Директива за ОЕЕО)



Европейски знак за съответствие

Konstruksioon	Elektrisõiduki laadimiskaabel 0510 650 210	Elektrisõiduki laadimiskaabel 0510 650 216
<b>Art</b>		
MÜ/tk	1	1
Nimivoolutugevus	10 A	16 A
Nimipinge	230 V/AC	230 V/AC
Laadimisvõimsus	2,2 kW	3,6 kW
Laadimiskaabli tüüp	Mode 2	Mode 2
Sõidukiga ühendamine	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Võrku Ühendamine	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Faaside arv	1	1
Töötemperatuur	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Ladustamistemperatuur	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Kaitse liik Sõiduki pistik	IP 67	IP 67
Kaitse liik Korpus Juhtkast	IP 67	IP 67
Kogupikkus	6 m	6 m



Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja tutvuge juhtelemetidega ning tehke endale selgeks seadme otstarbekohane kasutus.

Lugege kõiki ohutusjuhendeid ja juhiseid. Hooldamatus ohutusjuhetest ja korraldustest kinnipidamisel võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikus alles.

### Otstarbekohane kasutamine

See laadimiskaabel on mõeldud elektrisõidukitele, mis on heaks kiidetud laadimisrežiimi 2 ja laadimistüübi 2 jaoks. Kaablit tohib kasutada ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil! Kasutamine nendest vahemikest väljaspool ei ole otstarbekohane kasutamine.

### Käsitsemine



Seadet tohib ühendada ainult korrapäraselt maandatud vooluvõrku.

Enne pistikute ühendamist kontrollige vooluvõrgu pistikupesaga ja sõiduki sisendpesa.

Veenduge, et mõlemad pistikud oleksid õigesti ühendatud ja et laadimine algaks.

Sõiduki laadimise ajal ärge lahutage laadimiskaablit laadimisjaamast.

Pärast laadimisprotsessi lõppemist eemaldage laadimiskaabel jaamast ja sõidukist.

### Ohutusjuhised

- Käidelge laadimiskaablit ettevaatlikult ning vältige suure jõu kasutamist ja tugevaid lööke.
- Ärge modifitseerige laadimiskaablit ega selle pistikut või ühendust!
- Ärge kasutage laadimiskaablit, kui keskkonnatemperatuur on väljaspool näidatud vahemikku!
- Lapsed ei tohi laadimiskaablit kasutada!
- Hoidke loomad laadimiskaablist eemal!
- Kasutamine plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas pole lubatud!
- Ärge sõitke autoga üle laadimiskaabli, selle pistiku või ühenduse!
- Ärge asetage laadimiskaablile, selle pistikule või ühendusele teisi esemeid!
- Ärge hoidke laadimiskaablit pingul!
- Ärge tõmmake kaablist, vaid pistikust/ühendusest!
- Ärge rakendage kaablile kunagi mehaanilist koormust ega murdke seda.
- Hoidke laadimiskaablit alati nõuetekohaselt ning ärge laske sellel kunagi maas vedeleda!
- Ärge ühendage kontaktidesse esemeid!
- Ärge hoidke laadimiskaablit, selle pistikut või ühendust mitte kunagi vee all!
- Seade ei tohi märjaks saada, kaitse seadet niiskuse ja märja eest! Ärge kasutage tööriista vihma käes ega jätke seda välja vihma kätte. Nekiskite maitinimo kištuko, kai maitinimo kištukinis lizdas yra šlapias arba padengtas snieg

- Kaitske seadet kuumuse ja tule eest. Ärge asetage kunagi küttekehadele ega jätke neid pikaks ajaks tuvega päikesekiirguse kätte.
- Jälgige, et laadimiskaabel ei jääks kogemata autokse sisse kinni!
- Hoidke pistikut ja ühendust kuivana, kontrollige regulaarselt tolmu, mustuse, kruusa jms esinemist!

## Hooldus ja hoiustamine

**Ärge avage seadet. Seadet tohib avada üksnes Würthi teenindustehnik.**

### Puhastamine

Enne puhastamist veenduge, et laadimiskaabel oleks toitevõrgust lahutatud.

Puhastage laadimiskaablit kuiva või niiske lapiga. Niiske lapiga puhastamisel tuleb jälgida, et niiskus ei satuks kontaktidesse, pistikusse ega ühendusse.

Turvalisuse huvides laske laadimiskaabliil kuivas ja temperatuuril sobivas ruumis kuivada.

Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale.

Ebaõige puhastamine võib põhjustada kaabli kahjustumist. Sellisel juhul tootja ei vastuta.

### Transport ja hoiustamine

Kasutage laadimiskaabli hoidmiseks või transportimiseks juhtkarbi kaablihoidikuid.

Hoidke laadimiskaablit kuivas ja puhtas kohas. Järgige hoiustamistemperatuuri! (→ Tehnilised andmed)

Hoiustamise ajaks jätke kaitsekate peale.

Puhastage laadimiskaabel pärast hoiustamist.



## Tähelepanu! Elektrilöögi oht

Ärge kasutage defektset kaablit! Defektse kaabli kasutamine võib kaasa tuua rasked vigastused või eluohtliku elektrilöögi!

Kontrollige enne igat laadimist visuaalselt, et kaabel poleks kahjustunud või puudustega. Ärge kasutage defektset kaablit!

Defektset kaablit tuleb kohe välja vahetada!

Ärge kunagi ühendage seadet kahjustatud, lahtisse või kulunud pistikupessa.

Ärge kasutage pikendusjuhtmeid, mitut pistikupesa ega adapterit.

## Legend Indikaatortuli Juhtkast

### Контрол на мрежовата връзка и на състоянието на зареждане



**väljas**

Не е в експлоатация



**Põlev**

töös



**vilkuv**

Laadimisprotsess on lõppenud



**punane vilkuv**

Viga

### Seadistamine Laadimisvõimsus

**MODE**

**väljas**

normaalne tase

**MODE**

**Põlev**

alumine või ülemine tase

### Tuvastus Olek Laadija



**väljas**

Laadija pole ühendatud



**järjestikku süttivad -**  
automaatne enesetest



**Põlev**  
**all + keskel**

normaalne tase



**Põlev all**  
maddalam tase



**Põlev**  
**all+keskel+üleväl**

kõrge tase



**vilkuv-**

Laadimisprotsess on lõppenud








**punane vilkuv**

Viga

## Sõidukiühenduse tuvastus

 <p><b>väljas</b> Sõiduk pole ühendatud</p>	 <p><b>Põlev üleval + all -</b> Aku ja sõiduk ühendatud Laadimist ei toimu</p>	 <p><b>Põlev Valgustatud järjetikku alt üles</b> Sõidukit laetakse</p>	 <p><b>vilkuv</b> Sõiduk teatab, et see on täielikult laetud.</p>	 <p><b>punane vilkuv</b> Viga</p>
--	---	---	--	--

## Tõrkeotsing

Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
 <p>Põhjus sõidukist leitud. Näited:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sõiduki aku</li> <li>• vigane ühendus sõidukiga</li> <li>• Sideühenduse viga sõidukiga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage sõiduki pistik ja ühendage see uuesti</li> <li>• Põhjuse ja lahenduse leidmiseks lugege läbi sõiduki kasutusjuhendi</li> <li>• Võtke ühendust oma sõiduki teeninduspartneriga</li> </ul>
 <p>Põhjus leitud ühenduse juhtkarbist – sõiduk leitud. Näited:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sõiduki pistik pole korralikult ühendatud</li> <li>• Sõiduki pistik defektne</li> <li>• vigane ühendus sõidukiga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage sõiduki pistik ja ühendage see uuesti</li> <li>• Põhjuse ja lahenduse leidmiseks lugege läbi sõiduki kasutusjuhendi</li> <li>• Võtke ühendust oma sõiduki teeninduspartneriga</li> </ul>
 <p>Juhtkarbisene viga</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige, kas juhtkarp on kuum.</li> <li>• Tõmmake välja vooluvõrgu ja sõiduki pistikud</li> <li>• Oodake mõni minut</li> <li>• Pärast jahtumist saate võrgu ja sõiduki pistikud uuesti ühendada Juhtkarbil on temperatuurilüliti. Liiga kõrge ümbritseva õhu temperatuuri / liigse soojenemise korral lülitub juhtkarp välja. See kaitseb elektroonikat. Seetõttu saab seadet pärast jahtumist uuesti kasutada.</li> </ul>
 <p>Juhtkarp pole ühendatud</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage toitejuhe lahti ja ühendage uuesti.</li> <li>• Kui probleem püsib, võtke ühendust Würthi teenindusega</li> </ul>
 <p>Põhjus leitud ühenduse juhtkarbis – Võrguühendus tuvastatud. Näited:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Võrgupinge kõigub või on liiga madal</li> <li>• Vigane maandus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige, kas juhtpult või toitejuhe on kuum.</li> <li>• Tõmmake välja vooluvõrgu ja sõiduki pistikud</li> <li>• Oodake mõni minut</li> <li>• Pärast jahtumist saate võrgu ja sõiduki pistikud uuesti ühendada Juhtkarbil on temperatuurilüliti. Liiga kõrge ümbritseva õhu temperatuuri / liigse soojenemise korral lülitub juhtkarp välja. See kaitseb elektroonikat. Seetõttu saab seadet pärast jahtumist uuesti kasutada.</li> <li>• Pöörduge Würthi teeninduse või elektriku poole.</li> </ul>

### Võimalik põhjus

Põhjus leitud ühenduse juhtkarbis – Võrguühendus tuvastatud.

Näited:

- Võrgupinge kõigub või on liiga madal
- Vigane maandus

### Kõrvaldamine

- Kontrollige, kas seade on õigesti vooluvõrku ühendatud.
- Kontrollige seadme võrguühenduse kaitset
- Võtke ühendust elektrikuga



### Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele. Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi väliteenistusele töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükivigade eest.

### Kasutuselt kõrvaldamine

Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskäitlusse.



#### Ainult ELi riikides:

Ärge kõrvaldage seadet kasutuselt koos olmejäätmetega!

Euroopa direktiivi 2012/19/EL kohaselt tuleb kasutuskõlbmatud elektritööriistad sorteerida ja keskkonnasäästlikult

ringlusse võtta.

### Sümbolid



Lugege kasutusjuhendit



Tähelepanu! Hoiatus! Oht!



Hoiatus ohtliku elektripinge eest



Seadet tohib ühendada ainult korrapäraselt maandatud vooluvõrku.



Sõiduki pistik



Elektroonikaromud (WEEE direktiiv)



Euroopa vastavusmärk

<b>Konstrukcija Art.</b>	<b>EV įkrovimo kabelis 0510 650 210</b>	<b>EV įkrovimo kabelis 0510 650 216</b>
PV/vnt.	1	1
Vardinė srovė	10 A	16 A
Vardinė įtampa	230 V/AC	230 V/AC
Įkrovimo galia	2,2 kW	3,6 kW
Įkrovimo kabelio tipas	Mode 2	Mode 2
Prijungimas prie transporto priemonės	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Elektros Tinklo Jungtis	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Fazių skaičius	1	1
Darbinė temperatūra	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Guolio temperatūra	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Apsaugos rūšis Transporto priemonės kištukas	IP 67	IP 67
Apsaugos rūšis Būstas Valdymo dėžė	IP 67	IP 67
Bendras ilgis	6 m	6 m



Atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą ir susipažinkite su prietaiso valdymo elementais bei tinkamu naudojimui.

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir perspėjimus. Neatidžiai laikydamiesi saugos reikalavimų ir nurodymų, galite gauti elektros smūgį, nudegti ir / arba sunkiai susižeisti. Visus saugos reikalavimus ir nurodymus išsaugokite ateičiai.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis įkrovimo laidas yra skirtas elektrinėms transporto priemonėms, patvirtintoms 2 įkrovimo režimui su 2 įkrovimo tipu.

Kabelį galima naudoti, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje! Naudojimas už šių sričių laikomas ne pagal paskirtį.

## Naudojimas



Prietaisą galima jungti tik prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo.

Prieš prijungdami kištukus, patikrinkite transporto priemonės maitinimo tinklo kištukinį lizdą ir

įvesties lizdą.

Įsitikinkite, kad abu kištukai tinkamai prijungti ir prasideda įkrovimo procesas.

Vykstant transporto priemonės įkrovimui, neatjunkite įkrovimo kabelio nuo įkrovimo stotelės.

Pasibaigus įkrovimui, atjunkite įkrovimo kabelį nuo stotelės ir transporto priemonės.

## Saugos reikalavimai

- Atsargiai naudokite įkrovimo kabelį ir stenkitės nenaudoti didelės jėgos bei venkite kietų smūgių.
- Nemodifikuokite įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties!
- Nenaudokite įkrovimo kabelio, kai aplinkos temperatūra yra už nurodytos srities ribų!
- Naudoti įkrovimo kabelį vaikams draudžiama!
- Laikykite įkrovimo kabelį toliau nuo gyvūnų!
- Draudžiama eksploatuoti aplinkoje, kurioje kyla sprogimo arba gaisro pavojus!
- Nevažiuokite automobiliu ant įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties!
- Nedėkite ant įkrovimo kabelio, jo kištuko arba jungties jokių daiktų!
- Nelaikykite įkrovimo laido tvirtai įtempę!
- Niekada netraukite už kabelio, o tik už kištuko / jungties!
- Venkite laido mechaninės apkrovos ir jo nelenkite.
- Įkrovimo kabelį visada tinkamai laikykite ir niekada nepalikite jo gulėti ant žemės!
- Nekiškite į kontaktus jokių daiktų!
- Niekada nelaikykite įkrovimo kabelio, jo kištuko ir jungties po vandeniu!
- Įrenginio negalima drėkinti, todėl saugokite, kad jis nesudrėktų ir nesušlaptų! Nenaudokite lyjant ir nepalikite lietuje. Neiespraudiet tikla savienotąjį, ja tikla kontaktligzdą ir slapja vai pārkālāta ar sniegu.
- Įrenginys turi būti apsaugotas nuo karščio ir ugnies. Niekada nedėkite jū ant radiatorijū; taip pat ilgą laiką nelaikykite stiprioje saulės šviesoje.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įkrovimo kabelio netyčia neprispaustumėte automobilio durelėmis!
- Kištukas ir jungtis turi būti sausi. Reguliariai tikrinkite, ar nėra dulkių, nešvarumų, žvyro ir kitų medžiagų!

## Techninė priežiūra ir laikymas

**Neatidarykite prietaiso. Prietaisą leidžiama atidaryti tik „Würth“ techninės tarnybos technikai.**

### Valymas

Prieš valymą išitikinkite, kad įkrovimo kabelis atjungtas nuo tinklo.

Valykite įkrovimo kabelį sausa arba drėgna šluoste.

Valant drėgna šluoste reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ant kontaktų, į kištuką arba jungtį nepatektų drėgmės.

Kad būtų saugiau, laikykite įkrovimo kabelį sausoje patalpoje, kurioje būtų palaikoma temperatūra.

Norėdami išvalyti, nenaudokite chemikalų.

Netinkamai išvalius, gali būti pažeistas kabelis. Už tai gamintojas neatsako.

### Transportavimas ir sandėliavimas

Norėdami laikyti arba transportuoti, apvyniokite įkrovimo laidą aplink laido laikiklį valdymo dėžėje.

Laikykite įkrovimo kabelį sausoje ir švarioje vietoje.

Atsižvelkite į laikymo temperatūros duomenis! (→ Techniniai duomenys)

Laikymui palikite apsauginį gaubtelį užmautą.

Po valymo įkrovimo kabelį išvalykite.

## Dėmesio! Elektros smūgio pavojus

Niekada nenaudokite pažeisto kabelio! Naudojant pažeistą kabelį, galima patirti sunkių ar mirtinų sužalojimų dėl elektros smūgio!

Prieš įkraudami kaskart patikrinkite kabelį, t.y. apžiūrėkite, ar jis be trūkumų ir ar nepažeistas. Niekada nenaudokite pažeisto kabelio!

Pažeistus kabelius nedelsdami pakeiskite!

Niekada nejunkite prietaiso prie pažeisto, atsilaisvinusio ar susidėvėjusio maitinimo lizdo.

Nenaudokite ilginamųjų laidų, kelių lizdų ar adapterių.

## Paaškinimas Indikatoriaus lemputė Valdymo dėžė

### Võrguühenduse ja laadimisoleku jãlgimine



#### Išsikrovė

Et ole kasutuses



#### Šviečia

Ekspluatuojama



#### mirksi

Įkrovimo procesas baigtas



#### raudona mirksi

Klaida

### Nustatymas Įkrovimo galia

MODE

#### Išsikrovė

Normalus lygis

MODE

#### Šviečia

Apatinis arba viršutinis lygis

### atpažinimas Būklė Įkroviklis



#### Išsikrovė

Įkroviklis neprijungtas



#### Nuosekliai apšviesta -

Automatinė savitikra



#### Šviečia Apačia + Centras

Normalus lygis



#### Šviečia Apačia

Apatinis lygis



#### Šviečia

#### Apačia+Centras+viršuje

Aukštas lygis



#### mirksi-

Įkrovimo procesas baigtas



#### raudona mirksi

Klaida

## Transporto priemonēs jungties aptikimas



### Išsikrovė

Transporto priemonė neprijungta



### Šviečia

**viršuje + Apačia** -  
Baterija ir transporto priemonė prijungta  
Nevyksta įkrovimo proceso



### Šviečia

**Secīgi apgaismots no apakšas už augšu**  
Transporto priemonė kraunama



### mirksi

Transporto priemonė praneša, kad ji visiškai įkrauta.



### raudona mirksi

Klaida

## Törkeotsing

### Võimalik põhjus

Põhjus sõidukist leitud.

Näited:

- Sõiduki aku
- vigane ühendus sõidukiga
- Sideühenduse viga sõidukiga

Põhjus leitud ühenduse juhtkarbist – sõiduk leitud.

Näited:

- Sõiduki pistik pole korralikult ühendatud
- Sõiduki pistik defektne
- vigane ühendus sõidukiga

Juhtkarbisene viga

Juhtkarp pole ühendatud

Põhjus leitud ühenduse juhtkarbis – Võrguühendus tuvastatud.

Näited:

- Võrgupinge kõigub või on liiga madal
- Vigane maandus

### Kõrvaldamine

- Eemaldage sõiduki pistik ja ühendage see uuesti
- Põhjuse ja lahenduse leidmiseks lugege läbi sõiduki kasutusjuhendi
- Võtke ühendust oma sõiduki teeninduspartneriga

- Eemaldage sõiduki pistik ja ühendage see uuesti
- Põhjuse ja lahenduse leidmiseks lugege läbi sõiduki kasutusjuhendi
- Võtke ühendust oma sõiduki teeninduspartneriga

- Kontrollige, kas juhtkarp on kuum.
- Tõmmake välja vooluvõrgu ja sõiduki pistikud
- Oodake mõni minut
- Pärast jahtumist saate võrgu ja sõiduki pistikud uuesti ühendada Juhtkarbil on temperatuurilüliti. Liiga kõrge ümbritseva õhu temperatuuri / liigse soojenemise korral lülitub juhtkarp välja. See kaitseb elektroonikat. Seetõttu saab seadet pärast jahtumist uuesti kasutada.

- Ühendage toitejuhe lahti ja ühendage uuesti.
- Kui probleem püsib, võtke ühendust Würthi teenindusega

- Kontrollige, kas juhtpult või toitejuhe on kuum.
- Tõmmake välja vooluvõrgu ja sõiduki pistikud
- Oodake mõni minut
- Pärast jahtumist saate võrgu ja sõiduki pistikud uuesti ühendada Juhtkarbil on temperatuurilüliti. Liiga kõrge ümbritseva õhu temperatuuri / liigse soojenemise korral lülitub juhtkarp välja. See kaitseb elektroonikat. Seetõttu saab seadet pärast jahtumist uuesti kasutada.
- Pöörduge Würthi teeninduse või elektriku poole.

### Võimalik põhjus

### Kõrvaldamine



Põhjus leitud ühenduse juhtkarbis – Võrguühendus tuvastatud.

Näited:

- Võrgupinge kõigub või on liiga madal
- Vigane maandus

- Kontrollige, kas seade on õigesti vooluvõrku ühendatud.
- Kontrollige seadme võrguühenduse kaitset
- Võtke ühendust elektrikuga

### Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausiančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis). Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsarginę dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ darbuotojui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Galimi techniniai pakeitimai. Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

### Utilizavimas

Elektrinius prietaisus, priedus ir pakuočių medžiagas reikia perduoti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



#### Tik ES šalims

Nemeskite prietaiso į buitines atliekas! Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius reikia surinkti atskirai bei juos naudoti pakartotinai, tausojant aplinką.

### Simboliai



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Dėmesio! Įspėjimas! Pavojus!



Įspėjimas dėl pavojingos elektros įtampos



Prietaisą galima jungti tik prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo.



Transporto priemonės kištukas



Elektros atliekos (EE)A direktyva)



Europos atitikties ženklas

<b>Konstrukcija Prece</b>	<b>EV uzlādes kabelis 0510 650 210</b>	<b>EV uzlādes kabelis 0510 650 216</b>
VE/gab.	1	1
Nominālais strāvas stiprums	10 A	16 A
Nominālais spriegums	230 V/AC	230 V/AC
Uzlādes jauda	2,2 kW	3,6 kW
Uzlādes kabeļa tips	Mode 2	Mode 2
Pieslēgums pie automobiļa	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Tikla Pieslēgums	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Fāžu skaits	1	1
Darba temperatūra	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Aizsardzības veids Automobiļa spraudnis	IP 67	IP 67
Aizsardzības veids Korpusa Vadības bloks	IP 67	IP 67
Kopējais garums	6 m	6 m



Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar vadības elementiem un ierīces pareizu apkalpošanu.

Izlasiet visas drošības norādes un instrukcijas. Drošības norāžu un instrukciju neievērošana var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus bojājumus. Saglabājiet drošības norādes un instrukcijas vēlākai izmantošanai.

### Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Šis uzlādes kabelis ir paredzēts elektriskajiem transportlīdzekļiem, kas apstiprināti 2. uzlādes režīmam ar 2. uzlādes tipu.

Kabeli drīkst izmantot tikai saskaņā ar norādījumiem šajā lietošanas instrukcijā! Izmantošana ārpus šīm jomām tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

### Rīcība



Ierīci drīkst pieslēgt tikai pie pareizi iezemētas elektrotīkla padeves.

Pirms kontaktdakšu ievietošanas pārbaudiet elektrotīkla kontaktlīdžu un transportlīdzekļa ieejas kontaktlīdžu.

Pārļieciniet, ka abi spraudņi ir pareizi pieslēgti un uzlādes process sākas.

Neatvienojiet uzlādes kabeli no uzlādes stacijas laikā, kamēr automobiļs tiek uzlādēts.

Atvienojiet uzlādes kabeli no stacijas un automobiļa pēc tam, kad uzlādes process ir pabeigts.

### Drošības norādījumi

- Ar uzlādes kabeli rīkojieties uzmanīgi un izvairieties no spēka pielietošanas vai spēcīgiem sitieniem.
- Nemainiet uzlādes kabeli, tā spraudni vai savienojumu!
- Neizmantojiet uzlādes kabeli, ja apkārtnējās vides temperatūra ir ārpus norādītā diapazona!
- Bērni nedrīkst izmantot uzlādes kabeli!
- Turiet kabeli dzīvniekiem nepieejamā vietā!
- Lietošana sprādzienbīstamā vidē vai ugunsbīstamā vidē nav atļauta!
- Nebrauciet ar automobili pāri uzlādes kabelim, tā spraudnim vai savienojumam!
- Uz uzlādes kabeļa, tā spraudņa vai savienojuma nenovietojiet nekādus citus priekšmetus!
- Neturiet lādēšanas kabeli cieši saspiertu!
- Nekad nevelciet aiz kabeļa, tikai ar spraudņa/savienojuma!
- Nekad nepakļaujiet kabeli mehāniskai slodzei un nelauziet to.
- Uzlādes kabeli vienmēr uzglabājiet atbilstoši noteikumiem un nekad neatstājiet uz grīdas!
- Kontakts nespraudiet nekādus priekšmetus!
- Uzlādes kabeli, tā spraudni vai savienojumu nekad neturiet zem ūdens!
- Ierīce nedrīkst samirkēt, sargājiet ierīci no mitruma un slapjuma! Neizmantojiet lietus laikā un neatstājiet stāvēt lietū. Не подключайте сетевой штекер к мокрой или заснеженной розетке.
- Sargājiet ierīci no karstuma un uguns. Nekad nenovietojiet uz radiatoriem un ilgstoši nepakļaujiet spēcīgu saules staru iedarbībai.

- Pievērsiet uzmanību tam, lai uzlādes kabelis nefišām netiktu iespiests automobiļa durvīs!
- Spraudni un savienojumu turiet fīrus, regulāri pārbaudiet, vai nav putekļu, nefīrumu, grants akmeņu un citu nefīrumu!

## Apkope un uzglabāšana

**Neatveriet ierīci. Ierīci drīkst atvērt tikai Würth servisa tehniķis.**

### Tīrīšana

Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka uzlādes kabelis ir atvienots no tīkla.

Uzlādes kabeli vienmēr fīriet ar sausu lupatiņu vai ar mitru lupatiņu. Pirms tīrīšanas ar mitru lupatiņu ir jāpievērš uzmanība tam, lai uz kontaktiem, spraudņos vai savienojumā nononāktu mitrums.

Drošībai uzlādes kabeli atstājiet nožūt sausā telpā ar piemērotu temperatūru.

Tīrīšanai neizmantojiet ķīmikālijas.

Ja tīrīšana nav veikta pareizi, tas var izraisīt kabeļa bojājumus. Par tiem ražotājs neuzņemas atbildību.

### Transportēšana un glabāšana

Izmantojiet vadības bloka kabeļu turētājus, lai savilkta uzlādes kabeli glabāšanai vai transportēšanai.

Uzglabājiet uzlādes kabeli sausā un fīrā vietā. Ievērojiet norādes par uzglabāšanas temperatūru! (→ Tehniskie dati)

Uzglabāšanas laikā atstājiet uzsprastu aizsargvāku.

Pēc uzglabāšanas notīriet kabeli.

## Ievēribai! Elektriskā trieciena risks

Nekad neizmantojiet bojātu kabeli! Bojāta kabeļa izmantošana var izraisīt smagus savainojumus vai nāvi no strāvas trieciena!

Pirms katra uzlādes procesa vizuāli pārbaudiet kabeli, vai tam nav nepilnību vai bojājumu. Nekad neizmantojiet bojātu kabeli!

Bojāts kabelis nekavējoties ir jānomaina!

Nekad nepievienojiet ierīci bojātai, vaļīgai vai nolietotai elektrofikla rozetei.

Neizmantojiet pagarinātājus, vairākas kontaktligzdu blokus vai adapterus.

## Legēnda Indikatora gaisma Vadības bloks

### Priņgimo pie tīklo ir ģkrovimo būsēnos stebējimas



**Izslēgts**

Neekspluatuojama



**spīdošs**

darbojas



**mirgošana**

Uzlādes process pabeigts



**sarkans mirgošana**

Kļūda

### Iestatījumi Uzlādes jauda

**MODE**

**Izslēgts**

normāls līmenis

**MODE**

**spīdošs**

zemākais vai augstākais līmenis

### Atpazīšana Statuss Uzlādes ierīce



**Izslēgts**

Uzlādes ierīce van pieslēgta



**secīgi iedegts -**

automātiskais pašests



**spīdošs**

**apakša + vidus**

normāls līmenis



**spīdošs apakša**

zemākais līmenis



**spīdošs**

**apakša + vidus + augšā**

augsts līmenis



**mirgošana-**

Uzlādes process pabeigts



**sarkans mirgošana**

Kļūda

### Transportlīdzekļa savienojuma noteikšana



#### Izslēgts

Transportlīdzeklis nav pieslēgts



**spīdošs augsā + apakša -**  
Akumulators un transportlīdzeklis pieslēgti Nav uzlādes



**spīdošs Paeilui apšviesta iš apačios į viršų**  
Transportlīdzeklis tiek uzlādēts



**mirgošana**  
Transportlīdzeklis ziņo, ka tas ir pilnībā uzlādēts.



**sarkans mirgošana**  
Kļūda

### Trikču diagnostika ir šalinimas

#### Galimos priekšastys

#### Pašalinimas



Priekšastis lokalizuota transporto priemonejē. Pavyzdžiai:

- Transporto priemonės akumulatorius
- Netinkamai prijungta prie transporto priemonės
- Ryšio su transporto priemone klaida

- Atjunkite transporto priemonės kištuką ir vėl jį prijunkite
- Kad rastumėte priežastį ir ją pašalintumėte, perskaitykite transporto priemonės naudojimo instrukciją
- Susisiekite su savo transporto priemonės priežiūros partneriu



Priekšastis lokalizuota transporto priemonės valdymo dėžės jungtyje. Pavyzdžiai:

- Netinkamai prijungtas transporto priemonės kištukas
- Sugedo transporto priemonės kištukas
- Netinkamai prijungta prie transporto priemonės

- Atjunkite transporto priemonės kištuką ir vėl jį prijunkite
- Kad rastumėte priežastį ir ją pašalintumėte, perskaitykite transporto priemonės naudojimo instrukciją
- Susisiekite su savo transporto priemonės priežiūros partneriu



Vidinė valdymo dėžės klaida

- Patikrinkite, ar valdymo dėžė karšta.
- Ištraukite maitinimo ir transporto priemonės kištukus
- Palaukite kelias minutes
- Kai atvės, galite vėl įjungti maitinimo ir transporto priemonės kištukus Valdymo dėžėje yra temperatūros jungiklis. Jei aplinkos temperatūra per aukšta / per daug įkaito, valdymo dėžė išsijungia. Taip saugoma elektronika. Todėl prietaisą vėl galima naudoti, kai jis atvėsta.



Valdymo dėžė neprijungta

- Atjunkite prijungimo prie tinklo kištuką ir vėl jį prijunkite.
- Jei problema išlieka, susisiekite su „Würth“ priežiūros centru

## Galimos priežastys

## Pašalinimas



Priežastis lokalizuota valdymo dėžės jungtyje prie tinklo.  
Pavyzdžiai:

- Tinklo įtampa svyruoja arba yra per žema
- Netinkamai veikia įžeminimas

- Patikrinkite, ar valdymo dėžutė arba maitinimo kištukas nėra karšti.
- Ištraukite maitinimo ir transporto priemonės kištukus
- Palaukite kelias minutes
- Kai atvės, galite vėl įjungti maitinimo ir transporto priemonės kištukus Valdymo dėžėje yra temperatūros jungiklis. Jei aplinkos temperatūra per aukšta / per daug įkaito, valdymo dėžė išsijungia. Taip saugoma elektronika. Todėl prietaisą vėl galima naudoti, kai jis atvėsta.
- Susisiekite su „Würth“ priežiūros centru arba kvalifikuotu elektriku.



Priežastis lokalizuota valdymo dėžės jungtyje prie tinklo.  
Pavyzdžiai:

- Tinklo įtampa svyruoja arba yra per žema
- Netinkamai veikia įžeminimas

- Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo.
- Patikrinkite prietaiso maitinimo tinklo jungties saugiklį
- Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką

## Garantija

Šiai Würth įrėdei mės sniedzam garantijū saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/atliecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme). Radušos bojājūmus novērš, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājūmi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisa uzņēmumam. Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas. Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedklūdām.

## Likvidācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod atkārtotai pārstrādei atbilstoši apkārtējās vides prasībām.



### Tikai ES valstīm:

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos! Saskaņā ar ES Direktīvu 2012/19/ES elektriski instrumenti, kas vairs nav derīgi lietošanai, ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā.

## Simboli



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievēribai! Brīdinājums! Bīstami!



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu



Ierīci drīkst pieslēgt tikai pie pareizi iezemētas elektrotilkla padeves.



Automobilja spraudnis



E-atkritumi (EEIA direktīva)



Eiropas atbilstības zīme

Модель	Кабель для зарядки электромобиля 0510 650 210	Кабель для зарядки электромобиля 0510 650 216
Арт.		
Уп./шт.	1	1
Номинальная сила тока	10 А	16 А
Номинальное напряжение	230 V/AC	230 V/AC
Мощность зарядки	2,2 kW	3,6 kW
Тип зарядного кабеля	Mode 2	Mode 2
Подключение к автомобилю	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Подключение К Электросети	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Количество фаз	1	1
Рабочая температура	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Температура хранения	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Вид защиты (брызгозащищенность) Автомобильная вилка	IP 67	IP 67
Вид защиты (брызгозащищенность) Корпус Контрольный блок	IP 67	IP 67
Общая длина	6 m	6 m



Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с элементами управления и с порядком надлежащего использования прибора.

Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции на будущее.

### Целевое использование

Данный кабель зарядки предназначен для электромобилей, зарегистрированных для режима зарядки 2 с типом зарядки 2.

Кабель можно использовать только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации! Любое другое использование считается использованием не по назначению.

### Правила обращения



Устройство должно быть подключено только к надлежащим образом заземленному источнику питания.

Перед тем как вставить штекер проверьте сетевую розетку и входной разъем на автомобиле. Убедитесь в том, что оба штекера подключены правильно и процесс зарядки запускается.

Не отсоединяйте зарядный кабель от зарядной станции во время зарядки автомобиля. По завершении процесса зарядки отсоедините зарядный кабель от станции и автомобиля.

### Указания по технике безопасности

- Обращайтесь с зарядным кабелем осторожно, избегайте чрезмерных усилий или сильных ударов.
- Не модифицируйте зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не используйте зарядный кабель, если температура окружающей среды находится за пределами указанного диапазона!
- Детям запрещено использовать зарядный кабель!
- Не подпускайте животных к зарядному кабелю!
- Эксплуатация во взрывоопасных или пожароопасных средах запрещена!
- Не переезжайте автомобилем зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не ставьте какие-либо предметы на зарядный кабель, его вилку или муфту!
- Не натягивайте кабель зарядки!
- Ни в коем случае не тяните за кабель, а только за вилку или муфту!
- Не подвергать кабель механическим нагрузкам и не перегибать.

- Всегда храните зарядный кабель надлежащим образом и ни в коем случае не оставляйте его на полу!
- Не вставляйте ответные стержни в контакты!
- Ни в коем случае не окунайте зарядный кабель, его вилку или муфту в воду!
- Прибор не должен быть влажным; избегайте попадания на него влаги и воды! Пользоваться во время дождя запрещается. Не оставлять инструмент под дождем. Nemojite uključivati mrežni utikač kada je utičnica mokra ili prekrivena snijegom
- Защищайте прибор от влияния высоких температур и открытого огня. Запрещается оставлять на нагревательных элементах или подвергать долгому воздействию солнечных лучей.
- Будьте осторожны, чтобы случайно не прижать зарядный кабель дверью автомобиля!
- Следите за тем, чтобы вилка и муфта были сухими, регулярно проверяйте их на отсутствие пыли, грязи, камней и т. д.!

Никогда не подключайте устройство к поврежденной, неприкрученной или изношенной розетке питания. Не используйте удлинительный кабель, тройники или адаптеры.

## Техническое обслуживание и хранение

**Не открывайте корпус устройства. Устройство может открываться только специалистом по сервисному обслуживанию компании Würth.**

### Стирка

Перед очисткой убедитесь в том, что зарядный кабель отключен от сети.

Очищайте зарядный кабель сухой или влажной тканью. При очистке влажной тканью следите за тем, чтобы на контакты, вилку или муфту не попала влага. На всякий случай дайте зарядному кабелю высохнуть в сухом помещении с регулируемой температурой.

Не используйте для очистки химические вещества. При неправильной очистке кабель может быть поврежден. Производитель не несет за это ответственности.

### Транспортировка и хранение

Используйте держатели кабелей контрольного блока для смотки зарядного кабеля для хранения или транспортировки.

Храните зарядный кабель в сухом и чистом месте. Обязательно соблюдайте указанную температуру хранения! (→ Технические характеристики)

На время хранения оставьте защитный колпачок на месте.

После хранения очистите зарядный кабель.



## Внимание! Опасность поражения электрическим током

Ни в коем случае не используйте неисправный кабель! Использование неисправного кабеля может привести к серьезным травмам или смерти в результате поражения электрическим током! Перед каждым процессом зарядки проверяйте кабель на отсутствие дефектов или повреждений путем визуального контроля. Ни в коем случае не используйте поврежденный кабель! Поврежденные кабели необходимо немедленно заменять!

## Обозначения Индикатор Контрольный блок

### Elektrotīkla pieslēguma un uzlādes statusa uzraudzība



**выкл.**  
Nedarbojas



**Светит**  
в режиме работы



**мигает**  
Процесс зарядки  
завершен



**Красный мигает**  
Ошибка

### Настройка Мощность зарядки

**MODE**

**выкл.**  
нормальная ступень

**MODE**

**Светит**  
нижняя или верхняя  
ступень



### Распознавание Статус Зарядное устройство

 <p><b>выкл.</b> Зарядное устройство не подключено</p>	 <p><b>горит последовательно</b> - автоматическое самотестирование</p>	 <p><b>Светит снизу + центр</b> нормальная ступень</p>	 <p><b>Светит снизу</b> нижняя ступень</p>
 <p><b>Светит снизу+центр+вверху</b> верхняя ступень</p>	 <p><b>мигает</b> Процесс зарядк завершен</p>	 <p><b>Красный мигает</b> Ошибка</p>	

### Обнаружение подключения автомобиля

 <p><b>выкл.</b> Автомобиль не подключен</p>	 <p><b>Светит вверху + снизу</b> - Аккумулятор и автомобиль подключен Нет процесса зарядки</p>	 <p><b>Светит Последовательно горит снизу вверх</b> Автомобиль заряжается</p>	 <p><b>мигает</b> Автомобиль сообщает, что он полностью заряжен.</p>	 <p><b>Красный мигает</b> Ошибка</p>
---	---	--	---	---

## Поиск и устранение неисправностей

	Возможная причина	Решение
	<p>Найдена причина на автомобиле. Примеры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Аккумулятор автомобиля</li> <li>неправильное подключение к автомобилю</li> <li>Ошибка связи с автомобилем</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоедините автомобильный штекер и снова подключите его.</li> <li>Обратитесь к руководству по эксплуатации для поиска причины и ее устранения</li> <li>Обратитесь к сервисному партнеру вашего автомобиля</li> </ul>
	<p>Причина найдена в соединении контрольный блок - автомобиль. Примеры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Штекер автомобиля установлен неправильно</li> <li>Неисправный штекера автомобиля</li> <li>неправильное подключение к автомобилю</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоедините автомобильный штекер и снова подключите его.</li> <li>Обратитесь к руководству по эксплуатации для поиска причины и ее устранения</li> <li>Обратитесь к сервисному партнеру вашего автомобиля</li> </ul>

Возможная причина	Решение
 <p>Внутренняя ошибка контрольного блока</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не нагрелся ли контрольный блок.</li> <li>• Выньте сетевой штекер и штекер автомобиля</li> <li>• Подождите несколько минут</li> <li>• После охлаждения можно снова вставить сетевой штекер и штекер автомобиля. Контрольный блок имеет температурное реле. Если температура окружающей среды/температура оборудования слишком высока, контрольный блок отключится. Это защищает электронику. Поэтому после охлаждения устройство можно снова использовать.</li> </ul>
 <p>Контрольный блок не подключен</p> <p>Причина найдена в соединении контрольный блок - сетевое подключение.</p> <p>Примеры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Непостоянное или слишком низкое напряжение</li> <li>• Ошибка заземления</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отключите и снова установите сетевой штекер.</li> <li>• Если проблема все еще существует, обратитесь в службу Würth</li> <li>• Проверьте, не нагрелись ли блок управления или вилка сетевого шнура.</li> <li>• Выньте сетевой штекер и штекер автомобиля</li> <li>• Подождите несколько минут</li> <li>• После охлаждения можно снова вставить сетевой штекер и штекер автомобиля. Контрольный блок имеет температурное реле. Если температура окружающей среды/температура оборудования слишком высока, контрольный блок отключится. Это защищает электронику. Поэтому после охлаждения устройство можно снова использовать.</li> <li>• Обратитесь в службу Würth или к специалисту-электрику.</li> </ul>
 <p>Причина найдена в соединении контрольный блок - сетевое подключение.</p> <p>Примеры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Непостоянное или слишком низкое напряжение</li> <li>• Ошибка заземления</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильное подключение устройства к электросети.</li> <li>• Проверьте предохранитель сетевого подключения прибора</li> <li>• Обратитесь к специалисту-электрику</li> </ul>

## Гарантия

Для данного устройства компании Würth предлагается гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений. Мы не несем ответственности за опечатки.

## Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковочные материалы подлежат повторному использованию без нанесения вреда окружающей среде.



### Только для стран ЕС:

Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами!

Согласно Европейской директиве 2012/19/EU непригодные к использованию электроинструменты

должны собираться отдельно и перерабатываться экологически безопасным способом.

## Символы



Прочтите руководство по эксплуатации.



Внимание! Предупреждение! Опасно!



Предупреждение: опасное электрическое напряжение



Устройство должно быть подключено только к надлежащим образом заземленному источнику питания.



Автомобильная вилка



Электронные отходы (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, WEEE)



Европейский знак соответствия

Tip Art.	EV-kabl za punjenje 0510 650 210	EV-kabl za punjenje 0510 650 216
VE/kom.	1	1
Nominalna jačina struje	10 A	16 A
Nominalni napon	230 V/AC	230 V/AC
Snaga punjenja	2,2 kW	3,6 kW
Tip kabla za punjenje	Mode 2	Mode 2
Priključak na vozilu	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
GLAVNA VEZA	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Broj faza	1	1
Radna temperatura	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatura čuvanja	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Vrsta zaštite Utikač za vozilo	IP 67	IP 67
Vrsta zaštite Kućište Kontrolna kutija	IP 67	IP 67
Ukupna dužina	6 m	6 m



Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i upoznajte se sa komandnim elementima i ispravnim rukovanjem uređajem.

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. U slučaju da ne poštujuete bezbednosne napomene i uputstva postoji opasnost od zadobijanja električnog udara, požara i/ili teški povreda. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu.

## Namenska upotreba

Ovaj kabl za punjenje je namenjen za električna vozila koja su odobrena za režim punjenja 2 sa tipom punjenja 2.

Kabl sme da se koristi samo onako kako je navedeno u ovom uputstvu za upotrebu! Upotreba izvan ovih područja smatra se nenamenskom.

## Rukovanje



Uređaj se sme priključiti samo na ispravno uzemljenu strujnu mrežu.

Pre umetanja utikača proverite mrežnu i ulaznu utičnicu na vozilu.

Uverite se da su oba utikača pravilno povezana i da punjenje počinje.

Ne odvajajte kabl za punjenje od stanice za punjenje dok se vozilo puni.

Uklonite kabl za punjenje sa stanice i vozila po završetku procesa punjenja.

## Sigurnosna uputstva

- Pažljivo rukujte kablom za punjenje i izbegavajte prekomernu silu ili jake udarce.
- Ne menjajte kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu!
- Ne koristite kabl za punjenje ako je temperatura okoline izvan navedenog opsega!
- Deca ne smeju da koriste kabl za punjenje!
- Držite životinje dalje od kabla za punjenje!
- Rad u eksplozivnim ili u sredinama sa opasnošću izbijanja požara nije dozvoljen!
- Ne vozite automobil preko kabla za punjenje, njegovog utikača ili spojnice!
- Ne stavljajte nikakve druge predmete na kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu!
- Nemojte preterano zatezati kabl za punjenje!
- Nikada ne vucite za kabl, već samo za utikač / spojnicu!
- Nikada nemojte izlagati kabl mehaničkom naprezanju i nemojte ga savijati.
- Uvek pravilno skladištite kabl za punjenje i nikada ga ne ostavljajte na podu!
- Ne gurajte nikakve predmete u kontakte!
- Nikada ne stavljajte kabl za punjenje, njegov utikač ili spojnicu pod vodu!
- Uređaj se ne sme kvasiti, zaštitite uređaj od vlage i mokre sredine! Ne koristiti na kiši i ne ostavljati na kiši. Ne priključujte mrežni utikač kada je utičnica mokra ili prekrivena snijegom
- Zaštitite uređaj od toplote i vatre. Nikada ih ne stavljajte na radijatore i ne izlažite ih jakoj srednjoj svetlosti tokom dužeg vremenskog perioda.

- Pazite da slučajno ne priključite kabl za punjenje vratima automobila!
- Držite utikač i spojnicu suvim, redovno proveravajte da li ima prašine, prljavštine, kamenčića i drugih predmeta!



### **Pažnja! Opasnost od strujnog udara**

Nikada ne koristite neispravan kabl! Upotreba neispravnog kabla može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti usled strujnog udara!

Pre svakog procesa punjenja, vizuelnim pregledom proverite da li kabl ima nedostatke ili je oštećen. Nikada ne koristite neispravan kabl!

Neispravne kablove odmah zamenite!

Nikada nemojte priključivati uređaj na oštećenu, labavu ili pohabanu utičnicu.

Nemojte koristiti produžne kablove, višestruke utičnice ili adaptere.

## Održavanje i čuvanje

**Ne otvarajte uređaj. Uređaj sme da otvara samo tehničar Würth servisa.**

### **Čišćenje**

Pre čišćenja proverite da li je kabl za punjenje isključen iz električne mreže.

Očistite kabl za punjenje suvom ili vlažnom krpom. Prilikom čišćenja vlažnom krpom pazite da vlaga ne dospe na kontakte, utikač ili spojnicu.

Da biste bili sigurni, pustite da se kabl za punjenje osuši u suvoj prostoriji sa kontrolisanom temperaturom.

Ne koristite hemikalije za čišćenje.

Ako čišćenje nije pravilno obavljeno, kabl se može oštetiti. Proizvođač nije odgovoran za to.

### **Transport i skladištenje**

Koristite držače kablova kontrolne kutije da namotate kabl za punjenje za skladištenje ili transport.

Kabl za punjenje čuvajte na suvom i čistom mestu. Informacije o temperaturi skladištenja moraju se poštovati! (→ Tehnički podaci)

Ostavite zaštitni poklopac prilikom skladištenja.

Posle skladištenja očistite kabl za punjenje.

## Legenda Svetlosni indikator Kontrolna kutija

### Контроль подключения к сети и состояния зарядки



**Isklj.**

Не в режиме работы



**svetli**

u upotrebi



**treperi**

Proces punjenja je završen



**crveno treperi**

Greška

### Подешаванье Snaga punjenja

**MODE**

**Isklj.**

normalan stepen

**MODE**

**svetli**

donji ili gornji stepen

### Детекција Status Punjač



**Isklj.**

Punjač nije povezan



**svetlucanje u nizu -**  
automatsko samostestiranje



**svetli**  
**dole + sredina**  
normalan stepen



**svetli dole**  
niski stepen



**svetli**  
**dole+sredina+gore**  
visoki stepen



**treperi-**  
Proces punjenja je završen



**crveno treperi**  
Greška

## Prepoznavanje priključka vozila



### Isklj.

Vozilo nije povezano



### svetli gore + dole -

Povezani akumulator i vozilo  
Nema procesa punjenja



### svetli

**Узастопно  
осветљено одоздо  
према горе**

Vozilo se puni



### treperi

Vozilo prijavljuje da je potpuno napunjeno.



**crveno treperi**  
Greška

## Otklanjanje kvarova

### Mogući uzroci

### Uklanjanje



Uzrok je lokalizovan na vozilu.  
Primeri:

- Akumulator vozila
- neispravni priključak na vozilu
- Greška u komunikaciji sa vozilom

- Isključite utikač vozila i ponovo ga uključite
- Pročitajte uputstvo za upotrebu vozila da biste pronašli uzrok i rešenje
- Obratite se servisnom partneru za vaše vozilo



Uzrok je lokalizovan na spoju kontrolna kutija - vozilo.  
Primeri:

- Utikač vozila nije pravilno priključen
- Utikač vozila je neispravan
- neispravni priključak na vozilu

- Isključite utikač vozila i ponovo ga uključite
- Pročitajte uputstvo za upotrebu vozila da biste pronašli uzrok i rešenje
- Obratite se servisnom partneru za vaše vozilo



Interna greška na kontrolnoj kutiji

- Proverite da li je kontrolna kutija vrela.
- Izvucite mrežni utikač i utikač vozila
- Sačekajte nekoliko minuta
- Nakon što se ohladi, možete ponovo utaknuti mrežni utikač i utikač vozila. Kontrolna kutija ima temperaturni prekidač. Ako je temperatura u okruženju/zagrevanje previsoko, kontrolna kutija se isključuje. Time se štiti elektronika. Stoga se uređaj može ponovo koristiti nakon što se ohladi.



Kontrolna kutija nije povezana

- Isključite i ponovo uključite mrežni utikač.
- Ako problem i dalje postoji, obratite se Würth servisu

## Mogući uzroci



Uzrok je lokaliziran na spoju kontrolna kutija - mrežni priključak.

Primeri:

- Mrežni napon varira ili je prenikaz
- Neispravno uzemljenje

## Uklanjanje

- Proverite da li su kontrolna kutija ili utikač zagrejani.
- Izvucite mrežni utikač i utikač vozila
- Sačekajte nekoliko minuta
- Nakon što se ohladi, možete ponovo utaknuti mrežni utikač i utikač vozila Kontrolna kutija ima temperaturni prekidač. Ako je temperatura u okruženju/zagrevanje previsoko, kontrolna kutija se isključuje. Time se štiti elektronika. Stoga se uređaj može ponovo koristiti nakon što se ohladi.
- Obratite se Würth servisu ili električaru.



Uzrok je lokaliziran na spoju kontrolna kutija - mrežni priključak.

Primeri:

- Mrežni napon varira ili je prenikaz
- Neispravno uzemljenje

- Proverite da li je uređaj ispravno priključen na električnu mrežu.
- Proverite osigurač za mrežni priključak uređaja
- Obratite se električaru

## Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima, koja važi od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice). Nastale oštećenja biće nadoknađena zameno ili popravkom uređaja. Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce. Zadržana prava na tehničke izmene. U slučaju greške u štampi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

## Odlaganje otpada

Elektroalat, dodatni pribor i pakovanja potrebno je ukloniti na ekološki način kako bi se isti reciklirao.



### Samo za države EU:

Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU, električni alati koji se više ne mogu koristiti, moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## SIMBOLI



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Pažnja! Upozorenje! Opasnost!



Upozorenje na opasni električni napon



Uređaj se sme priključiti samo na ispravno uzemljenu strujnu mrežu.



Utikač za vozilo



E-otpad (WEEE direktiva)



Evropska oznaka usaglašenosti

Vrsta izvedbe	Kabel za punjenje električnih vozila 0510 650 210	Kabel za punjenje električnih vozila 0510 650 216
<b>Art.</b>		
Jedinica pakiranja / kom.	1	1
Nazivna jakost struje	10 A	16 A
Nazivni napon	230 V/AC	230 V/AC
Snaga punjenja	2,2 kW	3,6 kW
Tip kabela za punjenje	Mode 2	Mode 2
Priključak na vozilu	Typ 2 / T2	Typ 2 / T2
Priključak Na Mrežu	CEE 7/7 Typ E/F	CEE 7/7 Typ E/F
Količina faza	1	1
Radna temperatura	-40 - +50 °C	-40 - +50 °C
Temperatura skladištenja	-50 - +85 °C	-50 - +85 °C
Vrsta zaštite Utikač vozila	IP 67	IP 67
Vrsta zaštite Kućište Kontrolna kutija	IP 67	IP 67
Ukupna duljina	6 m	6 m



Pročitajte pažljivo ovu upute za uporabu i upoznajte se sa elementima posluživanja i sa stručnim posluživanjem uređaja.

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu izazvati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

### Namjenska upotreba

Ovaj kabel za punjenje namijenjen je električnim vozilima koja su odobrena za način punjenja 2 s tipom punjenja 2. Kabel se smije upotrebljavati samo na način naveden u ovim uputama za upotrebu! Upotreba izvan tih područja smatra se nenamjenskom.

### Rukovanje



Uređaj se smije priključiti samo na pravilno uzemljenu strujnu mrežu.

Prije umetanja utikača provjerite strujnu mrežu i ulaznu utičnicu na vozilu.

Osigurajte da oba utikača budu pravilno priključena i da se postupak punjenja pokreće.

Nemojte izvlačiti kabel za punjenje iz stanice za punjenje tijekom postupka punjenja vozila.

Izvučite kabel za punjenje iz stanice i vozila tek po završetku postupka punjenja.

### Sigurnosne napomene

- Oprezno rukujte kabelom te nemojte primjenjivati prekomjernu silu ni snažne udarce.
- Nemojte provoditi preinake na kabelu za punjenje, njegovu utikaču ni spojnom mjestu!
- Nemojte upotrebljavati kabel ako se temperatura okoline nalazi izvan navedenog područja!
- Djeca se ne smiju koristiti kabelom za punjenje!
- Držite kabel za punjenje izvan dohvata životinja!
- Upotreba u eksplozivnim ili zapaljivim okruženjima nije dopuštena!
- Nemojte automobilom prelaziti preko kabela za punjenje, njegova utikača ni spojnog mjesta!
- Nemojte polagati druge predmete na kabel za punjenje, njegov utikač ni spojno mjesto!
- Nemojte naprezati kabel za punjenje dok je pod naponom!
- Nikada nemojte potezati kabel, već samo njegov utikač / spojno mjesto!
- Nikada nemojte izlagati kabel mehaničkom naprezanju i nemojte ga savijati.
- Uvijek propisno skladištite kabel za punjenje i nikada ga ne ostavljajte da leži na tlu!
- Nemojte uticati nikakve predmete u kontakte!
- Nikad nemojte uranjati kabel za punjenje, njegov utikač ni spojno mjesto pod vodu!
- Uređaj se ne smije smočiti te stoga zaštitite uređaj od vlage i tekućina! Ne koristiti po kiši i ne ostavljati na kiši. Ne uključujte utikač kada je utičnica mokra ili prekrivena snijegom

- Uređaj zaštitite od vrućine i vatre. Nikada nemojte stavljati na radijatore ni dulje vrijeme izlagati jakoj sunčevoj svjetlosti.
- Pazite na to da kabel za punjenje slučajno ne priključite u vratima automobila!
- Držite utikač i spojno mjesto suhima te ih redovito provjeravajte na nakupljanje prašine, prljavštine, šljunka i sl.!



## Pozor! Opasnost od strujnog udara

Nikad nemojte upotrebljavati neispravan kabel! Upotreba neispravnog kabla može dovesti do teških ozljeda ili smrti uslijed strujnog udara!

Prije svakog postupka punjenja vizualno provjerite postoje li na kabelu nedostaci ili oštećenja. Nikad nemojte upotrebljavati neispravan kabel!

Neispravni se kabeli odmah moraju zamijeniti!

Nikada nemojte priključivati uređaj na oštećenu, labavu ili istrošenu utičnicu.

Nemojte upotrebljavati produžne kabele, višestruke utičnice ni adaptere.

## Održavanje i skladištenje

**Ne otvarajte uređaj. Uređaj smije otvoriti samo Würthov servisni tehničar.**

### Čišćenje

Provjerite je li kabel za punjenje odspojen s mreže prije no što ga čistite.

Očistite kabel za punjenje suhom krpom ili vlažnom krpom. Tijekom čišćenja vlažnom krpom obratite pozornost na to da vlaga ne prodre do kontakata, u utikač ni u spojno mjesto.

Zbog sigurnosnih razloga pustite kabel za punjenje da se osuši u suhoj prostoriji s odgovarajućom temperaturom.

Nemojte se koristiti kemijskim sredstvima u svrhu čišćenja.

Ako se postupak čišćenja ne provede pravilno, to može dovesti do oštećenja kabla. Proizvođač ne pruža jamstvo u takvu slučaju.

### Prijenos i skladištenje

Upotrebljavajte držače kabla kontrolne kutije za namatanje kabla za punjenje u svrhu skladištenja ili transporta.

Skladištite kabel za punjenje na suhom i čistom mjestu.

Svakako uvažite podatke o temperaturi skladištenja! (→ Tehnički podaci)

Ostavite zaštitni poklopac utaknut u svrhu skladištenja.

Očistite kabel za punjenje nakon skladištenja.

## Legenda Indikatorsko svjetlo Kontrolna kutija

### Praćenje mrežnog priključka i statusa punjenja



**Isključeno**

Nije u upotrebi



**svjetleće**

u pogonu



**trepereće**

Završen je postupak punjenja



**crveno trepereće**

Pogreška

### Postavka Snaga punjenja

**MODE**

**Isključeno**

normalna razina

**MODE**

**svjetleće**

donja ili gornja razina

### Prepoznavanje Status Punjač



**Isključeno**

Punjač nije priključen



**uzastopno svijetli -**  
automatska samoprovjera



**svjetleće**  
**dolje + sredina**  
normalna razina



**svjetleće dolje**  
donja razina



**svjetleće  
dolje+sredina+gore**  
visoka razina



**trepereće-**  
Završen je postupak punjenja



**crveno trepereće**  
Pogreška

### Prepoznavanje priključka vozila



**Isključeno**  
Vozilo nije priključeno



**svjetleće  
gore + dolje -**  
Priključena baterija i  
vozilo Nema postupka  
punjenja



**svjetleće  
Uzastopno svijetli  
odozdo prema  
gore**  
Vozilo se učitava



**trepereće**  
Vozilo javlja da je u  
cijelosti napunjeno.



**crveno trepereće**  
Pogreška

## Otklanjanje poteškoća

### Mogući uzrok

### Uklanjanje smetnje



Uzrok je lokaliziran na vozilu.  
Primjeri:

- Baterija vozila
- neispravan priključak na vozilu
- Pogreška u komunikaciji s vozilom

- Odspojite utikač vozila i ponovno ga priključite
- Pročitajte upute za upotrebu vozila da biste pronašli uzrok i rješenje
- Obratite se servisnom partneru svojeg vozila



Uzrok je lokaliziran na vezi kontrolna kutija - vozilo.  
Primjeri:

- Utikač vozila nije pravilno utaknut
- Utikač vozila je neispravan
- neispravan priključak na vozilu

- Odspojite utikač vozila i ponovno ga priključite
- Pročitajte upute za upotrebu vozila da biste pronašli uzrok i rješenje
- Obratite se servisnom partneru svojeg vozila



Interna pogreška kontrolne kutije

- Provjerite je li kontrolna kutija vruća.
- Izvucite mrežni utikač i utikač vozila
- Pričekajte nekoliko minuta
- Nakon što se ohladi, možete ponovno priključiti mrežni utikač i utikač vozila Kontrolna kutija ima temperaturni prekidač. Ako je temperatura okoline/zagrijavanja previsoka, kontrolna kutija se isključuje. Time se štiti elektronika. Stoga se uređaj može ponovno upotrebljavati nakon što se ohladi.



Kontrolna kutija nije priključena

- Odspojite mrežni utikač i ponovno ga priključite.
- Ako se problem ne otkloni, obratite se servisu društva Würth

### Mogući uzrok



Uzrok je lokaliziran na vezi kontrolna kutija – mrežni priključak.

Primjeri:

- Mrežni napon oscilira ili je preizak
- Nepravilno uzemljenje

### Uklanjanje smetnje

- Provjerite jesu li upravljačka kutija ili mrežni utikač vrući.
- Izvucite mrežni utikač i utikač vozila
- Pričekajte nekoliko minuta
- Nakon što se ohladi, možete ponovno priključiti mrežni utikač i utikač vozila Kontrolna kutija ima temperaturni prekidač. Ako je temperatura okoline/zagrijavanja previsoka, kontrolna kutija se isključuje. Time se štiti elektronika. Stoga se uređaj može ponovno upotrebljavati nakon što se ohladi.
- Obratite se servisu društva Würth ili električaru.



Uzrok je lokaliziran na vezi kontrolna kutija – mrežni priključak.

Primjeri:

- Mrežni napon oscilira ili je preizak
- Nepravilno uzemljenje

- Provjerite je li uređaj pravilno priključen na strujnu mrežu.
- Provjerite osigurač za mrežni priključak uređaja
- Obratite se električaru

### Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica). Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva. Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvoda Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

### Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu odnesite u pogon za ekološki prihvatljivo recikliranje.



#### Samo za zemlje EU:

Nemojte uređaj zbrinjavati u kućnom otpadu!  
U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU električni alat koji se više ne može upotrebljavati mora se odvojeno prikupiti i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Simboli



Pročitajte upute za upotrebu.



Pozor! Upozorenje! Opasnost!



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Uređaj se smije priključiti samo na pravilno uzemljenu strujnu mrežu.



Utikač vozila



Elektronički otpad (Direktiva OEE0)



Europski znak suglasnosti

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7000 Chur  
Schweiz  
[www.wurth-international.com](http://www.wurth-international.com)

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, GERMANY  
[info@wuerth.com](mailto:info@wuerth.com)  
[www.wuerth.com](http://www.wuerth.com)

Würth UK Ltd  
1 Centurion Way,  
Erith, Kent,  
DA18 4AE, UK

© by Würth International AG  
Alle Rechte vorbehalten

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

WIAG-CC3/POD-TN-06/22

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.